



Ron Martinez  
Patricia Peterle  
Andrea Santurbano

# Como dizer tudo em italiano

## EM VIAGENS



FALE A  
COISA CERTA  
EM QUALQUER  
SITUAÇÃO DE VIAGEM

  
CAMPUS

*No aeroporto  
No restaurante  
No hotel  
Nas lojas*



Preencha a **ficha de cadastro** no final deste livro e receba gratuitamente informações sobre os lançamentos e as promoções da Elsevier.

Consulte nosso catálogo completo, últimos lançamentos e serviços exclusivos no site **[www.elsevier.com.br](http://www.elsevier.com.br)**

© 2007, Elsevier Editora Ltda.

Todos os direitos reservados e protegidos pela Lei 9.610, de 19/02/1998. Nenhuma parte deste livro, sem autorização prévia por escrito da editora, poderá ser reproduzida ou transmitida sejam quais forem os meios empregados: eletrônicos, mecânicos, fotográficos, gravação ou quaisquer outros.

*Editoração Eletrônica:* Estúdio Castellani

*Revisão Gráfica:* Andréa Campos Bivar, Jussara Bivar e Ivone Teixeira

*Projeto Gráfico*

Elsevier Editora Ltda.

Conhecimento sem Fronteiras

Rua Sete de Setembro, 111 – 16º andar

20050-006 – Centro – Rio de Janeiro – RJ – Brasil

Rua Quintana, 753 – 8º andar

04569-011 – Brooklin – São Paulo – SP – Brasil

Serviço de Atendimento ao Cliente

0800-0265340

sac@elsevier.com.br

ISBN 978-85-352-2315-6

**Nota:** Muito zelo e técnica foram empregados na edição desta obra. No entanto, podem ocorrer erros de digitação, impressão ou dúvida conceitual. Em qualquer das hipóteses, solicitamos a comunicação ao nosso Serviço de Atendimento ao Cliente, para que possamos esclarecer ou encaminhar a questão.

Nem a editora nem o autor assumem qualquer responsabilidade por eventuais danos ou perdas a pessoas ou bens, originados do uso desta publicação.

CIP-Brasil. Catalogação-na-fonte.

Sindicato Nacional dos Editores de Livros, RJ

---

M337c Martinez, Ron

Como dizer tudo em italiano em viagens: fale a coisa certa em qualquer situação de viagem/Ron Martinez, Patricia Peterle, Andrea Santurbano. – Rio de Janeiro: Elsevier, 2007 – 2ª reimpressão.  
(Como dizer tudo... em viagens)

Apêndice

ISBN 978-85-352-2315-6

1. Língua italiana – Conversação e frases. 2. Língua francesa – Compêndios para estrangeiros – Português. I. Peterle, Patricia. II. Santurbano, Andrea. III. Título. IV. Série.

07-0313.

CDD: 458.24

CDU: 811.131.1'243

---

A Newton, Paola, Linda, Emílio, Solange, Carla,  
Carlos, Duda, Ida, Fiorello, Francesco, Marino, Giusy  
e Chiara, que nos acompanharam na nossa última  
viagem ao *bel paese*.

... e a todos aqueles que acompanharemos com  
este livro.

Agradecemos

à equipe da Campus/Elsevier Editora e, em particular,  
à Caroline Rothmuller,

e aos nossos pais que nos deram sempre a oportunidade  
de viajar.

# Prefácio

## Prefazione

---

Partimos de uma consideração básica: sem dúvida, o Brasil e a Itália são países que se parecem sob muitos aspectos. Basta pensar na imensa comunidade de oriundos italianos no Brasil, que gira em torno de 30 milhões, para ter uma ideia dos estreitos vínculos culturais. Mas, dito isto, é bom sair dos estereótipos e não cair em fáceis equações, achando que oriundos de três ou quatro gerações podem ainda representar a Itália contemporânea. Itália contemporânea que, por sua vez, não é homogênea, mudando de uma cidade para outra, de uma região para outra, segundo a lei inversa do hemisfério boreal, que vê a zona norte mais rica e, conseqüentemente, com mais serviços e recursos do que a do sul. No entanto, uma possível e mais verossimilhante comparação da *média* da sociedade italiana atual, em termos de hábitos sociais, culturais e até alimentares, pode ser feita com a classe *média* brasileira, como um observador interessado poderá constatar. Com efeito, viajar não significa apenas visitar lugares e monumentos; representa, sobretudo, uma extraordinária oportunidade de abrir os próprios “horizontes mentais” e se disponibilizar a conhecer mentalidades e costumes alheios: daqui o respeito e a tolerância, que tanto fazem falta nos dias de hoje. E isso diz respeito a qualquer país que você visite.

Voltando à Itália e ao Brasil, há muitas qualidades e defeitos que os aproximam, não podendo, é claro, sempre escapar de generalizações. Começamos pelas leis e regras: não é que não existam ou sejam diferentes de outros países, mas a maneira de respeitá-las é diferente. Por exemplo, a tentativa de ser mais esperto para burlar a lei e o próximo faz com que se desrespeitem interdições, filas, meio ambiente etc.; tanto que, se, feliz ou infelizmente, existe um “jeiti-

nho brasileiro”, este pode achar uma alma gêmea no “jeitinho italiano”. Em suma, uma instintiva generosidade e calor humanos que, porém, muitas vezes não se transformam em dever cívico, perseverando na pequena *expertise* individualista do dia-a-dia. Na Itália, costuma-se dizer frente à descoberta de atitudes comuns encontradas inesperadamente: “tutto il mondo è paese!”, *o mundo todo é uma aldeia!* Assim, um brasileiro pode achar na Itália um *mondo-aldeia* bem próximo ao seu.

Ora, há diferenças: todos sabem, por exemplo, que fumar dentro dos shoppings no Brasil é geralmente proibido. Mas quantas vezes, numa praça de alimentação, cabeleireiro ou loja, você teve que engolir fumaça? Tudo isso, prestem atenção, até na Itália é rigorosamente proibido, em qualquer lugar público, de modo que alguns fumantes se consideram submetidos a uma verdadeira perseguição! É bom, portanto, prevenir sanções informando-se a cada situação de dúvida sobre as normas. Assim, a sociedade italiana é, no conjunto, mais formal do que a brasileira; aliás, a informalidade é uma característica única do povo verde-amarelo.

De qualquer forma, os viajantes ou turistas têm um privilégio: o de movimentar-se por lazer e não por necessidade. Sendo assim, a Itália não deixará de ser um país extraordinariamente gentil, hospitaleiro e sobretudo encantador, que conta com 70% do patrimônio artístico do mundo inteiro!

Verifique e fique com o direito de discordar deste breve prefácio, mas curta os lugares e as pessoas!

*Buon viaggio  
e buon divertimento!*

Andrea Santurbano  
Patricia Peterle  
Assis (SP), 2006

# Sumário

<b>1</b>	<b>Introdução</b> <b>Introduzione</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Sobrevivência</b> <b>Sopravvivenza</b>	<b>5</b>
	Doença	6
	O tempo exterior e o ambiente interior	7
<b>3</b>	<b>Viajando de avião</b> <b>Viaggiando in aereo</b>	<b>9</b>
	Alfândega	13
	Problemas com bagagem	13
	Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos (Italiano/Português)	15
	Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos (Português/Italiano)	21
<b>4</b>	<b>Táxis e outros meios de transporte</b> <b>Taxi e altri mezzi di trasporto</b>	<b>27</b>
<b>5</b>	<b>Viajando de trem</b> <b>Viaggiando in treno</b>	<b>29</b>
	Exemplo de passagem ferroviária	30
	Qual trem pegar?	31
<b>6</b>	<b>Alugando um carro</b> <b>Noleggiando un'auto</b>	<b>33</b>
	Algumas dicas sobre direção no exterior	34
	Estacionamento	34
	Abreviações de ruas	34
	No posto de gasolina	37
	Glossário de Direção (Italiano/Português)	38
	Glossário de Direção (Português/Italiano)	41
	Transporte público	43

<b>7</b>	<b>Hospedagem Ospitalità</b>	<b>47</b>
	Glossário de Termos Hoteleiros (Italiano/Português)	52
	Glossário de Termos Hoteleiros (Português/Italiano)	61
<b>8</b>	<b>Restaurantes Ristoranti</b>	<b>71</b>
	As escolhas mais comuns em um restaurante	72
	Como pedir um café	79
	Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:	
	Os termos mais comuns	80
	Glossário de Alimentos (Português/Italiano)	104
<b>9</b>	<b>Vida noturna Vita notturna</b>	<b>115</b>
<b>10</b>	<b>Compras e serviços Acquisti e servizi</b>	<b>117</b>
	Termos frequentemente usados em vendas	117
	Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)	123
	Roupas (Italiano/Português)	123
	Roupas (Português/Italiano)	125
	Acessórios e Perfumaria (Italiano/Português)	127
	Acessórios e Perfumaria (Português/Italiano)	129
	Atributos (Italiano/Português)	131
	Atributos (Português/Italiano)	135
	Calçados (Italiano/Português)	140
	Calçados (Português/Italiano)	141
	Partes de Roupas (Italiano/Português)	142
	Partes de Roupas (Português/Italiano)	142
	Caimento e Partes do Corpo (Italiano/Português)	143
	Caimento e Partes do Corpo (Português/Italiano)	143
<b>11</b>	<b>Entretenimento Intrattenimento</b>	<b>145</b>
<b>12</b>	<b>No cabeleireiro/salão Dal parrucchiere/ Nel salone</b>	<b>149</b>
	Glossário de Termos Usados em Salão de Beleza	151
	Cabelo (Italiano/Português)	151
	Cabelo (Português/Italiano)	152
	Depilação (Italiano/Português)	153
	Depilação (Português/Italiano)	154

<b>13</b>	<b>No banco In banca</b>	<b>155</b>
<b>14</b>	<b>Situações sociais Situazioni sociali</b>	<b>157</b>
	Coisas que se falam quando as pessoas se encontram	157
	Falando sobre uma viagem	160
	Combinando um lugar	164
	A biografia	164
	Chamadas telefônicas	167
	Compreendendo	171
	Paquerando	172
	Como dizer um endereço de e-mail em italiano	173
	Falando do seu italiano e de outros idiomas	173
<b>APÊNDICE 1</b>		
	<b>Sintomas e doenças Sintomi e malattie</b>	<b>175</b>
<b>APÊNDICE 2</b>		
	<b>Achados e perdidos Oggetti trovati e smarriti</b>	<b>177</b>
<b>APÊNDICE 3</b>		
	<b>Ligando da Itália Chiamando dall'Italia</b>	<b>179</b>
<b>APÊNDICE 4</b>		
	<b>Meses, estações, dias, números e horas</b>	
	<b>Mesi, stagioni, giorni, numeri e ore</b>	<b>181</b>
<b>APÊNDICE 5</b>		
	<b>O Euro Euro</b>	<b>185</b>

# Introdução

## Introduzione

---

### Sua chave de comunicação no mundo

Você, leitor, que comprou este guia, com certeza não pretende se contentar em viajar para a Itália interagindo com gestos (neste caso, serviria um verdadeiro curso para dar conta do repertório gestual italiano) ou trocando alguma palavra em inglês (neste caso, passaria mal, porque bem poucos italianos o entenderiam).

Escolheu, ao contrário, ter uma ferramenta útil para falar um pouco da língua e, também, conhecer um pouco dos hábitos italianos, o que constitui a melhor abordagem para penetrar na cultura e tornar a sua viagem mais completa e enriquecedora.

### Como *entender tudo* em italiano

Um dos aspectos que talvez faça este livro um pouco diferente dos seus antecessores (na série *Como dizer tudo*) é o fato de que, quando se viaja de férias a um lugar, geralmente se mistura menos com os nativos do que, por exemplo, durante uma viagem de negócios ou um programa de intercâmbio. Por isso, um dos grandes objetivos deste livro é conseguir que o leitor entenda as coisas ao seu redor, mais até do que conversar. Por exemplo, uma família que vai a Firenze falará em italiano, basicamente, na hora de entrar no país (alfândega), apanhar um táxi ou outro tipo de *transfer*, fazer o *check-in* no hotel, interagir com os atendentes em lojas e restaurantes e na hora de comprar ingressos. Consciente disso, este livro conta com glossários extensivos para poder entender mais do que falar. Com este livro em mãos, pode-se, por exemplo, usufruir das instalações dos hotéis e decifrar qualquer cardápio em italiano. É claro que as mesmas pala-

vras e termos listados nos glossários poderão também ser usados em uma conversação, mas o objetivo principal do livro é, pelo menos, fazer com que o leitor se sinta confiante de que vai entender a linguagem mais frequentemente usada nos lugares mais visitados por pessoas nas viagens.

### **Os glossários**

Poder prever as situações mais comuns em viagens (situações em aviões, restaurantes, hotéis e lojas) proporciona uma vantagem: a habilidade de prognosticar a linguagem mais provável naquelas situações.

Todos os glossários têm versões italiano-português e vice-versa. O objetivo do primeiro é facilitar o entendimento (um cardápio em um restaurante, um leque de opções dentro de hotel, serviços oferecidos em um cabeleireiro etc.), enquanto a opção português-italiano serve para, eventualmente, encontrar a palavra certa, na hora certa.

### **A seção 'Palavras-chave'**

Esta seção serve para uma rápida consulta para entender (e falar) os termos cruciais em cada situação.

### **As ilustrações**

Dizem que uma foto vale por mil palavras, e inspirados nesse conceito decidimos incluir algumas ilustrações neste livro, quando uma imagem pôde dispensar mil explicações.

### **Mais do que linguagem**

Interagir em um ambiente e cultura diferentes dos seus apresenta um desafio para qualquer um, e o desafio vai além da linguagem. Um italiano, por exemplo, que chega ao Brasil tendo um bom domínio do português, mas que não sabe nada sobre o país, ao entrar em uma simples churrascaria vai se sentir perdido. Ele nunca terá visto nada igual: garçons carregando espetos de carne, plaquinhas nas mesas com "sim" ou "não", opção rodízio... enfim, ele não saberia

nem por onde começar. É por isso que, ao longo do livro, oferecem-se dicas que vão além de conselhos linguísticos.

### Notas linguísticas

Antes de consultar este guia, é oportuno considerar três aspectos linguísticos do italiano: o primeiro é que não se usa colocar o sujeito, a não ser para dar ênfase à frase ou quando isto se torna absolutamente necessário para a sua compreensão; o segundo é a presença no léxico do dia-a-dia de palavras estrangeiras, como por exemplo “check-in”, “jeep”, “computer”, “travel cheque”, que são portanto referidas como norma nos glossários aqui apresentados; o terceiro é o uso mais frequente do que no Brasil do tratamento formal pelo “lei” (pronome invariável, correspondente a *o senhor, a senhora*, em vez do “tu”, *você*), pelo menos quando se fala com uma pessoa desconhecida que não seja particularmente jovem. É por isso que nos capítulos a seguir indica-se (inf.) para as frases informais e (f.) para as frases formais.

## 2

# Sobrevivência

## Sopravvivenza

Este capítulo destina-se a uma rápida consulta, contendo as frases mais importantes.

Lembre-se: na falta de linguagem, você ficaria surpreso de como um sorriso e uma atitude simpática podem levá-lo muito longe. Até porque um brasileiro na Itália é sempre bem recebido!

Você fala [português]?	Parli (inf.)/Parla (f.) [portoghese]?
Por favor, onde fica o banheiro?	Per favore, dov'è il bagno?
Bom (Boa) dia/tarde/noite.	Buon giorno/ buon pomeriggio [pouco usado]/ buona sera [tarde e noite].
Oi. / Olá.	Ciao.
Tchau.	Ciao.
Vocês aceitam cartões de crédito?	Accettate carte di credito?
Onde eu posso...?	Dove posso...?
Por favor, eu...	Mi scusi, ...
Eu preciso...	Avrei bisogno di...
Quanto é?	Quant'è?
Me desculpe, não entendi.	Mi scusi, non ho capito.
Você pode escrever isso para mim, por favor?	Me lo può scrivere, per favore?
Só um segundo, por favor.	Solo un secondo, per favore.
Obrigado.	Grazie.
De nada.	Prego.
Eu não falo italiano.	Non parlo italiano.

Eu venho do Brasil.	Vengo dal Brasile.
Eu sou brasileiro/a.	Sono brasiliano/a.
Você tem caneta?	Hai (inf.)/Ha (f.) una penna?
Preciso de um médico.	Ho bisogno di un dottore.

**Doença****Malattia**

Esta seção trata apenas de doenças menores. Em caso de emergência na Itália, é bom ligar para o número **118**.

Ver também Apêndice 1, na página 175.

<b>Antes</b>	<b>Prima</b>
Acho que estou pegando alguma coisa.	Credo che sto prendendo qualcosa.
Tem alguma coisa no ar.	C'è qualcosa nell'aria.
Acho que estou pegando um resfriado.	Credo che sto prendendo un raffreddore.
Estou tentando não pegar um resfriado.	Sto cercando di non prendere un raffreddore.
Você está bem?	Stai bene (inf.) / Sta (f.) bene?
Você não está com uma cara muito boa.	Non hai (inf.) / ha (f.) un aspetto molto buono.
Você está um pouco pálido/a.	Sei (inf.) / È (f.) un poco pallido/a.
Acho melhor você ir para casa.	È meglio che torni (inf. e f.) a casa.
Vá para casa e descanse.	Torna (inf.) / Torni (f.) a casa e riposati (inf.) / si riposi (f.).
<b>Durante</b>	<b>Durante</b>
Estou doente.	Sono malato.
Não estou me sentindo muito bem.	Non mi sto sentendo molto bene.
Estou com...	Ho...
Estou péssimo.	Mi sento uno straccio.
Soube que você não está se sentindo muito bem.	Ho saputo che non ti stai (inf.) / si sta (f.) sentendo molto bene.
Fiquei sabendo que você tem...	Ho saputo che hai (inf.) / ha (f.)...
Estou com dor de cabeça / de estômago.	Mi fa male la testa / la pancia.

O que você tem?	Che cos'hai (inf.) / Che cos'ha (f.)?
Posso fazer alguma coisa?	Posso fare qualcosa?
O que você tem de fazer é...	Ciò che devi (inf.) / deve (f.) fare è...
A melhor coisa é...	La cosa migliore è...
Como você está?	Come stai (inf.) / sta (f.)?
Eu sei como você está se sentindo.	So come ti stai (inf.) / si sta (f.) sentendo.

**Odeio isso.****Questo lo odio.**

Posso imaginar como você está se sentindo.	Posso immaginare come ti stai (inf.) / si sta (f.) sentendo.
Pega leve.	Prendilo (inf.) / lo prenda (f.) alla leggera.
Só precisa descansar.	Devi (inf.) / deve (f.) riposare.
Espero que se sinta melhor.	Spero che ti (inf.) / si (f.) senta meglio.
Estimo suas melhoras. / Boas melhoras.	Ti (inf.) / Le (f.) faccio i miei auguri. Tanti auguri.
Se precisar de alguma coisa, é só me ligar.	Se hai (inf.) / ha (f.) bisogno di qualcosa chiamami (inf.) / mi chiami (f.).

**Depois****Dopo**

Você está se sentindo melhor?	Ti senti (inf.) / Si sente (f.) meglio?
Você está com uma cara melhor.	Hai (inf.) / Ha (f.) un aspetto migliore.
Que bom que você está se sentindo melhor.	Che bello che ti senti (inf.) / si sente (f.) meglio.

**O tempo exterior e o ambiente interior****Il tempo esterno e l'ambiente interno**

Como está frio hoje!	Com'è freddo oggi! / Che freddo che fa oggi!
Esquentou hoje! / Que calor!	Oggi fa caldo! / Che caldo!
Você está com frio?	Hai (inf.) / Ha (f.) freddo?
Você está com calor?	Hai (inf.) / Ha (f.) caldo?
Está chovendo.	Sta piovendo.

## 8 • COMO DIZER TUDO EM ITALIANO EM VIAGENS

.....  
Está chovendo forte.

.....  
Sta piovendo forte.

.....  
Está garoando.

.....  
Sta piovigginando.

.....  
Está caindo chuva de granizo.

.....  
Sta grandinando.

.....  
Está nevando.

.....  
Sta nevicando.

.....  
Está abafado aqui.

.....  
Non si respira qui.

.....  
Está um frio de rachar.

.....  
Fa un freddo cane.

.....  
Está uma bagunça aqui.

.....  
Qui è un casino.

---

## 3

# Viajando de avião

## Viaggiando in aereo

O objetivo deste capítulo é ajudá-lo a se sentir preparado para os acontecimentos mais comuns antes, durante e depois de uma viagem aérea. Felizmente, existem várias situações previsíveis em quase todas as viagens de avião.

PALAVRAS-CHAVE	PAROLE-CHIAVE
atraso	ritardo
bagagem	bagaglio
bagagem de mão	bagaglio a mano
cartão de embarque	carta d'imbarco
conexão	connessione, coincidenza
corredor	corridoio
embarque	imbarco
escala	scalo
janela	finestrino
portão	uscita, porta
reserva	prenotazione
voe	volo
voe de/em conexão	volo di/in connessione, coincidenza

### Mais termos importantes

Na página 15, há um glossário dos termos mais comuns usados em aeroportos e voos.

Nos diálogos a seguir, na tradução em italiano, optou-se por usar o tratamento formal por "lei".

**Reservando um voo – Passageiro**

Oi, você tem algum voo para o Rio de Janeiro, partindo no dia 30 de abril, com volta para o dia 5 de maio?

E saindo no dia 29?

Qual é a companhia aérea?

Tem alguma coisa partindo [à noite]?

Quanto é a passagem?

Você tem algo mais em conta?

Tudo bem, vou fazer minha reserva para este voo.

**Prenotando un volo – Passeggero**

Buon giorno, c'è un volo per Rio de Janeiro, che parte il 30 aprile, con ritorno il 5 maggio?

E partendo il 29?

Qual è la compagnia aerea?

C'è un volo che parte [di sera]?

Quanto costa il biglietto?

Non ha qualcosa di più economico?

Va bene, prenoto questo volo.

**Reservando um voo – Agente**

Qual é a data de saída?

Saindo de?

Saindo de [Milão] mesmo?

E a data de chegada?

Está viajando sozinho?

Me desculpe, mas não tenho nada para estes dias.

Você teria uma flexibilidade de data?

Talvez possa conseguir um lugar num voo que sai no dia 29.

Vou checar o sistema.

Só um momento, por favor.

Você tem preferência de horário?

Você prefere de manhã, à tarde ou à noite?

Sim, eu tenho um voo às 9 horas saindo de [Roma] no dia 30 de abril e retornando no dia 5 de maio.

Você quer que eu reserve este para você?

Muito bem, só para confirmar...

Está tudo correto?

**Prenotando un volo – Impiegato**

Qual è la data di partenza?

Partenza da?

Partenza da [Milano] stessa?

E la data d'arrivo?

Viaggia da solo?

Mi dispiace, non ho nulla per questi giorni.

Le andrebbero bene altri giorni?

Forse riesco a trovarle un posto su un volo che parte il 29.

Verifico sul sistema.

Un momento, per favore.

Ha preferenze di orario?

Preferisce di mattina, di pomeriggio o di sera?

Sì, ho un volo che parte alle 9 da [Roma] il 30 aprile e che torna il 5 maggio.

Vuole che le prenoti questo?

Benissimo, solo per confermare...

È tutto esatto?



O senhor vai pagar com cartão? Il signore paga con la carta di credito?

Está certo, qual é o número do cartão? Va bene, qual è il numero della carta?  
E a data de validade? E la data di scadenza?

Vou lhe dar o número de sua reserva. É... Le do il numero della sua prenotazione. È...

Muito bem, posso segurar sua reserva por até 10 dias. Benissimo, posso mantenere la sua prenotazione per 10 giorni.

Se houver qualquer cancelamento, é só ligar. Se vuole annullare, basta chiamare.

### Check-in no aeroporto – Agente

### Check-in in aeroporto – Funzionario

Bom dia / Boa noite. Buon giorno / Buona sera.

Passagem e passaporte, por favor. Biglietto e passaporto, per favore.

Sinto muito, mas o voo está lotado. Mi dispiace, ma il volo è tutto pieno.

Seu nome não consta na reserva deste voo. Il suo nome non risulta tra le prenotazioni di questo volo.

Será que a reserva está com um nome diferente? La prenotazione è per caso sotto altro nome?

Posso colocá-lo na lista de espera. Posso metterla in lista d'attesa.

Qual é o seu destino final? Qual è la sua destinazione finale?

Tem alguma mala para despachar? Ha delle valigie da spedire?

Quantas malas está despachando? Quante valigie spedisce?

Pode colocar suas malas na balança, por favor? Può mettere le sue valigie sulla bilancia, per favore?

Infelizmente, passou do limite. Mi dispiace, ha superato il limite.

Será computado como excesso. Sarà calcolata la differenza.

Quantos passageiros estão viajando com você? Quanti passeggeri viaggiano con lei?

Algum desconhecido lhe pediu que levasse alguma coisa? Qualche sconosciuto le ha chiesto di portare qualcosa?

Você está em controle dos seus itens de viagem desde o momento em que fez as malas? Ha tenuto i suoi oggetti di viaggio sotto controllo dal momento in cui ha fatto le valigie?

Foi você mesmo quem fez as malas? Lei stesso ha fatto le valigie?

O senhor prefere janela ou corredor? Preferisce finestrino o corridoio?

Muito bem, está tudo certo. Benissimo, è tutto a posto.

Aqui está seu cartão de embarque.	Ecco la sua carta d'imbarco.
Seu portão de embarque é o [22].	La sua uscita d'imbarco è la [22].
O embarque tem início às [8:30].	L'imbarco ha inizio alle [8:30].
É melhor andar logo.	Vada subito!
O embarque já começou.	L'imbarco è già iniziato.
Boa viagem.	Buon viaggio!

**Check-in no aeroporto – Passageiro**      **Check-in in aeroporto – Passeggero**

Bom dia.	Buon giorno.
Você ainda tem algum lugar na janela/no corredor?	Ha ancora un posto accanto al finestrino/corridoio?
Tem alguma refeição a bordo?	Sono previsti dei pasti a bordo?
A que horas começa o embarque?	A che ora inizia l'imbarco?
Tenho de fazer outro embarque em [São Paulo]?	Devo fare un altro imbarco a [San Paolo]?
Minha bagagem teria que passar pelo check-in de novo?	Il mio bagaglio deve passare di nuovo per il check-in?
Qual é o portão?	Qual è l'uscita d'imbarco?
Onde fica o portão número [22]?	Dov'è l'uscita d'imbarco numero [22]?

**Durante o voo**      **Durante il volo**

Gostaria de me sentar junto com meu amigo.	Vorrei sedermi vicino al mio amico.
Gostaria de me sentar junto com minha família.	Vorrei sedermi vicino alla mia famiglia.
Com licença, mas acho que este é meu lugar.	Chiedo scusa, ma credo che questo sia il mio posto.
Eu poderia trocar de lugar?	Potrei cambiare posto?
Poderia me dar uma [água], por favor?	Mi porterebbe dell'[acqua], per favore?
Estes fones não estão funcionando.	Queste cuffie non funzionano.
Quanto tempo dura o voo?	Quanto tempo dura il volo?
Quanto tempo falta para chegar em [São Paulo]?	Quanto tempo manca per arrivare a [San Paolo]?
Qual é a diferença de fuso horário entre [São Paulo] e [Roma]?	Qual è la differenza di fuso orario tra [San Paolo] e [Roma]?
Qual é a hora local em [São Paulo]?	Qual è l'ora locale a [San Paolo]?

**Alfândega****Dogana**

Durante o voo, um formulário é distribuído a cada passageiro para ser preenchido e entregue na hora do desembarque às autoridades competentes.

<b>Alfândega – Perguntas</b>	<b>Dogana – Domande</b>
Tem algo a declarar?	Ha qualcosa da dichiarare?
Qual é o motivo de sua estadia em [Milão]?	Qual è il motivo del suo soggiorno a [Milano]?
Qual é o ramo de negócios?	Qual è il suo ramo di lavoro?
Seu [visto de trabalho], por favor.	Mi favorisce il suo [permesso di lavoro], per favore?
Quanto tempo pretende ficar?	Quanto tempo ha intenzione di restare?
Onde vai ficar?	Dove resterà?
Você sabe o endereço?	Sa l'indirizzo?
<b>Alfândega – Respostas</b>	<b>Dogana – Risposte</b>
Estou aqui a passeio/a trabalho/ para uma conferência/visitando um amigo.	Sono qui in vacanza/per lavoro/ per una conferenza/per visitare un amico.
Vou ficar [uma semana].	Resterò una settimana.
Vou ficar no [Hilton].	Starò all' [Hilton].
Vou ficar com [um amigo].	Resterò da [un amico].

**Problemas com bagagem****Problemi con i bagagli**

Na hora de efetuar o check-in no aeroporto, o agente emite um cartão de embarque e, junto, ele cola os comprovantes da bagagem despachada.

Nunca perca este documento (às vezes chamado de “tag”), pois sem ele será muito mais difícil localizar a sua bagagem em caso de extravio.

**PALAVRAS-CHAVE**

bagagem  
 bagagem de mão  
 bolsa  
 caixa  
 chegar  
 comprovante  
 danificado  
 despachado  
 esteira  
 etiqueta  
 extraviado, perdido  
 mala  
 pasta

**PAROLE-CHIAVE**

bagaglio  
 bagaglio a mano  
 borsa  
 cassa  
 arrivare  
 comprovante, tagliando  
 danneggiato  
 spedito  
 nastro  
 scontrino, etichetta  
 perso  
 valigia  
 borsa

**Registrando perda de bagagem**

Acredito que a companhia tenha perdido minha bagagem.  
 Vou ficar no...  
 Vou ficar com...  
 Quanto tempo isso leva geralmente?  
 Eu vou precisar de roupas e outras coisas enquanto isso.  
 Quanto vou receber para comprar [o que preciso] agora?  
 Isso é um transtorno mesmo.  
 Quero falar com seu supervisor, por favor.

**Registrando una perdita di bagaglio**

Credo che la compagnia abbia perso il mio bagaglio.  
 Resterò al...  
 Resterò con...  
 Quanto tempo richiede tutto ciò generalmente?  
 Nel frattempo avrò bisogno di vestiti ed altre cose.  
 Quanto riceverò per comprare [quello di cui ho bisogno] adesso?  
 È proprio una seccatura!  
 Voglio parlare con il responsabile, per favore.



## Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos

Para entender o cardápio do serviço de bordo (e pedir em italiano), veja o glossário “Para entender um cardápio” na página 80.

### Italiano

### Português

a bordo	a bordo
abbassare (la luce)	diminuir (a luz)
accendere (la luce)	ligar, acender (a luz)
aereo	avião
aeronave	aeronave
aeroporto	aeroporto
agente di viaggio	agente de viagem
ala	asa
allacciare (la cintura)	afivelar (o cinto)
andata e ritorno	ida e volta
andata, di andata	ida, de ida
apparecchio	aparelho
appello	chamar pelo nome
area ristorazione	praça de alimentação
arrivi	chegadas
ascensore	elevador
aspettare	aguardar, esperar
atterraggio	pouso
atterrato	no solo
autorizzazione a partire	autorização de partida
bagaglio	bagagem
bagaglio a mano	bagagem de mão
bagno	banheiro
bancomat	caixa eletrônico
bibita	bebida

## Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos

<b>biglietto</b>	passagem
<b>biglietto elettronico</b>	bilhete eletrônico
<b>borsa</b>	bolsa
<b>braccio del sedile</b>	braço da poltrona
<b>breve percorrenza</b>	trecho curto
<b>buon viaggio!</b>	boa viagem
<b>buono</b>	vale, <i>voucher</i>
<b>cabina</b>	cabine
<b>cabina del comandante</b>	cabine do comandante
<b>caffè</b>	café
<b>cambio</b>	câmbio
<b>canale</b>	canal
<b>cappelliera, apposito scompartimento superiore</b>	compartimento superior
<b>carrello</b>	carrinho
<b>carta d'imbarco</b>	cartão de embarque
<b>cena</b>	jantar
<b>chiamata per l'imbarco</b>	chamada de embarque
<b>cintura di sicurezza</b>	cinto de segurança
<b>classe economica</b>	classe econômica
<b>colazione</b>	café da manhã
<b>comandante</b>	comandante
<b>commissario di bordo</b>	comissário/a de bordo
<b>compagnia aerea partner</b>	empresa aérea parceira
<b>con nausea</b>	enjoadado
<b>controllo</b>	controle
<b>coperta</b>	cobertor
<b>corridoio</b>	corredor
<b>cuffie</b>	fones de ouvido
<b>cuscino</b>	travesseiro



## Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos

<b>date indisponibili per volare (usando le miglia)</b>	datas proibidas de voar (usando milhas)
<b>decollo</b>	decolar, decolagem
<b>dichiarazione doganale</b>	declaração alfandegária
<b>diretto a, in direzione di</b>	caminho a, de caminho a
<b>documento con dichiarazione</b>	documento com declaração
<b>dogana</b>	alfândega
<b>durante il volo</b>	durante o voo
<b>emissione di biglietti aerei</b>	emissão de passagens aéreas
<b>equipaggio</b>	tripulação
<b>est</b>	leste
<b>estintore</b>	extintor
<b>etichetta, scontrino</b>	etiqueta
<b>facchino</b>	carregador
<b>fazzoletto umido</b>	lenço úmido
<b>fila</b>	fileira
<b>film</b>	filme
<b>finestrino</b>	janela
<b>flotta</b>	frota
<b>fusoliera</b>	fuselagem
<b>giubbotto di salvataggio</b>	colete salva-vidas
<b>gruppo</b>	grupo
<b>hall, atrio</b>	saguão
<b>imbarcare</b>	embarcar
<b>imbarco</b>	embarque
<b>imbarco immediato</b>	embarque imediato
<b>in orario</b>	confirmado (no horário previsto de decolagem ou chegada)
<b>in ritardo</b>	atrasado
<b>intrattenimento a bordo</b>	entretenimento a bordo

## Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos

<b>iscritto al programma fedeltà</b>	integrante de programa de fidelidade
<b>lampada per leggere</b>	lâmpada para leitura
<b>linea di demarcazione</b>	meio-fio
<b>lista d'attesa</b>	lista de espera
<b>motore</b>	motor
<b>nastro</b>	esteira
<b>nastro dei bagagli</b>	esteira de bagagem
<b>nausea, mal d'aereo</b>	enjoo
<b>navetta, shuttle</b>	micro-ônibus de serviço nos aeroportos
<b>nazionale</b>	doméstico
<b>noleggio</b>	aluguel
<b>noleggare un'auto</b>	alugar um carro
<b>non-stop, no stop</b>	sem escalas
<b>nord</b>	norte
<b>occupato</b>	ocupado
<b>omaggio, gratis</b>	cortesia, grátis
<b>orari</b>	horários
<b>ovest</b>	oeste
<b>pacchetto aereo</b>	pacote aéreo
<b>parcheggio</b>	estacionamento
<b>partenze</b>	partidas
<b>passare (alla dogana)</b>	passar (pela alfândega)
<b>passaggeri in connessione</b>	passageiros em conexão
<b>passaggero</b>	passageiro
<b>piano inferiore/di sotto</b>	pisos inferior
<b>piano superiore/di sopra</b>	pisos superior
<b>piano terra</b>	pisos térreo
<b>ponte aereo</b>	ponte aérea
<b>porta bloccata</b>	porta travada



## Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos

<b>posizione verticale (del sedile)</b>	posição vertical (da poltrona)
<b>posto assegnato</b>	assento designado
<b>posto, poltrona</b>	assento, poltrona
<b>pranzo</b>	almoço
<b>prenotazione</b>	reserva
<b>priorità</b>	prioridade
<b>rampa di accesso; scalette</b>	rampa de acesso; escada para a aeronave
<b>reclinare</b>	reclinar
<b>ritiro dei bagagli</b>	restituição de bagagem área, de retirada da bagagem
<b>rotta</b>	rota
<b>sala</b>	sala
<b>sala d'attesa</b>	sala de espera
<b>sala VIP</b>	sala VIP
<b>sbarcare</b>	desembarcar
<b>sbarco</b>	desembarque
<b>scala mobile</b>	esteira (para pessoas)
<b>scalo</b>	escala
<b>schermo, monitor</b>	tela
<b>scontrino, etichetta della valigia</b>	etiqueta da mala
<b>sedie a rotelle</b>	cadeira de rodas
<b>servizio a bordo</b>	serviço de bordo
<b>sicurezza</b>	segurança
<b>spazio aereo</b>	espaço aéreo
<b>spedire (bagaglio)</b>	despachar (bagagem)
<b>spegnere (la luce)</b>	desligar, apagar (a luz)
<b>sportello, banco</b>	balcão
<b>spuntino, snack</b>	lanche
<b>sud</b>	sul

## Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos

<b>suolo</b>	solo
<b>tariffa</b>	tarifa
<b>tariffa aerea</b>	tarifa aérea
<b>tassa d'imbarco</b>	taxa de embarque
<b>tavolino pieghevole</b>	mesinha na parte posterior ou no braço da poltrona
<b>taxi</b>	táxi
<b>tempo che manca all'arrivo</b>	tempo até o destino
<b>tempo di volo, durata del volo</b>	tempo de voo, duração de voo
<b>the, tè</b>	chá
<b>toilette</b>	toailete
<b>trasferimento in hotel</b>	transporte para o hotel
<b>trasporto terrestre</b>	transporte em solo
<b>tratta</b>	trecho
<b>tutto pieno</b>	superlotado
<b>ultima chiamata</b>	última chamada
<b>uscita</b>	saída
<b>uscita di sicurezza</b>	saída de emergência
<b>uscita, porta</b>	portão
<b>valigia</b>	mala
<b>viaggio</b>	viagem
<b>visto</b>	visto
<b>volo</b>	voe
<b>volo di/in connessione, coincidenza</b>	voe de/em conexão
<b>volo notturno</b>	voe noturno

**Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos****Português****Italiano**

<b>a bordo</b>	a bordo
<b>aeronave</b>	aeronave
<b>aeroporto</b>	aeroporto
<b>afivelar (o cinto)</b>	allacciare (la cintura)
<b>agente de viagem</b>	agente di viaggio
<b>alfândega</b>	dogana
<b>almoço</b>	pranzo
<b>alugar um carro</b>	noleggare un'auto
<b>aluguel</b>	noleggio
<b>aparelho</b>	apparecchio
<b>asa</b>	ala
<b>assento designado</b>	posto assegnato
<b>assento, poltrona</b>	posto, poltrona
<b>atrasado</b>	in ritardo
<b>autorização para partir</b>	autorizzazione a partire
<b>avião</b>	aereo
<b>bagagem</b>	bagaglio
<b>bagagem de mão</b>	bagaglio a mano
<b>balcão</b>	sportello, banco
<b>banheiro</b>	bagno
<b>bebida</b>	bibita
<b>bilhete eletrônico</b>	biglietto elettronico
<b>boa viagem</b>	buon viaggio!
<b>bolsa</b>	borsa
<b>braço da poltrona</b>	braccio del sedile
<b>cabine</b>	cabina
<b>cabine do comandante</b>	cabina del comandante
<b>cadeira de rodas</b>	sedie a rotelle

## Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos

café	caffè
café da manhã	colazione
caixa eletrônico	bancomat
câmbio	cambio
caminho a, de caminho a	diretto a, in direzione di
canal	canale
carregador	facchino
carrinho	carrello
cartão de embarque	carta d'imbarco
chá	the, tè
chamada de embarque	chiamata per l'imbarco
chamar pelo nome	appello
chegadas	arrivi
cinto de segurança	cintura di sicurezza
classe econômica	classe economica
cobertor	coperta
colete salva-vidas	giubbotto di salvataggio
comandante	comandante
comissário/a de bordo	commissario di bordo
compartimento superior	cappelliera, apposito scompartimento superiore
confirmado (no horário previsto de decolagem ou chegada)	in orario
controle	controllo
corredor	corridoio
cortesia, grátis	offerta, gratis
datas proibidas de voar (usando milhas)	date indisponibili per volare (usando le miglia)
declaração alfandegária	dichiarazione doganale
decolar, decolagem	decollo
desembarcar	sbarcare



## Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos

<b>desembarque</b>	sbarco
<b>desligar, apagar (a luz)</b>	spegner (la luce)
<b>despachar (bagagem)</b>	spedire (bagaglio)
<b>diminuir (a luz)</b>	abbassare (la luce)
<b>documento com declaração</b>	documento con dichiarazione
<b>doméstico</b>	nazionale
<b>durante o voo</b>	durante il volo
<b>elevador</b>	ascensore
<b>embarcar</b>	imbarcare
<b>embarque</b>	imbarco
<b>embarque imediato</b>	imbarco immediato
<b>emissão de passagens aéreas</b>	emissione di biglietti aerei
<b>empresa aérea parceira</b>	compagnia aerea partner
<b>enjoo</b>	con nausea
<b>enjoo</b>	nausea, mal d'aereo
<b>entretenimento a bordo</b>	intrattenimento a bordo
<b>escala</b>	scalo
<b>espaço aéreo</b>	spazio aereo
<b>estacionamento</b>	parcheggio
<b>esteira</b>	nastro
<b>esteira (para pessoas)</b>	scala mobile
<b>esteira de bagagem</b>	nastro dei bagagli
<b>etiqueta</b>	etichetta, scontrino
<b>etiqueta da mala</b>	scontrino/etichetta della valigia
<b>extintor</b>	estintore
<b>fileira</b>	fila
<b>filme</b>	film
<b>fonos de ouvido</b>	cuffie
<b>frota</b>	flotta

## Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos

<b>fuselagem</b>	fusoliera
<b>grupo</b>	gruppo
<b>guardar</b>	aspettare
<b>horários</b>	orari
<b>ida e volta</b>	andata e ritorno
<b>ida, de ida</b>	andata, di andata
<b>integrante de programa de fidelidade</b>	iscritto al programma fedeltà
<b>janela</b>	finestrino
<b>jantar</b>	cena
<b>lâmpada para leitura</b>	lampada per leggere
<b>lanche</b>	spuntino, snack
<b>lenço úmido</b>	fazzoletto umido
<b>leste</b>	est
<b>ligar, acender (a luz)</b>	accendere (la luce)
<b>lista de espera</b>	lista d'attesa
<b>mala</b>	valigia
<b>meio-fio</b>	linea di demarcazione
<b>mesinha na parte posterior ou no braço da poltrona</b>	tavolino pieghevole
<b>micro-ônibus de serviço nos aeroportos</b>	navetta, shuttle
<b>motor</b>	motore
<b>no solo</b>	atterrato
<b>norte</b>	nord
<b>ocupado</b>	occupato
<b>oeste</b>	ovest
<b>pacote aéreo</b>	pacchetto aereo
<b>partidas</b>	partenze
<b>passageiro</b>	passaggero
<b>passageiros em conexão</b>	passaggeri in connessione



## Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos

<b>passagem</b>	biglietto
<b>passar (pela alfândega)</b>	passare (alla dogana)
<b>piso inferior</b>	piano inferiore/di sotto
<b>piso superior</b>	piano superiore/di sopra
<b>piso térreo</b>	piano terra
<b>ponte aérea</b>	ponte aereo
<b>porta travada</b>	porta bloccata
<b>portão</b>	uscita, porta
<b>posição vertical (da poltrona)</b>	posizione verticale (del sedile)
<b>pouso</b>	atterraggio
<b>praça de alimentação</b>	area ristorazione
<b>prioridade</b>	priorità
<b>rampa de acesso; escada para a aeronave</b>	rampa di accesso; scalette
<b>reclinar</b>	reclinare
<b>reserva</b>	prenotazione
<b>restituição de bagagem área, de retirada da bagagem</b>	ritiro dei bagagli
<b>rota</b>	rotta
<b>saguão</b>	hall, atrio
<b>saída</b>	uscita
<b>saída de emergência</b>	uscita di sicurezza
<b>sala</b>	sala
<b>sala de espera</b>	sala d'attesa
<b>sala VIP</b>	sala VIP
<b>segurança</b>	sicurezza
<b>sem escalas</b>	non-stop, no stop
<b>serviço de bordo</b>	servizio a bordo
<b>solo</b>	suolo
<b>sul</b>	sud

## Glossário de Termos Comuns em Aeroportos e Voos

<b>superlotado</b>	tutto pieno
<b>tarifa</b>	tariffa
<b>tarifa aérea</b>	tariffa aerea
<b>taxa de embarque</b>	tassa d'imbarco
<b>táxi</b>	taxi
<b>tela</b>	schermo, monitor
<b>tempo até o destino</b>	tempo che manca all'arrivo
<b>tempo de voo, duração de voo</b>	tempo di volo, durata del volo
<b>toalete</b>	toilette
<b>transporte em solo</b>	trasporto terrestre
<b>transporte para o hotel</b>	trasferimento in hotel
<b>travesseiro</b>	cuscino
<b>trecho</b>	tratta
<b>trecho curto</b>	breve percorrenza
<b>tripulação</b>	equipaggio
<b>última chamada</b>	ultima chiamata
<b>vale, voucher</b>	buono
<b>viagem</b>	viaggio
<b>visto</b>	visto
<b>voo</b>	volo
<b>voo de/em conexão</b>	volo di/in connessione, coincidenza
<b>voo noturno</b>	volo notturno

---

# Táxis e outros meios de transporte

## Taxi e altri mezzi di trasporto

Ao sair do aeroporto, você vai se deparar com várias opções de transporte terrestre, por exemplo, *taxi* (táxis) e *bus navette* (espécie de micro-ônibus/vans de leva-e-traz). A vantagem: cada um desses meios pode estar incluído no *transfer* de um pacote de turismo. Ainda há o transporte coletivo, como metrô e ônibus, que será explicado mais adiante.

Aos motoristas de *taxi* não se costuma dar gorjeta, porque as tarifas italianas já são bastante caras! O que pode ser feito é arredondar o valor da corrida.

PALAVRAS-CHAVE	PAROLE-CHIAVE
corrida	corsa
é longe?	è lontano?
é perto?	è vicino?
qual a distância?	quanto dista?
quanto?	quanto?

Passageiro	Passeggero
Está livre?	È libero?
A [via del Corso], por favor.	A [via del Corso], per favore.
Quanto ficaria até...?	Quanto costa (viene) fino a...?
O ___ fica muito longe?	Il ___ è (rimane) molto lontano?
O endereço é...	L'indirizzo è...
É perto de...	È vicino a...

O senhor pode me deixar aqui na esquina, por favor?

Può lasciarmi qui all'angolo, per favore?

Aqui está ótimo.

Qui va bene.

Me dê só [5] euros (€) de troco.

Mi dia solo [5] euro (€) di resto.

Poderia me dar um recibo, por favor?

Mi fa una ricevuta, per favore?

Fique com o troco. Obrigado.

Tenga il resto. Grazie.

---

## 5

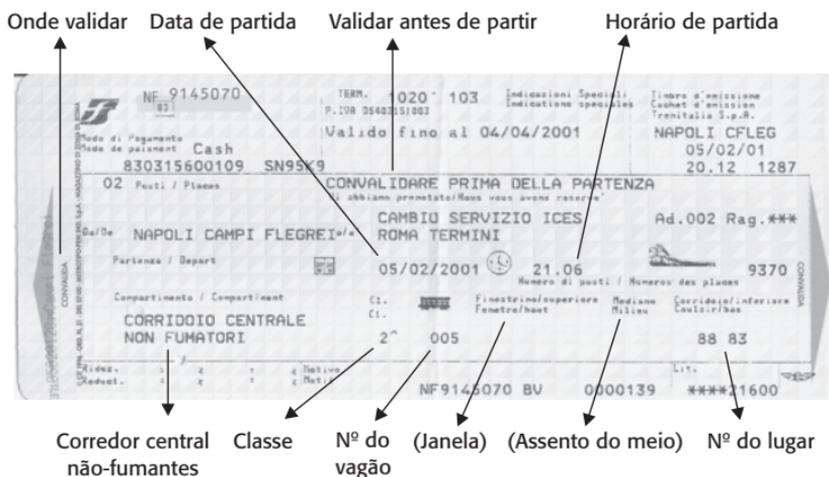
## Viajando de trem Viaggiando in treno

Viajar de trem na Itália pode representar uma boa opção, porque todas as cidades são interligadas e as estações ferroviárias ficam sempre no centro delas. Lembre-se de validar o bilhete antes de entrar no trem: se, por acaso, esquecer, poderá ter de pagar uma multa.

A companhia nacional é *Trenitalia* ([www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it)).

<b>PALAVRAS-CHAVE</b>	<b>PAROLE-CHIAVE</b>
assento perto de...	posto vicino a...
estação ferroviária	stazione ferroviaria
fiscal	controllore
horário de partida/chegada	orario di partenza/arrivo
preço, tarifa	prezzo, tariffa
primeira classe	prima classe
segunda classe	seconda classe
tarifa inteira/meia	tariffa intera/ridotta
trem	treno
trilho	binario
vagão	vagone, carrozza
vagão bar/restaurante	vagone, carrozza bar/ristorante
validar	convalidare

**Exemplo de passagem ferroviária**



<b>Comprando a passagem na bilheteria – Viajante</b>	<b>Comprando il biglietto in biglietteria – Viaggiatore</b>
A que hora sai o trem para...?	A che ora parte il treno per...?
Por favor, uma passagem para...	Per favore, un biglietto per...
Com reserva do assento.	Con prenotazione del posto.
De primeira/segunda classe.	Di prima/seconda classe.
Pára em...?	Ferma a...?
Tenho de mudar de trem?	Devo cambiare?
Onde?	Dove?
Está na hora?	È in orario?
Qual é o atraso?	Quanto ritardo porta?
A que hora chega em...?	A che ora arriva a...?
Qual é o trilho de partida?	Da che binario parte?
Está bem, obrigado.	Va bene, grazie.

## Qual trem pegar?

## Che treno prendere?

TIPO DE TREM	CARACTERÍSTICAS
<b>Regionale (R)</b>	Viaja só no território regional, para geralmente em todas as estações, só tem 2ª classe, não tem reserva.
<b>Interregionale (IR), Diretto (D)</b>	Pode ligar também regiões fronteiriças, não para em todas as estações, pode ter 1ª classe, não tem reserva.
<b>Espresso (E)</b>	Trem de longo trecho, faz menos paradas que os trens precedentes; tem 1ª e 2ª classes, tem reserva mas não obrigatória.
<b>Intercity/Intercity Plus/Intercity Notte (IC/ICplus/ICN)</b>	Trem de longo trecho, rápido, liga as cidades maiores, tem 1ª e 2ª classes, às vezes tem reserva obrigatória (de qualquer forma é bom reservar, porque as vagas livres são limitadas).
<b>Eurostar (ES)</b>	Trem muito rápido, liga só as cidades principais; tem 1ª e 2ª classes, com reserva obrigatória.
<b>T-Biz</b>	Nova tipologia de trem, de alta velocidade, liga Roma, Bolonha e Milão, de 1ª e 2ª classes, com muitos conforto (é de fato uma <i>business class</i> ), com reserva obrigatória.  <b>Atenção:</b> os preços das primeiras três categorias são os mais baratos, depois vão proporcionalmente aumentando. A reserva tem um suplemento de preço. É sempre bom conferir as várias promoções.

## 6

# Alugando um carro Noleggiando un'auto

Alugar um automóvel pode ser uma experiência muito interessante, sobretudo se o seu roteiro de viagem ainda não tiver metas bem definidas. Neste caso, vale a pena desfrutar da liberdade de locomoção que o carro possibilita para descobrir as inúmeras atrações artísticas e naturais que a Itália oferece em cada esquina. Só considere o preço da gasolina, muito cara hoje em dia no território italiano, e os pedágios, também bastante caros, se pegar rodovias.

Como no Brasil, a maioria das locadoras oferece quilometragem livre (*chilometraggio illimitato*).

---

PALAVRAS-CHAVE	PAROLE-CHIAVE
ar-condicionado	aria condizionata
bancos de couro	sedili in pelle
caminhonete estilo Jeep	jeep, fuoristrada
carro	auto, macchina
conversível	cabriolet, decappottabile
picape	pick-up
quatro portas	quattro porte
quilometragem	chilometraggio
van	pulmino

## Algumas dicas sobre direção no exterior

### Alcuni consigli sulla guida all'estero

#### Estacionamento

#### Parcheggio

Em todas as maiores cidades italianas, encontrar uma vaga para estacionar na rua pode ser muito difícil: além do trânsito congestionado, muitos centros históricos são interditados em alguns horários e dias. O mais recomendável é deixar o carro dentro do primeiro *parcheggio* disponível, mesmo se ficar um pouco longe, e se locomover a pé ou com meios de transporte públicos. De vez em quando, para combater a poluição, as prefeituras adotam o sistema de circulação *a targhe alterne*, isto é, dependendo do número final da placa (par ou ímpar) os carros só podem circular em dias alternados.

Também existe o que se chama *pulizia delle strade*: em certas cidades e em certos dias, durante um determinado horário (sempre indicado em alguma placa na mesma rua), passa uma espécie de caminhão com jato de água e escovas enormes para limpar o asfalto. Se o seu carro estiver parado na rua durante esse horário será multado e rebocado.

#### Abreviações de ruas

#### Abbreviazioni di strade

É bastante comum encontrar endereços com abreviações. Não é estranho encontrar nomes como **V.le Marconi**, **C.so Vittorio Emanuele**, **P.zza Garibaldi** e **L.go Castello**. Entretanto, **Via** (Rua) não é abreviado. Para ajudar a decifrar essas abreviaturas, consulte a lista a seguir.

Abreviação	Palavra completa	Tradução
V.le	Viale	Avenida, alameda
C.so	Corso	Avenida, alameda mais importante
P.zza, P.za	Piazza	Praça
L.go	Largo	Largo
V.lo	Vicolo	Ruela, viela
V.co	Vico	Ruela, viela



Strada p.le	Strada provinciale	Estrada estadual
SS	Strada Statale	Estrada federal
A [1, 3, 14...]	Autostrada	Rodovia
P.co	Parco	Parque

Para mais vocabulário importante sobre direção no exterior, vá à página 38.

Cliente		Cliente	
Gostaria de alugar um carro.		Vorrei noleggiare un'auto.	
Quanto é a diária?		Quant'è al giorno?	
Quanto sai por semana?		Quanto viene alla settimana?	
Isso inclui quilometragem livre?		Comprende chilometraggio illimitato?	
O que vocês têm disponível?		Cos'avete di disponibile?	
Gostaria de um carro (pequeno/médio/grande).		Vorrei un'auto (piccola/media/grande).	
Gostaria de um(a)	carro conversível. caminhonete. picape. carro esportivo. carro com câmbio automático. carro com câmbio normal. carro com quatro portas. 4 x 4.	Vorrei una un una un' un' un' una una	cabriolet. fuoristrada. pick-up. auto sportiva. auto con cambio automatico. auto con cambio manuale cinque porte. 4 x 4 (quattro per quattro).
...com	ar-condicionado. bancos de couro. CD player. celular. GPS. DVD player. Tem...?	...con	aria condizionata. sedili di pelle. lettore CD. telefonino. GPS. lettore DVD. Ha...?
O que o seguro cobre?		Cosa copre l'assicurazione?	
Gostaria de uma cobertura completa.		Vorrei una copertura totale.	

O que acontece se o carro quebrar? for multado? eu bater com o carro?	Cosa succede se l'auto si rompe? vengo multato? sbatto con l'auto?
-----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------

Posso devolvê-lo no aeroporto?	Posso riconsegnarla in aeroporto?
--------------------------------	-----------------------------------

Aceita [American Express]?	Posso pagare con [American Express]?
----------------------------	--------------------------------------

Meu cartão cobre o seguro.	La mia carta di credito copre l'assicurazione.
----------------------------	------------------------------------------------

**Atendente****Addetto**

Muito bem. O que nós temos disponível é...

Benissimo. Ciò che abbiamo disponibile è...

Fica tudo em 68 (euros) por dia, incluindo quilometragem.

Tutto viene 68 al giorno, chilometraggio incluso.

Fica tudo em 68 (euros) por dia, mais 50 centavos de euro por quilômetro.

Tutto viene 68 al giorno, più 50 centesimi di euro a chilometro.

Para quantos dias você precisaria do carro?

Per quanti giorni le occorre l'auto?

Certo, eu preciso da carteira de motorista e de um cartão de crédito.

D'accordo, ho bisogno della patente e di una carta di credito.

Muito bem, vence no dia (três) e pedimos para entregar o carro com o tanque cheio.

Benissimo, la riconsegna è per il giorno (tre) e chiediamo che ci restituisca l'auto col serbatoio pieno.

Aqui estão as chaves.

Ecco le chiavi.

Está estacionado ali.

È parcheggiata lì.

Você precisa de mapa ou alguma coisa?

Ha bisogno di una cartina o qualcos'altro?

Faça uma boa viagem.

Faccia buon viaggio.

**No posto de gasolina****Al distributore di benzina**

Na Itália é sempre mais comum que o motorista abasteça seu próprio carro. Normalmente os postos têm duas opções *self-service*: ou se paga antes no caixa eletrônico da bomba, em dinheiro ou com cartão, selecionando depois o tipo de combustível desejado, ou se paga depois do reabastecimento no caixa do posto, com as mesmas modalidades. Mas ainda uma boa parte dos postos de gasolina, sobretudo nas rodovias, possui frentistas. No entanto, sai um pouco mais barato o preço da gasolina *self-service*, com uma diferença média de 0,021 euro por litro.

Na Europa ainda não existe o álcool combustível.

PALAVRAS-CHAVE	PAROLE-CHIAVE
conferir	controllare
diesel	diesel, gasolio
encher, completar	fare il pieno
gasolina	benzina
GLP	GPL, gas
mapa	cartina
óleo	olio
pára-brisa	parabrezza
pneu	gomma

**Self-service no caixa**

Tenho que pagar, bomba [11], por favor.

Vocês têm [mapas] para vender?

**Serviço com frentista**

[30] euros de [gasolina/diesel], por favor.

Complete com [comum/aditivada], por favor?

Você pode verificar a frente para mim, por favor?

Você pode checar [os pneus] para mim, por favor?

Acho que este pneu está um pouco baixo.

**Self-service alla cassa**

Devo pagare, distributore [11], per favore.

Avete [delle cartine]?

**Servizio col benzinai**

[30] euro di [benzina/diesel], per favore.

Mi fa il pieno di [benzina], per favore?

Può controllare acqua e olio, per favore?

Può controllare [le gomme], per favore?

Credo che questa gomma sia un po' sgonfia.

<b>Perguntando o caminho</b>	<b>Chiedendo informazioni sulla strada</b>
Quanto falta para [Firenze], você sabe?	Sa quanto manca per [Firenze]?
Estou/Estamos tentando ir a [Firenze].	Sto/stiamo tentando di arrivare a [Firenze].
Você sabe se estou/estamos no caminho certo?	Sa se sono/siamo sulla strada giusta?
Você poderia me dizer como chegar a [Firenze]?	Mi può dire come si arriva a [Firenze]?
É/Está longe?	È lontano?
Você pode me mostrar no mapa?	Me lo indica sulla cartina?
Você poderia me fazer um mapa?	Può farmi una cartina?
Como é que eu volto para a estrada?	Come faccio a riprendere la strada?
Tem algum ponto de referência?	C'è qualche punto di riferimento?
Tem placas?	Ci sono cartelli?

## Glossário de Direção

### Italiano

**abbaglianti**

**acceleratore**

**accostamento**

**accostare**

**anabbaglianti**

**angolo**

**area di sosta**

**area per carico e scarico**

**aria**

**attenzione**

**autostop**

**autostrada**

**benzina**

**benzina verde (senza piombo)**

**cabriolet, decappottabile**

### Português

faróis altos

acelerador

acostamento

encostar

faróis médios

esquina

área de repouso

área para carregamentos

ar

cuidado

carona

rodovia

gasolina

gasolina sem chumbo

conversível



## Glossário de Direção

<b>cambiare</b>	trocar
<b>cartello, segnaletica</b>	placa, sinalização
<b>catene</b>	correntes que se colocam nos pneus em caso de neve ou gelo
<b>colle, collina</b>	morro, colina
<b>combustibile</b>	combustível
<b>contromano, senso unico</b>	contramão, mão única
<b>corsia</b>	pista, faixa
<b>destra</b>	direita
<b>distributore di benzina</b>	posto de gasolina
<b>divieto di inversione ad U</b>	proibido fazer retorno
<b>divieto di sorpasso</b>	não ultrapassar
<b>divieto di svolta</b>	proibido virar
<b>divieto di svolta a destra</b>	proibido virar à direita
<b>divieto di svolta a sinistra</b>	proibido virar à esquerda
<b>est</b>	leste
<b>freni</b>	freios
<b>freno a mano</b>	freio de mão
<b>frizione</b>	embreagem
<b>gancio</b>	guincho
<b>gasolio, diesel</b>	diesel
<b>gomma, pneumatico</b>	pneu
<b>hotel, albergo</b>	hotel
<b>incrocio</b>	cruzamento
<b>limite di velocità</b>	limite de velocidade
<b>luci di posizione</b>	faróis baixos
<b>luci, fari</b>	faróis
<b>marce</b>	marchas
<b>marciapiede</b>	calçada
<b>multa</b>	multa
<b>non parcheggiare in doppia fila</b>	não estacionar em fila dupla
<b>nord</b>	norte

## Glossário de Direção

<b>olio</b>	óleo
<b>ovest</b>	oeste
<b>parcheggiare</b>	estacionar
<b>parcheggio</b>	estacionamento
<b>parcheggio per disabili</b>	vagas para deficientes
<b>parchimetro</b>	parquímetro
<b>patente</b>	carteira de habilitação
<b>pedaggio</b>	pedágio
<b>pericolo</b>	perigo
<b>permesso</b>	habilitação
<b>piano</b>	devagar
<b>pista ciclabile</b>	ciclovía, faixa de bicicletas
<b>ponte</b>	ponte
<b>precedenza</b>	preferência
<b>pulizia della strada (divieto di sosta)</b>	limpeza da rua (proibido estacionar)
<b>rampa di accesso all'autostrada</b>	rampa de acesso à rodovia
<b>rotatoria</b>	rotatória
<b>ruota di scorta</b>	estepe
<b>semaforo</b>	semáforo
<b>sinistra</b>	esquerda
<b>stop</b>	pare
<b>strada</b>	estrada
<b>strada panoramica</b>	caminho cênico
<b>strisce pedonali</b>	faixa de pedestres
<b>sud</b>	sul
<b>tergicristalli</b>	palhetas
<b>traversa</b>	travessa
<b>tunnel</b>	túnel
<b>uscita</b>	saída
<b>via</b>	rua
<b>viadotto</b>	viaduto



## Glossário de Direção

### Português

### Italiano

<b>acelerador</b>	acceleratore
<b>acostamento</b>	accostamento
<b>ar</b>	aria
<b>área de repouso</b>	area di sosta
<b>área para carregamentos</b>	area per carico e scarico
<b>calçada</b>	marciapiede
<b>caminho cênico</b>	strada panoramica
<b>carona</b>	autostop
<b>carteira de habilitação</b>	patente
<b>ciclovía, faixa de bicicletas</b>	pista ciclabile
<b>combustível</b>	combustibile
<b>contramão, mão única</b>	contromano, senso unico
<b>conversível</b>	cabriolet, decappottabile
<b>correntes que se colocam nos pneus em caso de neve ou gelo</b>	catene
<b>cruzamento</b>	incrocio
<b>cuidado</b>	attenzione
<b>devagar</b>	piano
<b>diesel</b>	gasolio, diesel
<b>direita</b>	destra
<b>embreagem</b>	frizione
<b>encostar</b>	accostare
<b>esquerda</b>	sinistra
<b>esquina</b>	angolo
<b>estacionamento</b>	parcheggio
<b>estacionar</b>	parcheggiare
<b>estepe</b>	ruota di scorta
<b>estrada</b>	strada

## Glossário de Direção

<b>faixa de pedestres</b>	strisce pedonali
<b>faróis</b>	luci, fari
<b>faróis altos</b>	abbaglianti
<b>faróis baixos</b>	luci di posizione
<b>faróis médios</b>	anabbaglianti
<b>freio de mão</b>	freno a mano
<b>freios</b>	freni
<b>gasolina</b>	benzina
<b>gasolina sem chumbo</b>	benzina verde (senza piombo)
<b>guincho</b>	gancio
<b>habilitação</b>	permesso
<b>hotel</b>	hotel, albergo
<b>leste</b>	est
<b>limite de velocidade</b>	limite di velocità
<b>limpeza da rua (proibido estacionar)</b>	pulizia della strada (divieto di sosta)
<b>marchas</b>	marce
<b>morro, colina</b>	colle, collina
<b>multa</b>	multa
<b>não estacionar em fila dupla</b>	non parcheggiare in doppia fila
<b>não ultrapassar</b>	divieto di sorpasso
<b>norte</b>	nord
<b>oeste</b>	ovest
<b>óleo</b>	olio
<b>palhetas</b>	tergicristalli
<b>pare</b>	stop
<b>parquímetro</b>	parchimetro
<b>pedágio</b>	pedaggio
<b>perigo</b>	pericolo
<b>pista, faixa</b>	corsia
<b>placa, sinalização</b>	cartello, segnale
<b>pneu</b>	gomma, pneumatico
<b>ponte</b>	ponte



## Glossário de Direção

<b>posto de gasolina</b>	distributore di benzina
<b>preferência</b>	precedenza
<b>proibido fazer retorno</b>	divieto di inversione ad U
<b>proibido virar</b>	divieto di svolta
<b>proibido virar à direita</b>	divieto di svolta a destra
<b>proibido virar à esquerda</b>	divieto di svolta a sinistra
<b>rampa de acesso à rodovia</b>	rampa di accesso all'autostrada
<b>rodovia</b>	autostrada
<b>rotatória</b>	rotatoria
<b>rua</b>	via
<b>saída</b>	uscita
<b>semáforo</b>	semaforo
<b>sul</b>	sud
<b>travessa</b>	traversa
<b>trocar</b>	cambiare
<b>túnel</b>	tunnel
<b>vagas para deficientes</b>	parcheggio per disabili
<b>viaduto</b>	viadotto

## Transporte Público

## Trasporto pubblico

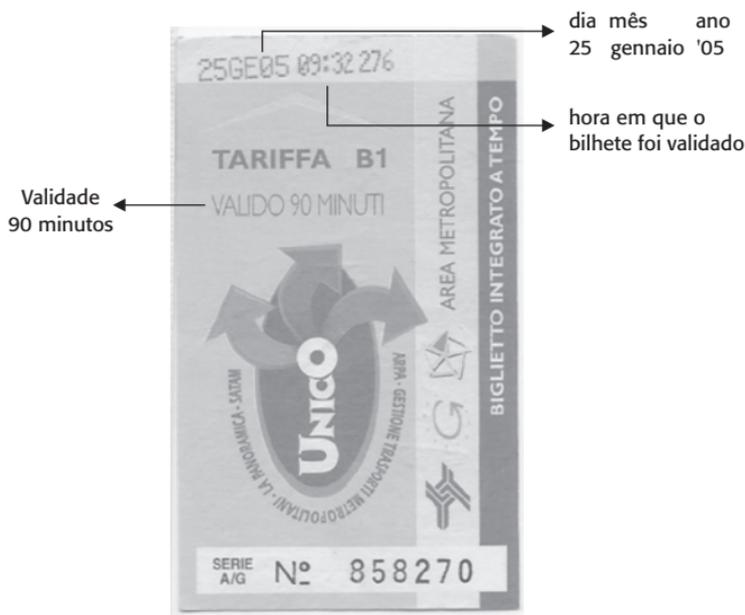
O transporte público na Itália não é dos melhores. Pouquíssimas cidades têm atualmente metrô e de curto trecho: Milão (3 linhas e 67 estações), Roma (2 linhas e 44 estações), Turim (uma linha subterrânea ligada a outras de superfície), Nápoles (uma linha e 10 estações), Catânia (uma linha e 5 estações) e Gênova (uma linha e 3 estações). Pouquíssimos são também os trens de superfície que, utilizando a já existente linha ferroviária, interligam as estações urbanas. Uma boa opção, quando tiver, é representada pelos bondes.

Quanto aos ônibus, boa sorte! Estão muitas vezes lotados e atrasados, não tendo quase faixas preferenciais sendo, portanto, sujeitos às condições do trânsito. Como não há cobrador, os bilhetes devem

ser comprados antes de entrar, nas máquinas automáticas ou nos quiosques, banca de jornais e tabacarias: mas não se esqueça, uma vez a bordo, de validar o bilhete! Cidades como Roma e Milão têm bilhetes integrados metrô-ônibus, simples, diários, semanais etc.

PALAVRAS-CHAVE	PAROLE-CHIAVE
bilhete	biglietto
conexão	coincidenza
descer	scendere
metrô	metro ( <i>in it., feminino</i> )
ônibus	autobus
subir	salire
tarifa	tariffa
trem	treno
trocado	spiccioli

### Exemplo de bilhete





---

.....	.....
Onde posso comprar um bilhete do ônibus, por favor?	Mi scusi, dove posso comprare un biglietto dell'autobus?
.....	.....
Este ônibus/trem vai a...?	Questo autobus/treno va a...?
.....	.....
Qual é o ônibus/trem que preciso pegar para chegar a...?	Quale autobus/treno devo prendere per...?
.....	.....
Estou indo a [via del Corso].	Sto andando a [via del Corso].
.....	.....
Desce!	Scendi!
.....	.....
Com licença.	Permesso.
.....	.....
Tem gente sentada aí?	C'è qualcuno seduto lì?
.....	.....
Você/O senhor não quer sentar?	Non vuoi sederti? / Non vuole sedersi?
.....	.....
Poderia me avisar quando chegarmos à minha parada?	Può (f.) avvisarmi quando arriviamo alla mia fermata?

---

# Hospedagem

## Ospitalità

Antes de viajar e mesmo durante a viagem, você pode querer pesquisar hotéis no lugar aonde quer ir. Para ajudá-lo nessa tarefa, dê uma olhada no glossário na página 52. A versão dele português-italiano é útil para falar com as pessoas do hotel.

PALAVRAS-CHAVE	PAROLE-CHIAVE
bagagem	bagaglio
chave	chiave
cofre	cassaforte
frigobar	frigobar
mensagem	messaggio
não fumante	non fumatori
piscina	piscina
quarto	camera, stanza
reserva	prenotazione
vista	vista

Hotel – Hóspede	Hotel – Ospite
Você tem vaga para [1 pessoa/ 2 pessoas] para o dia...?	Ha posto per [una persona/ due persone] per il giorno...?
Eu tenho uma reserva.	Ho una prenotazione.
Em nome de [Silva].	A nome [Silva].
Aqui está o comprovante.	Ecco il comprovante.
Eu quero um quarto para/ [1 pessoa/2 pessoas].	Vorrei una camera [doppia, singola].
Para [2] noites.	Per [2] notti.

Quanto é a diária?	Quant'è la diaria?
Tem [TV a cabo] nos quartos?	C'è la [TV via cavo] nelle stanze?
Tem banheiro no quarto?	C'è il bagno in camera?
Com café da manhã?	Con colazione?
Onde é o café da manhã?	Dove si fa colazione?
Tem alguma vista?	È con vista?
Gostaria/Gostaríamos de uma vista para [o mar], se possível.	Mi piacerebbe/Ci piacerebbe con vista sul [mare], se possibile.
Preciso ser acordado às [7:30h].	Ho bisogno di essere svegliato alle [7:30].
A que horas é o check-out?	A che ora devo lasciare la camera?
Como faço para conseguir uma linha?	Come faccio per avere la linea?
Posso deixar minha bagagem na recepção?	Posso lasciare il mio bagaglio alla reception?
Posso deixar meus objetos de valor no cofre?	Posso lasciare i miei oggetti di valore in cassaforte?
Você pode me informar sobre as atrações locais?	Mi sa dire delle attrazioni locali?
Posso comprar ingressos aqui para...?	Posso comprare qui i biglietti d'ingresso per...?
Onde fica o ____ mais próximo?	Dove si trova il ____ più vicino?

**Tem um(a) ... por aqui?****C'è un(a) ... qui vicino?**

agência de viagens	agenzia di viaggi
banca de revistas	edicola
banco	banca
bar	bar
borracharia	gommista
cabeleireiro	parrucchiere
café	caffè, caffetteria
caixa eletrônico	bancomat
correios	poste
cyber café (ponto de acesso à Internet)	cyber/internet caffè



delegacia	posto di polizia/carabinieri
dentista	dentista
discoteca	discoteca
drogaria	drogheria
farmácia	farmacia
hospital	ospedale
hotel	hotel, albergo
lavanderia, tinturaria	lavanderia, tintoria
livraria	libreria
loja de calçados	negozio di scarpe
loja de câmeras	fotografo
loja de CDs	negozio di dischi
loja de eletrônica	negozio di elettronica
mercadinho	mercatino
oficina	meccanico
ótica	ottica
padaria	panificio
papelaria	cartoleria
pastelaria	pasticcERIA
posto de gasolina	distributore di benzina
restaurante	ristorante
shopping	centro commerciale
supermercado	supermercato
tabacaria	tabacchi
Tem algum recado para mim?	C'è qualche messaggio per me?
O _____ está quebrado.	Il _____ è rotto.
A pia/o ralo do chuveiro está entupido.	Il lavandino/lo scolo della doccia è otturato.
O vaso não está dando descarga.	La tazza del bagno non sta scaricando.
Não tem água quente.	Non c'è l'acqua calda.
A minha chave não funciona.	La mia chiave non funziona.

O [aquecimento/ar-condicionado] não está funcionando.

Il [riscaldamento/l'aria condizionata] non sta funzionando.

Será que tem alguém para consertá-lo?

Qualcuno potrebbe aggiustarlo/a, per favore?

Eu gostaria de trocar as toalhas no quarto [22], por favor.

Vorrei cambiare gli asciugamani della camera [22], per favore.

Gostaria de trocar de quarto, por favor.

Vorrei cambiare camera, per favore.

Gostaria de ficar mais um dia, por favor.

Vorrei rimanere un altro giorno, per favore.

Gostaria de fechar a conta, por favor.

Vorrei il conto, per favore.

Você poderia fazer uma conta separada para o telefone, por favor?

Può fare un conto separato per il telefono, per favore?

Aqui é/do quarto [22]. Vocês poderiam mandar alguém vir buscar a bagagem, por favor?

È la camera [22]. Potreste mandare qualcuno a prendere i bagagli, per favore?

### **Hotel – Recepção**

### **Hotel – Reception**

Infelizmente não temos vaga.

Mi dispiace, non abbiamo posto.

Você tem reserva?

Ha una prenotazione?

Qual é o nome, por favor?

Qual è il suo nome, per favore?

A saída é às [11h].

Bisogna lasciare la camera alle [11:00].

Só preciso que você me preencha isto, por favor.

Deve solo riempire questo, per favore.

Certo, é preciso que assine aqui, por favor.

Va bene, metta una firma qui, per favore.

Você tem um cartão de crédito ou algum documento, por favor?

Ha una carta di credito o un documento, per favore?

Aqui está sua chave.

Ecco la sua chiave.

Tenha uma boa estada.

Buona permanenza.

Pegando o elevador, é o [terceiro] andar.

Prendendo l'ascensore è al [terzo] piano.

Gostaria de uma ajuda com as malas?

Vuole un aiuto con le valigie?

Posso fechar a conta?

Posso fare il conto?

O senhor está fechando a conta hoje?

Il signore chiude il conto oggi?

Consumiu alguma coisa do frigobar?

Ha consumato qualcosa dal frigobar?

**Família que hospeda****Famiglia che ospita**

A que horas posso tomar banho?

A che ora posso fare una doccia/un bagno?

Tudo bem se eu...?

Va bene se...?

Você(s) se importa(m) se eu usar o telefone para uma ligação local?

Le/Vi dispiace se uso il telefono per una chiamata locale?

Posso usar seu [telefone]?

Posso usare il suo [telefono]?

Vou fazer uma ligação interurbana, mas não se preocupe, tenho um *calling card*.

Devo fare una telefonata interurbana, ma non si preoccupi, ho una scheda per chiamare.

Dormi muito bem, obrigado.

Ho dormito benissimo, grazie.

Achei que deveria falar: a [água quente] não está funcionando.

Ho pensato che era giusto dirglielo: l' [acqua calda] non sta funzionando.

Queria só avisar que não volto para o jantar [hoje à noite].

Volevo avvertire che non torno a cena [stasera].

## Glossário de Termos Hoteleiros

Use este glossário antes de viajar (para pesquisar e entender anúncios de hotéis no exterior) e durante a sua estadia.

### Italiano

### Português

<b>24 ore</b>	24 horas
<b>a fianco di, a lato di</b>	ao lado de
<b>a pochi passi da</b>	a uns poucos passos de
<b>accendere (le luci)</b>	ligar, acender (luzes)
<b>acqua calda</b>	água quente
<b>acqua fredda</b>	água fria
<b>acquisti</b>	compras
<b>addetto/impiegato alla reception</b>	repcionista
<b>affascinante</b>	charmoso
<b>affianco a</b>	ao lado de
<b>al completo, tutto esaurito</b>	completo, sem vagas
<b>allaccio ad internet</b>	tomada no quarto para acesso à Internet
<b>ambiente unico, mini appartamento</b>	quarto conjugado
<b>amido, inamidare</b>	goma, engomar
<b>animali di razza</b>	animais de estimação
<b>anziano</b>	idoso
<b>area giochi per bambini</b>	parquinho para crianças
<b>aria condizionata</b>	ar-condicionado
<b>armadio</b>	armário
<b>ascensore</b>	elevador
<b>asciugacapelli, phon</b>	secador de cabelo
<b>asciugamano</b>	toalha
<b>asciugamano da bagno</b>	toalha de banho
<b>asciugamano per il viso</b>	toalha de rosto
<b>asciugamano pulito, nuovo</b>	toalha limpa, nova
<b>assolato</b>	ensolarado



## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>asterisco (tasto del telefono)</b>	asterisco (tecla de telefone)
<b>atrio, hall</b>	saguão
<b>attrazioni</b>	atrações
<b>bagno</b>	banho de banheira
<b>bagno in camera</b>	banheiro no quarto
<b>bagno in comune</b>	banheiro partilhado com outros hóspedes do hotel
<b>bagno privato</b>	banheiro dentro do quarto
<b>balcone</b>	varanda
<b>bancone</b>	balcão
<b>bancone dell'autonoleggio</b>	balcão de locação de automóveis
<b>bar dell'hotel/albergo</b>	bar de hotel
<b>bed and breakfast</b>	pousada com serviço de café da manhã
<b>beni personali</b>	pertences
<b>biancheria</b>	roupa de cama
<b>Bibbia</b>	Bíblia
<b>bibita</b>	bebida
<b>bidé</b>	bidê
<b>bocchettone della doccia</b>	chuveiro
<b>buffet</b>	<i>self-service</i>
<b>bus navetta</b>	tipo de van/caminhonete que funciona como táxi para passageiros em trânsito entre aeroporto e hotel
<b>caffè</b>	café
<b>caffettiera</b>	cafeteira
<b>camera doppia</b>	quarto duplo
<b>camera singola</b>	quarto para uma pessoa
<b>camera tripla</b>	quarto triplo
<b>camera, stanza</b>	quarto
<b>cameriera</b>	camareira
<b>camino</b>	lareira

## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>cartina</b>	mapa
<b>casella vocale</b>	caixa postal de voz
<b>cassaforte</b>	cofre
<b>cassetto</b>	gaveta
<b>cena</b>	jantar
<b>centro benessere</b>	<i>spa</i>
<b>centro direzionale</b>	centro financeiro
<b>centro, centro città</b>	centro, centro da cidade
<b>chiamate locali</b>	chamadas locais
<b>chiave</b>	chave
<b>colazione</b>	café da manhã
<b>colazione a letto</b>	café na cama
<b>colazione completa</b>	café da manhã completo
<b>colazione in camera</b>	café no quarto
<b>completamente attrezzato</b>	totalmente equipado
<b>compreso, incluso</b>	incluso
<b>computer, fax</b>	computador, fax
<b>con vista su</b>	com vista para
<b>confortevole</b>	confortável
<b>consegnare</b>	entregar
<b>conto</b>	fatura, conta
<b>coperta</b>	cobertor
<b>cornetto</b>	<i>croissant</i>
<b>costume da bagno</b>	traje de banho
<b>cucina completa</b>	cozinha completa
<b>cucire</b>	costurar
<b>cuffia</b>	touca de banho/chuveiro
<b>cuscino</b>	travesseiro
<b>custodire</b>	guardar



## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>dependance</b>	cabana
<b>di fronte a, verso il/la</b>	de cara para, orientado para
<b>di lusso</b>	de luxo
<b>direttore</b>	diretor
<b>direzione</b>	direção
<b>disabili, portatori di handicap (accesso ai)</b>	deficiente físico (acesso para)
<b>disponibile</b>	disponível
<b>doccia</b>	banho de chuveiro
<b>doppia linea telefonica</b>	linha de telefone dupla
<b>doppia non matrimoniale</b>	duas camas de solteiro em um quarto
<b>dotato di</b>	equipado com
<b>economico</b>	em conta
<b>familiare/famigliare</b>	familiar, de família
<b>farsi pagare, incassare</b>	cobrar
<b>fattorino</b>	mensageiro
<b>ferro da stiro</b>	ferro para passar roupa
<b>finestra</b>	janela
<b>fodera</b>	fronha
<b>fornello</b>	fogão
<b>frigobar, mini-bar</b>	frigobar
<b>frigorifero</b>	geladeira
<b>fumatore</b>	fumante
<b>fuoriuscendo</b>	vazando
<b>fuoriuscita</b>	vazamento
<b>garzone</b>	carregador
<b>gestore, responsabile</b>	gerente
<b>giardino/i</b>	jardim/ns
<b>giornale</b>	jornal
<b>giro per la città</b>	passeio pela cidade

## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>giro turistico, city tour</b>	passoio turístico, <i>city tour</i>
<b>giro, tour</b>	passoio
<b>governante</b>	governanta
<b>Grand Hotel, resort</b>	hotel de luxo, <i>resort</i>
<b>grato</b>	agradecido
<b>identità (carta di)</b>	identidade (carteira de)
<b>impianti</b>	instalações
<b>in camera</b>	dentro do quarto
<b>in comune</b>	em comum
<b>intasato</b>	entupido
<b>isolato</b>	quadra
<b>kit per cucire</b>	kit de costura
<b>lampadario, lampada</b>	luminária
<b>lampadina</b>	lâmpada
<b>latte</b>	leite
<b>lavanderia</b>	lavanderia
<b>lavandino</b>	pia
<b>lenzuola</b>	lençóis
<b>letto</b>	cama, leito
<b>letto pieghevole</b>	cama que se dobra
<b>linea ADSL</b>	Internet de banda larga
<b>localizzazione</b>	localização
<b>luce</b>	luz
<b>lunga permanenza</b>	estada de longa duração
<b>lustrascarpe</b>	engraxate
<b>macchina per il ghiaccio</b>	máquina de gelo
<b>mancia</b>	gorjeta
<b>massaggio</b>	massagem
<b>matrimoniale</b>	casal



## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>mensile</b>	mensal
<b>messaggio</b>	mensagem
<b>mezza pensione</b>	meia pensão
<b>mezzo isolato</b>	meia quadra
<b>mezzogiorno</b>	meio-dia
<b>microonde</b>	micro-ondas
<b>moquette</b>	carpete
<b>motel</b>	motel
<b>negozio</b>	loja
<b>negozio di souvenir</b>	loja que vende lembrancinhas
<b>nel cuore di</b>	no coração de
<b>noleggare, affittare</b>	alugar, locar
<b>non disturbare</b>	não perturbar
<b>notte/giorno in più</b>	noite/dia adicional
<b>occupazione</b>	ocupação
<b>oggetti personali</b>	pertences
<b>ogni notte</b>	cada noite
<b>omaggio della casa</b>	cortesia da casa
<b>ora per lasciare la camera/stanza</b>	hora de saída
<b>ordinare</b>	pedir
<b>ospitalità</b>	hospitalidade
<b>ospite</b>	hóspede
<b>ostello</b>	albergue
<b>ostello della gioventù</b>	albergue da juventude
<b>pacchetto</b>	pacote
<b>pagamento, incasso</b>	cobrança
<b>pagine gialle</b>	páginas amarelas
<b>palestra</b>	academia
<b>panni stirati</b>	roupa passada
<b>parcheggio</b>	estacionamento

## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>parcheggio chiuso</b>	estacionamento em lugar fechado
<b>parrucchiere/a</b>	cabeleireiro/a
<b>passaporto</b>	passaporte
<b>pensione</b>	pousada
<b>pensione completa</b>	penção completa
<b>per tutto l'anno</b>	durante o ano todo
<b>permanenza</b>	estada
<b>pernottamento</b>	pernoite
<b>personale dell'hotel</b>	pessoal, funcionários do hotel
<b>piano</b>	pisso, andar
<b>pianterreno</b>	pisso térreo
<b>PIN</b>	código de acesso ( <i>personal identification number</i> )
<b>piscina</b>	piscina
<b>piscina coperta</b>	piscina coberta
<b>piscina riscaldata</b>	piscina aquecida
<b>piscina scoperta</b>	piscina ao ar livre
<b>piumino, piumone</b>	edredom
<b>posteggiatore</b>	manobrista
<b>posto/i</b>	posto/os
<b>pranzo</b>	almoço
<b>prenotare, prenotazione</b>	reservar, reserva
<b>prenotazioni</b>	reservas
<b>privato</b>	particular, privado
<b>pulito</b>	limpo
<b>reception</b>	recepção
<b>residence</b>	flat service
<b>restare, rimanere</b>	ficar
<b>rinnovato</b>	renovado
<b>riscaldamento (centralizzato)</b>	aquecimento (central)
<b>riscaldato</b>	aquecido



## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>ristoranti</b>	restaurantes
<b>ristrutturato</b>	reformado
<b>rumore</b>	barulho, ruído
<b>sala (TV, d'attesa, etc.)</b>	sala de (televisão, espera etc.)
<b>sala giochi</b>	sala de jogos
<b>sala riunioni</b>	sala para reuniões
<b>salone di bellezza</b>	salão de beleza
<b>salvavita</b>	salva-vidas
<b>sapone, saponetta</b>	sabonete
<b>sauna</b>	sauna
<b>scheda magnetica</b>	cartão do quarto
<b>sconto</b>	desconto
<b>scrivania</b>	escrivaninha
<b>servizio di consegna</b>	serviço de entrega
<b>servizio in camera</b>	serviço de quarto
<b>settimanale</b>	semanal
<b>silenzioso</b>	silencioso
<b>sistemazione</b>	alojamento, acomodação
<b>solarium</b>	terraço, área aberta para tomar Sol
<b>spazioso</b>	espaçoso
<b>specchio</b>	espelho
<b>specchio per il trucco</b>	espelho de maquiagem
<b>spegnere (le luci)</b>	desligar, apagar (luzes)
<b>sporco</b>	sujo
<b>stanza per non fumatori</b>	quarto para não fumante
<b>sul bordo della piscina</b>	à beira da piscina
<b>sul mare</b>	à beira-mar
<b>sul tetto</b>	no telhado
<b>sveglia</b>	despertador
<b>tariffa di gruppo</b>	tarifa de grupo
<b>tariffa per ditte, imprese</b>	tarifa empresarial

## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>tariffa week-end</b>	tarifa de fim de semana
<b>tariffa/e</b>	tarifa/s
<b>tassa di soggiorno</b>	tipo de imposto de turismo
<b>tavola/asse da stiro</b>	tábua de passar roupa
<b>taxi</b>	táxi
<b>teiera</b>	chaleira
<b>telefono</b>	telefone
<b>telefono diretto</b>	telefone de discagem direta
<b>tende</b>	cortinas
<b>terrazza</b>	terraço
<b>the, tè</b>	chá
<b>the, tè del pomeriggio</b>	chá da tarde
<b>tirare l'acqua</b>	dar descarga
<b>toast</b>	torrada
<b>tracimando</b>	transbordando
<b>trasporto</b>	transporte
<b>tris</b>	jogo-da-velha
<b>TV a colori</b>	TV em cores
<b>TV via cavo</b>	TV a cabo
<b>una notte d'albergo</b>	uma noite de hotel
<b>uscita</b>	saída
<b>vasca da bagno</b>	banheira
<b>vasca idromassaggio</b>	<i>jacuzzi</i>
<b>ventilatore sul soffitto</b>	ventilador de teto
<b>vicino a</b>	perto de
<b>vicino al/alla</b>	perto do/a
<b>videoregistratore (VHS)</b>	videocassete
<b>vista</b>	vista
<b>vita notturna</b>	vida noturna



## Glossário de Termos Hoteleiros

### Português

### Italiano

24 horas	24 ore
à beira da piscina	sul bordo della piscina
à beira-mar	sul mare
a uns poucos passos de	a pochi passi da
academia	palestra
agradecido	grato
água fria	acqua fredda
água quente	acqua calda
albergue	ostello
albergue da juventude	ostello della gioventù
almoço	pranzo
alojamento, acomodação	sistemazione
alugar, locar	noleggiare, affittare
animais de estimação	animali di razza
ao lado de	a fianco di, a lato di affianco a
aquecido	riscaldato
aquecimento (central)	riscaldamento (centralizzato)
ar-condicionado	aria condizionata
armário	armadio
asterisco (tecla de telefone)	asterisco (tasto del telefono)
atrações	attrazioni
balcão	bancone
balcão de locação de automóveis	bancone dell'autonoleggio
banheira	vasca da bagno
banheiro partilhado com outros hóspedes do hotel	bagno in comune
banheiro dentro do quarto	bagno privato
banheiro no quarto	bagno in camera

## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>banho de banheira</b>	bagno
<b>banho de chuveiro</b>	doccia
<b>bar de hotel</b>	bar dell'hotel/albergo
<b>barulho, ruído</b>	rumore
<b>bebida</b>	bibita
<b>Bíblia</b>	Bibbia
<b>bidê</b>	bidé
<b>cabana</b>	dependance
<b>cabeleireiro/a</b>	parrucchiere/a
<b>cada noite</b>	ogni notte
<b>café</b>	caffè
<b>café na cama</b>	colazione a letto
<b>café no quarto</b>	colazione in camera
<b>café da manhã</b>	colazione
<b>café da manhã completo</b>	colazione completa
<b>cafeteira</b>	caffettiera
<b>caixa postal de voz</b>	casella vocale
<b>cama que se dobra</b>	letto pieghevole
<b>cama, leito</b>	letto
<b>camareira</b>	cameriera
<b>carpete</b>	moquette
<b>carregador</b>	garzone
<b>cartão do quarto</b>	scheda magnetica
<b>casal</b>	matrimoniale
<b>centro financeiro</b>	centro direzionale
<b>centro, centro da cidade</b>	centro, centro città
<b>chá</b>	the, tè
<b>chá da tarde</b>	the, tè del pomeriggio
<b>chaleira</b>	teiera



## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>chamadas locais</b>	chiamate locali
<b>charmoso</b>	affascinante
<b>chave</b>	chiave
<b>chuveiro</b>	bocchettone della doccia
<b>cobertor</b>	coperta
<b>cobrança</b>	pagamento, incasso
<b>cobrar</b>	farsi pagare, incassare
<b>código de acesso (<i>personal identification number</i>)</b>	PIN
<b>cofre</b>	cassaforte
<b>com vista para</b>	con vista su
<b>completo, sem vagas</b>	al completo, tutto esaurito
<b>compras</b>	acquisti
<b>computador, fax</b>	computer, fax
<b>confortável</b>	confortevole
<b>cortesia da casa</b>	omaggio della casa
<b>cortinas</b>	tende
<b>costurar</b>	cucire
<b>cozinha completa</b>	cucina completa
<b>croissant</b>	cornetto
<b>dar descarga</b>	tirare l'acqua
<b>de cara para, orientado para</b>	di fronte a, verso il/la
<b>de luxo</b>	di lusso
<b>deficiente físico (acesso para)</b>	disabili, portatori di handicap (accesso ai)
<b>dentro do quarto</b>	in camera
<b>desconto</b>	sconto
<b>desligar, apagar (luzes)</b>	spegnere (le luci)
<b>despertador</b>	sveglia
<b>direção</b>	direzione

## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>diretor</b>	direttore
<b>disponível</b>	disponibile
<b>duas camas de solteiro em um quarto</b>	doppia non matrimoniale
<b>durante o ano todo</b>	per tutto l'anno
<b>edredom</b>	piumino, piumone
<b>elevador</b>	ascensore
<b>em comum</b>	in comune
<b>em conta</b>	economico
<b>engraxate</b>	lustrascarpe
<b>ensolarado</b>	assolato
<b>entregar</b>	consegnare
<b>entupido</b>	intasato
<b>equipado com</b>	dotato di
<b>escrivania</b>	scrivania
<b>espaçoso</b>	spazioso
<b>espelho</b>	specchio
<b>espelho de maquiagem</b>	specchio per il trucco
<b>estacionamento</b>	parcheggio
<b>estacionamento em lugar fechado</b>	parcheggio chiuso
<b>estada</b>	permanenza
<b>estada de longa duração</b>	lunga permanenza
<b>familiar, de família</b>	familiare/famigliare
<b>fatura, conta</b>	conto
<b>ferro para passar roupa</b>	ferro da stiro
<b>ficar</b>	restare, rimanere
<b>flat service</b>	residence
<b>fogão</b>	fornello
<b>frigobar</b>	frigobar, mini-bar
<b>fronha</b>	fodera



## Glossário de Termos Hoteleiros

fumante	fumatore
gaveta	cassetto
geladeira	frigorifero
gerente	gestore, responsabile
goma, engomar	amido, inamidare
gorjeta	mancia
governanta	governante
guardar	custodire
hora de saída	ora per lasciare la camera/stanza
hóspede	ospite
hospitalidade	ospitalità
hotel de luxo, <i>resort</i>	Grand Hotel, resort
identidade (carteira de)	identità (carta di)
idoso	anziano
incluso	compreso, incluso
instalações	impianti
internet de banda larga	linea ADSL
<i>jacuzzi</i>	vasca idromassaggio
janela	finestra
jantar	cena
jardim/ns	giardino/i
jogo-da-velha	tris
jornal	giornale
kit de costura	kit per cucire
lâmpada	lampadina
lareira	camino
lavanderia	lavanderia
leite	latte
lençóis	lenzuola

## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>ligar, acender (luzes)</b>	accendere (le luci)
<b>limpo</b>	pulito
<b>linha de telefone dupla</b>	doppia linea telefonica
<b>localização</b>	localizzazione
<b>loja</b>	negozio
<b>loja que vende lembrancinhas</b>	negozio di souvenir
<b>luminária</b>	lampadario, lampada
<b>luz</b>	luce
<b>manobrista</b>	posteggiatore
<b>mapa</b>	cartina
<b>máquina de gelo</b>	macchina per il ghiaccio
<b>massagem</b>	massaggio
<b>meia pensão</b>	mezza pensione
<b>meia quadra</b>	mezzo isolato
<b>meio-dia</b>	mezzogiorno
<b>mensageiro</b>	fattorino
<b>mensagem</b>	messaggio
<b>mensal</b>	mensile
<b>micro-ondas</b>	microonde
<b>motel</b>	motel
<b>não perturbar</b>	non disturbare
<b>no coração de</b>	nel cuore di
<b>no telhado</b>	sul tetto
<b>noite/dia adicional</b>	notte/giorno in più
<b>ocupação</b>	occupazione
<b>pacote</b>	pacchetto
<b>páginas amarelas</b>	pagine gialle
<b>parquinho para crianças</b>	area giochi per bambini
<b>particular, privado</b>	privato



## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>passaporte</b>	passaporto
<b>passeio</b>	giro, tour
<b>passeio pela cidade</b>	giro per la città
<b>passeio turístico, <i>city tour</i></b>	giro turistico, city tour
<b>pedir</b>	ordinare
<b>pensão completa</b>	pensione completa
<b>pernoite</b>	pernottamento
<b>pertences</b>	beni personali, oggetti personali
<b>perto de</b>	vicino a
<b>perto do/a</b>	vicino al/alla
<b>peçoal, funcionários do hotel</b>	personale dell'hotel
<b>pia</b>	lavandino
<b>piscina</b>	piscina
<b>piscina ao ar livre</b>	piscina scoperta
<b>piscina aquecida</b>	piscina riscaldata
<b>piscina coberta</b>	piscina coperta
<b>pisó térreo</b>	pianterreno
<b>pisó, andar</b>	piano
<b>posto/os</b>	posto/i
<b>pousada</b>	pensione
<b>pousada com serviço de café da manhã</b>	bed and breakfast
<b>quadra</b>	isolato
<b>quarto</b>	camera, stanza
<b>quarto conjugado</b>	ambiente unico, mini appartamento
<b>quarto duplo</b>	camera doppia
<b>quarto para não fumante</b>	stanza per non fumatori
<b>quarto para uma pessoa</b>	camera singola
<b>quarto triplo</b>	camera tripla
<b>recepção</b>	reception

## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>repcionista</b>	addetto/impiegato alla reception
<b>reformado</b>	ristrutturato
<b>renovado</b>	rinnovato
<b>reservar, reserva</b>	prenotare, prenotazione
<b>reservas</b>	prenotazioni
<b>restaurantes</b>	ristoranti
<b>roupa de cama</b>	biancheria
<b>roupa passada</b>	panni stirati
<b>sabonete</b>	sapone, saponetta
<b>saguão</b>	atrio, hall
<b>saída</b>	uscita
<b>sala de (televisão, espera etc.)</b>	sala (TV, d'attesa etc.)
<b>sala de jogos</b>	sala giochi
<b>sala para reuniões</b>	sala riunioni
<b>salão de beleza</b>	salone di bellezza
<b>salva-vidas</b>	salvavita
<b>sauna</b>	sauna
<b>secador de cabelo</b>	asciugacapelli, phon
<b>self-service</b>	buffet
<b>semanal</b>	settimanale
<b>serviço de entrega</b>	servizio di consegna
<b>serviço de quarto</b>	servizio in camera
<b>silencioso</b>	silenzioso
<b>spa</b>	centro benessere
<b>sujo</b>	sporco
<b>tábua de passar roupa</b>	tavola/asse da stiro
<b>tarifa de fim de semana</b>	tariffa week-end
<b>tarifa de grupo</b>	tariffa di gruppo
<b>tarifa empresarial</b>	tariffa per ditte, imprese
<b>tarifa/s</b>	tariffa/e
<b>táxi</b>	taxi
<b>telefone</b>	telefono



## Glossário de Termos Hoteleiros

<b>telefone de discagem direta</b>	telefono diretto
<b>terraço</b>	terrazza
<b>terraço, área aberta para tomar Sol</b>	solarium
<b>tipo de imposto de turismo</b>	tassa di soggiorno
<b>tipo de van/caminhonete que funciona como táxi para passageiros em trânsito entre aeroporto e hotel</b>	bus navetta
<b>toalha</b>	asciugamano
<b>toalha de banho</b>	asciugamano da bagno
<b>toalha de rosto</b>	asciugamano per il viso
<b>toalha limpa, nova</b>	asciugamano pulito, nuovo
<b>tomada no quarto para acesso à Internet</b>	allaccio ad internet
<b>torrada</b>	toast
<b>totalmente equipado</b>	completamente attrezzato
<b>touca de banho/chuveiro</b>	cuffia
<b>traje de banho</b>	costume da bagno
<b>transbordando</b>	tracimando
<b>transporte</b>	trasporto
<b>travesseiro</b>	cuscino
<b>TV a cabo</b>	TV via cavo
<b>TV em cores</b>	TV a colori
<b>uma noite de hotel</b>	una notte d'albergo
<b>varanda</b>	balcone
<b>vazamento</b>	fuoriuscita
<b>vazando</b>	fuoriuscendo
<b>ventilador de teto</b>	ventilatore sul soffitto
<b>vida noturna</b>	vita notturna
<b>videocassete</b>	videoregistratore (VHS)
<b>vista</b>	vista

---

Para qualquer um, comer fora do seu país de origem representa, no mínimo, uma aventura.

Primeiro, cabe aqui mencionar um detalhe que poucas pessoas sabem: é possível pedir comida em quase todos os restaurantes onde se fala somente italiano, sem saber falar italiano. *Como assim?* Fácil. É só apontar com o dedo algum item no cardápio ou comida na vitrine. Ou seja, mesmo sem saber nada de italiano, você não vai passar fome. Agora, para ir além do circuito *fast-food* e explorar a famosa comida italiana, vale a pena preparar-se um pouco com este guia.

### **Algumas dicas para comer na Itália**

A cozinha italiana é uma das mais ricas e variadas do mundo e não faltam opções para qualquer tipo de prato. Dependendo das especialidades de cada região, você pode optar por uma infinidade de pratos de massa, risoto, carne, peixe, sopa e ainda de queijos, embutidos, legumes, verduras e doces. Além da pizza, claro! E o vinho, muitas vezes da casa, é uma bebida muito comum para acompanhar todas as refeições.

Os hábitos culinários italianos são um pouco diferentes dos brasileiros: cada prato é servido rigorosamente à parte. Por exemplo, presunto e melão são servidos de entrada (*antipasto*), um macarrão é um primeiro prato (*primo piatto*), um bife é um segundo prato (*secondo piatto*), uma salada é mais um prato que acompanha o segundo (*contorno*) etc.

Na página 80, há um glossário que lhe permitirá não somente entender cada uma dessas escolhas, como também decifrar praticamente qualquer cardápio em italiano.

Uma última dica: esqueça o ketchup, a não ser na batata frita!

## As escolhas mais comuns em um restaurante

### PASTA LUNGA / MASSA COMPRIDA



*cannelloni*



*lasagne*



*linguine*



*fettuccine,  
tagliatelle*



*spaghetti*

### PASTA CORTA / MASSA CURTA



*conchiglie*



*penne*



*farfalle*



*ravioli*



*fusilli*



*rigatoni*



*gnocchi*



*strozzapreti*



*orecchiette*



*tortellini*

La pasta può essere servita al sugo di ...

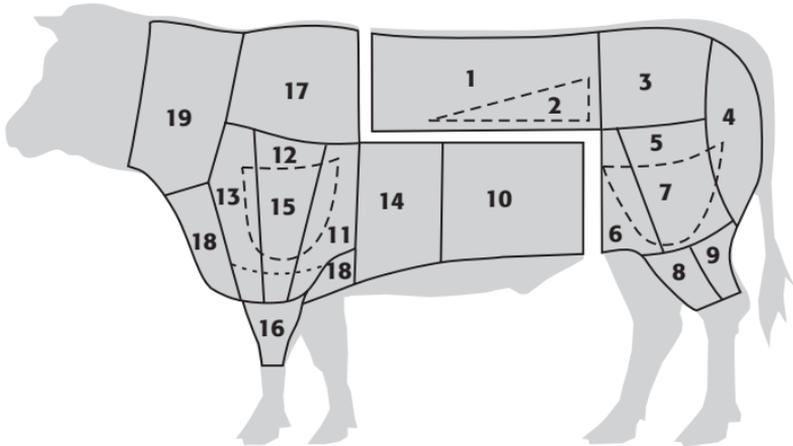
A massa pode ser servida ao molho de ...

CARNE/CARNE		PESCE/PEIXE		CONDIMENTI/TEMPEROS	
agnello	cordeiro	aragosta	lagosta	aceto	vinagre
cinghiale	javali	cozze	mexilhão	aglio	alho
coniglio	coelho	gamberi	camarão	basilico	manjeriçã
maiale	porco	merluzzo	merluza	cipolla	cebola
manzo	boi castrado de 1-4 anos	salmone	salmão	olio	azeite
pecora	ovelha	scampi	lagostim	pepe	pimenta
pollo	frango	seppia, calamari	lula	prezzemolo	salsa
tacchino	peru	sogliola	linguado	rosmarino	alecrim
vitello	vitela	vongole	amêijoia	sale	sal



SALUMI/EMBUTIDOS		FORMAGGI/QUEIJOS	
mortadella	mortadela	gorgonzola	de massa mole, cheiro intenso e gosto forte
pancetta	bacon	mozzarella	de massa mole, fresca, de bufala ou de vaca
prosciutto cotto	presunto	parmigiano	parmesão
prosciutto crudo	presunto cru	pecorino	de massa dura, cheiro intenso e gosto forte
salame	salame	provolone	de massa dura, doce ou picante
salsiccia	linguiça	ricotta	ricota

### Para pedir carne: os termos italianos do corte



1 Lombata – 2 Filetto – 3 Scamone – 4 Girello – 5 Fesa esterna – 6 Noce – 7 Fesa interna – 8 Pesce – 9 Geretto posteriore – 10 Pancia – 11 Fesone di spalla – 12 Copertina – 13 Girello di spalla – 14 Taglio reale – 15 Sottospalla – 16 Geretto anteriore – 17 Braciolo – 18 Petto – 19 Collo.

Por exemplo, um diálogo típico para pedir um jantar seria assim:

CAMERIERE: Ha già scelto?

CLIENTE: Vorrei un secondo.

CAMERIERE: Va bene. Che carne vuole?

CLIENTE: Un filetto di vitello, per favore.

CAMERIERE: E di contorno?

CLIENTE: Un'insalata, per favore.

GARÇOM: Já escolheu?

CLIENTE: Quería um segundo prato.

GARÇOM: Certo. E que tipo de carne?

CLIENTE: Un filé *mignon*, por favor.

GARÇOM: E como acompanhamento?

CLIENTE: Uma salada, por favor.

## Não pague mico

Existem alguns costumes e restrições nos restaurantes do exterior que podem não existir no Brasil:

- Hoje em dia, na Itália não se permite mais fumar dentro de qualquer ambiente público, muito menos dentro de restaurantes, a não ser que tenha uma área reservada.
- Para chamar o garçom, chame *cameriere* ou tente acenar a ele com discrição.
- Na Itália pode-se deixar uma gorjeta, mas não é hábito calcular exatamente aqueles 10% que normalmente no Brasil são incluídos na conta. O que existe, porém, é o *coperto*, um preço fixo (a partir de €2-3) a ser pago por cada cliente pelo uso de louça e talher.
- Quando se pede água, há três alternativas: água da torneira (em algumas cidades, de boa qualidade), água mineral sem gás (*acqua minerale liscia*) e água mineral com gás (*acqua minerale gassata*).

PALAVRAS-CHAVE	PAROLE-CHIAVE
açúcar	zucchero
adoçante	dolcificante
água	acqua
bebidas	bibite, bevande
cardápio	menù
cerveja	birra
colher	cucchiaio
conta	conto
copo	bicchiere
faca	coltello
fumar	fumare
garçom	cameriere
garçonete	cameriera
garfo	forchetta
guardanapo	tovagliolo



mais um	un altro
mesa	tavolo
pedir	ordinare
por favor (chamando atenção)	scusi
setor de não fumante	area per non fumatori
toailete	toilette
vinho	vino

Veja também o glossário de alimentos na página 104.

**No restaurante – Cliente****Al ristorante – Cliente**

Quero fazer uma reserva para [2 pessoas] para [as 8 horas de hoje à noite], por favor.

Vorrei prenotare per [2 persone], per [le 8 di stasera], per favore.

Uma mesa para [2], por favor.

Un tavolo per [2], per favore.

Somos [2].

Siamo in [2].

Estamos aguardando { mais [uma] pessoa.  
mais [duas] pessoas.

Stiamo aspettando { un'[altra] persona.  
altre [due] persone.

Tem espera?

C'è da aspettare?

Tem um setor para fumantes?

C'è un'area per fumatori?

Podemos nos sentar [próximos à janela]?

Ci possiamo sedere [vicino alla finestra]?

Onde fica o toailete?

Dov'è la toilette?

É permitido fumar aqui?

Si può fumare qui?

Posso ver um cardápio, por favor?

Posso vedere il menù, per favore?

Preciso de mais um tempinho, por favor.

Mi occorre ancora un po' di tempo, per favore.

Por favor, gostaria de fazer o pedido.

Scusi, vorrei ordinare.

Por favor, queríamos fazer o pedido.

Scusi, vorremmo ordinare.

Vou pedir um/o...

Prendo un/una...

Como acompanhamento [uma salada]?

Di contorno [un'insalata]?

Posso substituir [uma salada] pela [batata frita]?		Posso prendere [un'insalata] al posto delle [patatine fritte]?	
Vou pedir o mesmo que você.		Prendo lo stesso.	
Dois, por favor.		Due, per favore.	
Que vinhos/cervejas vocês têm?		Che vini/birre avete?	
Qual é o [prato] do dia?		Qual è il [piatto] del giorno?	
O que você recomenda?		Cosa ci consiglia?	
Queria o [purê de batatas] separado.		Vorrei il [puré di patata] a parte.	
Nós vamos dividir isso.		Dividiamo.	
Vocês têm pratos para crianças?		Avete piatti per bambini?	
Vocês têm pratos vegetarianos?		Avete piatti vegetariani?	
Vocês têm pratos <i>light</i> ?		Avete piatti dietetici?	
Gostaria de ver a carta de vinhos, por favor.		Vorrei vedere la carta dei vini, per favore.	
Pode trazer um/mais um talher, por favor?		Può portare una/un'altra posata, per favore?	
Você pode me trazer um garfo/colher/faca, por favor?		Può portarmi una forchetta/un cucchiaio/un coltello, per favore?	
Você pode me trazer mais um/uma	garfo colher faca copo prato guardanapo	por favor?	Può portarmi un/un' altro/a forchetta cucchiaio coltello bicchiere piatto tovagliolo
Você pode me/nos trazer	ketchup mostarda sal pimenta açúcar adoçante queijo parmesão guardanapos palitos	por favor	Può portarmi/ci del ketchup della mostarda del sale del pepe dello zucchero del dolcificante del formaggio del parmigiano dei tovaglioli degli stecchini
Você pode me/nos trazer mais [pão], por favor?		Può portarmi/ci dell'altro [pane], per favore?	



Você pode mandar esquentar meu prato, por favor?	Può chiedere di riscaldare il mio piatto, per favore?
Você pode chamar o(a) garçom (garçonete) que me/nos serviu, por favor?	Può chiamare il cameriere (cameriera) che mi/ci ha servito, per favore?
Não foi isso que eu pedi.	Non ho ordinato questo.
Eu pedi o...	Ho ordinato il...
Eu/nós pedi(mos) [2 águas].	Ho/abbiamo chiesto due [2 bottiglie di acqua].
Tem um [cabelo] no/a meu/minha [sopa].	C'è un capello nel/la mio/a [minestra].
Gostaria de falar com o gerente.	Vorrei parlare col direttore.
Nossa! O seu está com uma cara ótima.	Accidenti! Il tuo ha un ottimo aspetto.
Eu deveria ter pedido isso.	Avrei dovuto ordinare questo.
Como está seu [filé]?	Com'è la tua/sua [fettina]?
Parece ótimo.	Sembra ottimo.
Posso ver o cardápio de novo?	Posso vedere di nuovo il menù?
Você tem [chocolate]?	Ha del [cioccolato]?
Estava uma delícia, obrigado.	Era delizioso, grazie.
Posso/Podemos pedir para retirar esses pratos, por gentileza?	Posso/Possiamo chiederle di portar via questi piatti, per gentilezza?
Você me/nos traz a conta, por favor?	Mi/Ci porta il conto, per favore?
Só a conta, por favor.	Il conto, per favore.
Você pode embrulhar [o frango]?	Può mettere [il pollo] in un sacchetto?

**No restaurante – Garçom****Al ristorante – Cameriere**

Boa [tarde]. Mesa para [dois]?	Buon [giorno]. Tavolo per [due]?
Quantos são?	Quanti siete?
Há uma espera de [30 min].	C'è da aspettare [30 minuti].
Você(s) tem uma reserva?	Ha (avete) una prenotazione?
Você gostaria de deixar seu nome?	Vuole lasciare un nome?

Certo. Seu nome, por favor?	Certo. Il suo nome, per favore?
Você(s) gostaria(m) de esperar no bar?	Vuole (volete) aspettare al bar?
Eu chamo quando houver uma mesa.	Chiamo quando si libera un posto.
Eu volto num instante.	Torno tra un istante.
Querem começar com alguma bebida?	Volete bere qualcosa per cominciare?
Gostaria(m) de ver a carta de vinhos?	Vuole (volete) vedere la carta dei vini?
Quer(em) fazer o pedido?	Vuole (volete) ordinare?
Eu recomendo o...	Vi consiglio il...
Então, são...	Allora, sono...
Querem mais alguns minutinhos?	Volete ancora qualche minuto?
Tudo bem, eu já volto.	Va bene, torno subito.
Fique(m) à vontade.	Fate con comodo.
Está tudo bem?	Va tutto bene?
Posso tirar?	Posso togliere?
O senhor já terminou?	Il signore ha già finito?
Já terminaram?	Avete già finito?
Vou tirar isso do caminho.	Lo tolgo di mezzo.
Aceita(m) um café ou uma sobremesa?	Prende (Prendete) un caffè o un dessert?



## Como pedir um café

## Come ordinare un caffè

Na Itália o café é uma verdadeira instituição, uma bebida boa em qualquer situação. O clássico *caffè* servido no bar é, provavelmente, muito concentrado e curto para quem não estiver acostumado ao hábito italiano. A isso, se acrescentam várias opções: com leite, creme *chantilly*, espuma, chocolate, licor, grapa etc.

Para aprender alguns modos para pedir café, estude este pequeno glossário:

### TIPOS DE CAFÉ MAIS COMUNS

**caffè (normale)** – simplesmente chamado de café, o tipo “**espresso**” é aquele preparado no bar, e o feito na “**moca, moka**”, aquele preparado em casa.

**caffè ristretto** – café expresso muito curto.

**caffè lungo** – café expresso menos concentrado.

**caffè doppio** – dois cafés expressos na mesma xícara.

**caffè in vetro, vetrino** – café expresso servido num copinho, com espuma e pingos de chocolate.

**caffè corretto con ...** – café expresso com pingos de licor, grapa ou com outra bebida alcoólica qualquer.

**caffè macchiato** – café expresso com pingos de leite.

**caffè con panna** – café com creme *chantilly*.

**caffè shakerato** – café *lungo* batido com gelo picado, açúcar e outros ingredientes opcionais.

**decaffeinato** – café sem cafeína.

**cappuccino** – café expresso com espuma de leite em cima, às vezes com canela e/ou chocolate.

**caffelatte, caffelatte** – copo de leite\* com café expresso.

\*O *latte* (leite) pode ser *intero* (inteiro), *scremato* (desnatado) e *parzialmente scremato* (semidesnatado).

## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

O glossário a seguir foi elaborado para possibilitar ao turista-leitor a mais ampla compreensão de qualquer cardápio italiano. Impossível seria listar as descrições de todos os milhares de pratos da tradição culinária do *bel paese*, mas usando este guia você poderá sem dúvida entender os ingredientes principais utilizados nessas comidas, os modos de preparo, assim como qualquer outro termo usado nos mesmos cardápios.

<b>a cubetti</b>	picado em cubos
<b>a fuoco lento</b>	em fogo lento
<b>a parte</b>	separadamente
<b>a persona</b>	por pessoa
<b>a strati</b>	em camadas
<b>acciughe</b>	anchovas
<b>aceto</b>	vinagre
<b>acido</b>	ácido
<b>acqua</b>	água
<b>acqua frizzante/gassata</b>	água com gás
<b>acqua liscia</b>	água sem gás
<b>acqua minerale</b>	água mineral
<b>acqua salata</b>	água salgada
<b>acre</b>	azedo
<b>addizionale</b>	adicional
<b>affettare</b>	fatiar, cortar
<b>affettati</b>	frios, embutidos
<b>affettato</b>	fatiado
<b>affumicato</b>	defumado
<b>aglio</b>	alho
<b>agnolotti</b>	tipo de massa parecido com <i>ravioli</i> (v. pág. 72)
<b>agrodolce</b>	agridoce
<b>agrumi</b>	citrinos
<b>al cartoccio</b>	modo de preparo da comida no forno, embrulhada em uma folha de papel de forno ou alumínio



## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>al dente</b>	ao dente; de massa que não passa do tempo de cozimento, para se manter bem consistente
<b>al gratin</b>	sistema de cozimento no forno com <i>besciamella</i> , queijo e pão ralado para formar uma crosta fina em cima da comida
<b>al nero di seppia</b>	molho muito gostoso preparado com a tinta da lula
<b>al sangue</b>	mal passado/a
<b>al sugo</b>	ao molho
<b>al vapore</b>	no vapor
<b>albicocca</b>	abricó
<b>albume</b>	clara de ovo
<b>alici</b>	anchova
<b>all'amatriciana</b>	tipo de molho à base de tomate, cebola, bacon e queijo <i>pecorino</i> (v. pág. 73) ralado
<b>all'aperto</b>	ao aberto
<b>alla brace</b>	na brasa
<b>alla cacciatora</b>	levemente frito em azeite, tomate, cebola e temperado com várias ervas
<b>alla carbonara</b>	preparado com molho à base de bacon, ovo, pimenta e queijo <i>pecorino</i> (v. pág. 73) ralado
<b>alla carta</b>	segundo a lista do cardápio, à la carte
<b>alla fiamma</b>	cozido em fogo alto
<b>alla marinara</b>	molho marinara
<b>alla moda antica</b>	à moda antiga
<b>alla parmigiana</b>	à parmegiana
<b>alla puttanesca</b>	preparado com molho à base de anchova, azeitona preta, alcaparra e tomate
<b>allo scoglio</b>	preparado com molho à base de frutos do mar
<b>allo spiedo</b>	no espeto
<b>amarena</b>	ginja
<b>amaretti</b>	bolinhos à base de creme de amêndoa amarga

## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>amaretto</b>	licor de sabor parecido com <i>amaretti</i>
<b>amaro</b>	(s.m.) tipo de bebida alcoólica de sabor amargo
<b>amaro/a</b>	(adj.) amargo/a
<b>ananas</b>	abacaxi
<b>anatra, papera</b>	pato
<b>anguilla</b>	enguia
<b>anguria</b>	melancia
<b>antipasto</b>	entrada
<b>aperitivo</b>	aperitivo
<b>appetito</b>	apetite
<b>arachidi</b>	amendoim
<b>aragosta</b>	lagosta
<b>arancia</b>	laranja
<b>arancino</b>	laranjinha
<b>arborio</b>	tipo de arroz italiano de grão grosso e perolado
<b>arrosto</b>	assado
<b>asiago</b>	tipo de queijo semicozido de leite de vaca
<b>asparagi</b>	aspargos
<b>assaggio (gratis)</b>	amostra (grátis)
<b>astice</b>	lavagante; crustáceo, espécie de lagosta
<b>avena</b>	aveia
<b>avocado</b>	abacate
<b>baccalà</b>	bacalhau
<b>bagnati/e nel</b>	mergulhados/as em
<b>bagnato</b>	embebido
<b>bagnomaria</b>	banho-maria
<b>baguette</b>	pão baguette
<b>balsamico</b>	balsâmico
<b>banana</b>	banana



## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>banana split</b>	banana split
<b>barbabietola</b>	beterraba
<b>barbecue</b>	churrasco
<b>basilico</b>	manjerição
<b>bavette</b>	tipo de massa comprida e fina
<b>ben cotto/a</b>	bem-passado/a
<b>besciamella</b>	molho bechamel
<b>bevande, bibite</b>	bebidas
<b>bicchieri</b>	copo, taça
<b>birra</b>	cerveja
<b>birra alla spina</b>	chope
<b>birra bionda, chiara</b>	cerveja clara
<b>birra doppio malto</b>	cerveja de duplo malte
<b>birra rossa</b>	cerveja de cor avermelhada
<b>birra scura</b>	cerveja escura
<b>biscotti assortiti</b>	biscoitos sortidos
<b>biscotto</b>	biscoito
<b>bistecca</b>	bisteca
<b>boccale</b>	caneca
<b>bottiglia</b>	garrafa
<b>bra</b>	tipo de queijo de massa mole, feito com leite de vaca
<b>braciola</b>	bife cozido na frigideira ou na brasa
<b>brandy</b>	conhaque
<b>branzino</b>	robalo
<b>brasato</b>	carne de boi cozida em fogo lento na panela, com temperos diversos e pouco caldo
<b>bresaola</b>	tipo de carne de boi adulto salgada e dessecada
<b>brie</b>	tipo de queijo cremoso; queijo <i>brie</i>
<b>broccoli</b>	brócolis

## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>brodetto di pesce</b>	caldeirada
<b>brodo</b>	caldo
<b>bruciato</b>	queimado
<b>bruschetta/crostini</b>	torrada com azeite de oliva e sal, mais outros sabores à escolha
<b>bucatini</b>	tipo de massa comprida, parecida com um canudo
<b>buccia</b>	casca
<b>budino</b>	puddim
<b>buffet</b>	bufê
<b>burro</b>	manteiga
<b>cacio</b>	queijo
<b>caciocavallo</b>	tipo de queijo de massa dura em forma de cabaça
<b>caciotta/caciottina</b>	tipo de queijo de massa mole, em forma achatada e redonda
<b>caffè</b>	café (v. pág. 78)
<b>caglio</b>	coalho
<b>calamaretti</b>	pequenas lulas
<b>caldo</b>	quente
<b>calorie</b>	calorias
<b>calzone</b>	tipo de pizza, mas fechada
<b>cameriere/a</b>	garçom/garçonete
<b>canditi</b>	fruta cristalizada
<b>cannella</b>	canela
<b>cannolo</b>	massa doce de forma cilíndrica, recheada e cozida no forno: especialidade siciliana
<b>capelli d'angelo</b>	massa cabelo-de-anjo
<b>capitone</b>	enguia grande
<b>cappelletti</b>	tipo de massa parecida com <i>tortellini</i>
<b>capperi</b>	alcaparras



## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>cappon</b>	galo castrado, de carne particularmente macia
<b>capra</b>	cabra
<b>caprese</b>	tipo de salada à base de tomate, mussarela e azeitona
<b>caraffa</b>	jarra
<b>caramellato/a</b>	caramelizado/a
<b>carbone</b>	carvão
<b>carbonizzato</b>	carbonizado
<b>carciofo</b>	alcachofra
<b>cardi</b>	cardos
<b>carne</b>	carne
<b>carne macinata</b>	carne moída
<b>carne tritata</b>	carne picada
<b>carota</b>	cenoura
<b>carpa</b>	carpa
<b>casa (della)</b>	casa (da)
<b>casereccio</b>	caseiro
<b>casseruola</b>	panela ou tigela com tampa que vai ao forno; caçarola
<b>castagna</b>	castanha
<b>cavatelli</b>	tipo de massa curta, entre nhoque e <i>orecchiette</i> (v. pág. 72)
<b>caviale</b>	caviar
<b>cavolfiore</b>	couve-flor
<b>cavolo</b>	couve
<b>cece, ceci</b>	grão-de-bico
<b>cena</b>	jantar
<b>cereale</b>	cereal
<b>cernia</b>	cherne
<b>cesta, cestino</b>	cesta (ex. <i>cestino di pane</i> = cesta de pães)

## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>cetriolo</b>	pepino
<b>chicco/i</b>	grão/s
<b>ciabatta</b>	pão de forma achatada
<b>ciambella, ciambellina, ciambellone</b>	rosca de vários tamanhos
<b>ciccioli</b>	torresmos
<b>ciliegia</b>	cereja
<b>cime di rapa</b>	cimeiras de nabo
<b>cinghiale</b>	javali
<b>cioccolata calda</b>	chocolate quente
<b>cioccolata, cioccolato</b>	chocolate
<b>cioccolatino</b>	bombom de chocolate
<b>cioccolato al latte</b>	chocolate ao leite
<b>cioccolato fondente</b>	chocolate amargo
<b>ciotola</b>	tigela
<b>ciotola di minestra</b>	tigela de sopa
<b>cipolla</b>	cebola
<b>cipollina</b>	cebolinha
<b>citrico</b>	cítrico
<b>coccio, terracotta</b>	barro
<b>cocco</b>	coco
<b>cocktail</b>	coquetel
<b>coda alla vaccinara</b>	prato à base de rabo de bezerro umedecido, com <i>guanciale</i> : típico da cozinha romana
<b>cognac</b>	conhaque
<b>colazione</b>	café da manhã
<b>con contorno di</b>	acompanhado de
<b>con un tocco di</b>	com um toque de
<b>condimento</b>	tempero, condimento
<b>condito</b>	temperado



## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>condito con</b>	temperado com
<b>congelato</b>	congelado
<b>cono</b>	casquinha de sorvete
<b>contorno</b>	acompanhamento
<b>coperto</b>	(s.m.) valor fixo a ser pago por cada cliente
<b>coperto</b>	(adj.) coberto
<b>coppa</b>	embutido de carne bovina
<b>coppa, coppetta</b>	taça
<b>coriandolo</b>	coentro
<b>coscia, cosciotto</b>	coxa
<b>costata/costatella</b>	entrecosto
<b>costoletta</b>	costela
<b>cotechino</b>	pernil de porco cozido
<b>cotoletta</b>	bife empanado e frito
<b>cotoletta alla milanese</b>	bife à milanesa
<b>cotto</b>	cozido
<b>cotto al vapore</b>	cozido no vapor
<b>couscous</b>	prato árabe que consiste em uma espécie de grãos de farinha de trigo duro
<b>cozze</b>	mexilhões
<b>crema chantilly</b>	<i>chantilly</i>
<b>crème brulée</b>	sobremesa feita de manjar coberto de açúcar caramelizado
<b>crème caramel</b>	creme de caramelo
<b>cremoso/a</b>	cremoso/a
<b>crêpe</b>	crepe
<b>crispelle, crispelle</b>	tipo de massa parecida com <i>cannelloni</i> (v. pág. 72)
<b>croccante</b>	crocante
<b>crocchetta</b>	croquete

## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>crosta</b>	borda, crosta
<b>crostini di pane</b>	cubinhos de pão torrado
<b>crudo</b>	cru
<b>culatello</b>	embutido parecido com mortadela
<b>cuore del carciofo</b>	miolo da alcachofra
<b>curry</b>	caril, <i>curry</i>
<b>da asporto (cibo)</b>	para viagem, para levar (comida)
<b>dado</b>	caldo: de galinha, de legumes etc.
<b>dentice</b>	pargo
<b>dessert</b>	sobremesa
<b>di stagione</b>	da estação
<b>digestivo</b>	qualquer bebida, normalmente alcoólica, que se toma no final das refeições para facilitar a digestão
<b>disossato/a</b>	desossado/a
<b>disponibile (dopo le 17h)</b>	disponível (depois das 17h)
<b>DOC</b>	Denominação de Origem Controlada
<b>DOCG</b>	Denominação de Origem Controlada e Garantida
<b>dolce</b>	(adj.) doce
<b>dolce</b>	(s.m.) bolo, doce
<b>doppio</b>	duplo
<b>dozzina</b>	dúzia
<b>drink</b>	drinque
<b>dry</b>	seco
<b>eliche</b>	tipo de massa curta de forma parecida com <i>fusilli</i> (v. pág. 72)
<b>emmental</b>	tipo de queijo suíço de massa dura
<b>erba</b>	erva
<b>escluso/a</b>	excluído/a
<b>essiccato/a</b>	seco/a, ressecado/a



## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>extra</b>	a um custo adicional, por fora
<b>extra-dry</b>	extrasseco
<b>fagiano</b>	faisão
<b>fagioli</b>	feijões
<b>fagiolini</b>	feijões verdes
<b>faraona</b>	galinha-d'angola
<b>farina</b>	farinha
<b>farina di grano duro</b>	farinha de trigo duro
<b>farro</b>	espécie de arroz de trigo duro, usado especialmente na sopa
<b>fegato/fegatino</b>	fígado
<b>fetta</b>	fatia
<b>fette biscottate</b>	torradas usadas normalmente no café da manhã, acompanhadas de manteiga, geléia etc.
<b>fettina</b>	bife
<b>fico</b>	figo
<b>filetto di carne</b>	filé, filé <i>mignon</i>
<b>filetto di pesce</b>	filé de peixe
<b>filone, filoncino</b>	tipo de pão parecido com baguette, de crosta mais dura
<b>fino/a</b>	fino/a
<b>finocchio</b>	funcho, erva-doce
<b>fiorentina (bistecca alla)</b>	bisteca muito alta característica de Florença
<b>fiume (di)</b>	rio (de)
<b>flambé</b>	flambado
<b>focaccia</b>	pão redondo e achatado
<b>fonduta</b>	creme de queijo com <i>fontina</i> , clara de ovo, manteiga e leite cozidos em banho-maria; originário das regiões de Piemonte e Val d'Aosta
<b>fontina</b>	tipo de queijo doce de massa cozida e dura
<b>formaggio</b>	queijo

## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>formaggio di capra</b>	queijo de cabra
<b>formaggio di pecora</b>	queijo de ovelha
<b>formaggio vaccino</b>	queijo de vaca
<b>forno a legna</b>	forno a lenha
<b>fragola</b>	morango
<b>frappé, frullato</b>	batida
<b>freddo</b>	frio
<b>frittata</b>	omelete
<b>frittelle</b>	fritura
<b>fritto/a</b>	frito/a
<b>frutta</b>	fruta
<b>frutta candita</b>	fruta cristalizada
<b>frutta di stagione</b>	fruta da estação
<b>frutta fresca</b>	fruta fresca
<b>frutti di bosco</b>	frutas silvestres
<b>frutti di mare</b>	frutos do mar
<b>funghi</b>	cogumelos
<b>funghi porcini</b>	tipo de cogumelo muito saboroso; <i>porcini</i>
<b>galletto</b>	galeto
<b>gallina</b>	galinha
<b>gamba</b>	perna
<b>gamberetto</b>	camarão miúdo
<b>gambero</b>	camarão
<b>gamberone</b>	camarão grande
<b>gassosa</b>	tipo de refrigerante, doce e transparente, com muito gás
<b>gelatina</b>	gelatina
<b>gelato<sup>1</sup></b>	(adj.) gelado
<b>gelato<sup>2</sup></b>	(s.m.) sorvete



## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>germogli</b>	brotos
<b>ginepro</b>	zimbros
<b>giornalmente</b>	diariamente
<b>glace</b>	glacê
<b>gorgonzola</b>	tipo de queijo (v. pág 73)
<b>gouda</b>	tipo de queijo holandês
<b>Grana padano®</b>	tipo de queijo parmesão
<b>granchio</b>	caranguejo
<b>grande</b>	grande
<b>grappa</b>	grapa; aguardente de uva com forte gradação alcoólica
<b>grasso</b>	gordura
<b>gratinato</b>	gratinado
<b>grato</b>	agradecido
<b>grattato/a</b>	ralado/a
<b>griglia</b>	grelha
<b>grigliata</b>	churrasco
<b>grigliata di carne</b>	churrasco de carne
<b>grigliato</b>	grelhado
<b>gruviera</b>	tipo de queijo suíço
<b>guanciale</b>	tipo de bacon
<b>guscio</b>	casca
<b>hamburger</b>	hambúguer
<b>IGT</b>	Indicação Geográfica Típica
<b>impanato e fritto</b>	à milanesa
<b>impanato/a</b>	empanado/a
<b>incluso/a</b>	incluído/a
<b>indivia</b>	endívia
<b>indorato</b>	dourado

**Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:****Os termos mais comuns**

<b>ingredienti</b>	ingredientes
<b>innaffiato/a nel</b>	banhado em
<b>insalata di riso</b>	prato à base de arroz frio e bem solto, acompanhado de vários ingredientes (atum, picles, ovo etc.)
<b>insalata russa</b>	salada russa
<b>insalata verde</b>	salada verde, de folhas
<b>invecchiato</b>	envelhecido
<b>involtino</b>	carne enrolada
<b>lampone</b>	framboesa
<b>lardo</b>	lardo
<b>lasagna/e</b>	lasanha (v. pág. 72)
<b>latte</b>	leite
<b>latticini</b>	laticínios
<b>lattina di...</b>	lata de...
<b>lattuga</b>	alface
<b>legumi</b>	legumes
<b>lemoncello, limoncello</b>	licor à base de limão
<b>lenticchie</b>	lentilhas
<b>lepre</b>	lebre
<b>lesso</b>	cozido
<b>lievemente</b>	levemente, delicadamente
<b>limonata</b>	limonada
<b>limone</b>	limão
<b>liquirizia</b>	raiz-doce
<b>liquore</b>	licor
<b>locanda</b>	v. <i>osteria</i> (v. pág. 95)
<b>lombata</b>	lombo
<b>lonza</b>	tipo de embutido, feito do lombo de porco
<b>luccio</b>	lúcio



## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>lumaca</b>	<i>escargot</i> , caracol
<b>lumachine di mare</b>	pequenos caracóis de mar
<b>maccheroni</b>	macarrão; tipo de massa em forma de canos que pode ter vários tamanhos
<b>macedonia</b>	salada de frutas
<b>macinato/a</b>	moído/a
<b>magro</b>	magro
<b>maiale</b>	porco
<b>maionese</b>	maionese
<b>mancia</b>	gorjeta
<b>mandarino</b>	tangerina
<b>mandorla</b>	amêndoa
<b>mango</b>	manga
<b>manicaretto</b>	manjar
<b>mare (di)</b>	mar (de)
<b>mare e monti</b>	prato ou <i>pizza</i> que combina elementos de carne e peixe
<b>margarina</b>	margarina
<b>marinato</b>	marinado
<b>marmellata</b>	geléia
<b>marsala</b>	vinho doce siciliano
<b>mascarpone</b>	tipo de queijo suave
<b>maturo</b>	amadurecido
<b>mela</b>	maçã
<b>melanzana</b>	berinjela
<b>melone</b>	melão
<b>menta</b>	menta/hortelã
<b>menù completo</b>	cardápio composto normalmente de entrada, prato principal e sobremesa
<b>merluzzo</b>	merlúcio, merluza

## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>mezza bottiglia</b>	meia garrafa
<b>mezza porzione</b>	meia porção
<b>mezze maniche</b>	tipo de massa parecida com <i>rigatoni</i> (v. pág. 72) mais curta
<b>mezzo/a</b>	meio/a
<b>miele</b>	mel
<b>miglio</b>	milho
<b>minestra</b>	sopa
<b>minestra del giorno</b>	sopa do dia
<b>minestrone</b>	sopa de legumes
<b>mirtillo</b>	tipo de fruto silvestre
<b>misto/a</b>	misturado/a, variado/a
<b>molluschi</b>	moluscos
<b>montone</b>	carneiro
<b>mora</b>	amora
<b>morbido/a</b>	macio/a
<b>moscato</b>	moscatel
<b>mostarda</b>	mostarda
<b>mousse</b>	<i>mousse</i>
<b>mozzarella</b>	mussarela (v. pág. 73)
<b>mozzarella in carrozza</b>	mussarela frita em duas fatias de pão com anchova e ovo, tradicional de Nápoles
<b>nocciola</b>	avelã
<b>noccioline</b>	amendoim
<b>noci</b>	nozes
<b>oca</b>	ganso
<b>ogni</b>	cada
<b>olio</b>	azeite
<b>olio d'oliva</b>	azeite de oliva
<b>olio di semi di girasole</b>	óleo de girassol



## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>oliva</b>	azeitona
<b>oliva ascolana</b>	azeitona empanada e recheada, originária de Ascoli Piceno, na região de Marche
<b>olive nere</b>	azeitonas pretas
<b>orata</b>	dourada
<b>ordine</b>	pedido
<b>organico</b>	orgânico
<b>origano</b>	orégano
<b>osso</b>	osso
<b>osteria</b>	taberna, tasca
<b>ostriche</b>	ostras
<b>pachino</b>	tipo de tomate-cereja, cultivado em Pachino, na região da Sicília
<b>padella</b>	frigideira
<b>paglia e fieno</b>	duas variedades de massa <i>tagliatelle</i> (v. pág. 72), amarelas e verdes, cozidas juntas
<b>pagnotta, pagnottella</b>	tipo de pão de forma arredondada
<b>palombo</b>	tipo de peixe; galhudo
<b>pan di spagna</b>	doce à base de farinha, fécula de batata, ovo, açúcar e manteiga
<b>pancetta</b>	bacon
<b>pane arabo</b>	pão árabe
<b>pane francese</b>	pão francês
<b>pane integrale</b>	pão integral
<b>panino</b>	sanduíche
<b>panna</b>	creme de leite
<b>panna fresca</b>	creme de leite fresco
<b>panna montata</b>	creme de leite batido
<b>panzerotto</b>	risole
<b>papaia</b>	mamão

**Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:****Os termos mais comuns**

<b>pappardelle</b>	tiras mais finas de lasanha cozidas em água ou caldo e temperadas com salsa de tomate e carne (de coelho, javali...)
<b>parmigiano</b>	queijo parmesão
<b>parmigiano grattugiato</b>	queijo parmesão ralado
<b>Parmigiano reggiano®</b>	tipo de queijo parmesão
<b>passito</b>	tipo de vinho doce e licoroso
<b>pasta</b>	massa (v. pág. 72)
<b>pasta all'uovo</b>	massa de ovos
<b>pasta frolla</b>	massa leve para bolo doce à base de farinha, manteiga, açúcar e gema de ovo
<b>pasta sfoglia</b>	massa folhada
<b>pasticcino</b>	pequeno doce
<b>pasticcio</b>	comida recoberta de massa e cozida no forno
<b>pastinaca</b>	pastinaca: tubérculo da família do nabo
<b>pasto</b>	refeição
<b>patata arrosto</b>	batata assada
<b>patata bollente</b>	batata quente
<b>patatine fritte</b>	batatas fritas
<b>patè</b>	patê
<b>penne</b>	tipo de massa (v. pág. 72)
<b>pentola</b>	panela
<b>pentola a pressione</b>	panela de pressão
<b>pepato</b>	apimentado
<b>pepe</b>	pimenta
<b>pepe nero</b>	pimenta-preta
<b>peperoncino</b>	malagueta, piri-piri
<b>peperone (rosso, verde)</b>	pimentão (vermelho, verde)
<b>pera</b>	pera
<b>pesca</b>	pêssego



## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>pesce</b>	peixe
<b>pesce persico</b>	perca
<b>pesce spada</b>	peixe-espada
<b>pesto</b>	molho à base de manjeriçã, alho, pinhã, azeite e queijo <i>pecorino</i> , originário da cidade de Gênova
<b>petto</b>	peito
<b>petto di pollo</b>	peito de frango
<b>pezzettini</b>	pedacinhos
<b>piadina</b>	tipo de <i>focaccia</i> , característica da região de Emilia-Romagna
<b>piattino</b>	pires
<b>piatto</b>	prato
<b>piatto del giorno</b>	prato do dia
<b>piccante</b>	picante
<b>piccolo</b>	pequeno
<b>pinta</b>	medida usada às vezes para a cerveja que equivale aproximadamente a meio litro (560 ml)
<b>piselli</b>	ervilhas
<b>pistacchio</b>	pistache
<b>più fino/a</b>	mais fino/a
<b>poco cotto/a</b>	pouco cozido/a, mal passado/a
<b>polenta</b>	polenta
<b>polipo, polpo</b>	polvo
<b>pollo</b>	frango
<b>pollo arrosto</b>	frango assado
<b>polpa</b>	polpa
<b>polpa di granchio</b>	casquinha de caranguejo
<b>polpetta</b>	almôndega
<b>polpettone</b>	rolo de carne
<b>pomodori pelati</b>	tomate sem pele

## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>pomodori secchi</b>	tomate seco
<b>pomodorino</b>	tomate-cereja
<b>pomodoro</b>	tomate
<b>popcorn</b>	pipoca
<b>porchetta</b>	leitão
<b>porro</b>	alho-poró
<b>portata</b>	prato
<b>porzione</b>	porção, guarnição
<b>porzione intera</b>	porção inteira
<b>pranzo</b>	almoço
<b>prezzemolo</b>	salsinha
<b>prezzo fisso</b>	cardápio com uma variedade de pratos por um preço fixo
<b>prosciutto cotto</b>	presunto
<b>prosciutto crudo</b>	presunto cru
<b>prosecco</b>	tipo de vinho branco seco e frizante, originário do nordeste da Itália
<b>provolone</b>	tipo de queijo (v. pág. 73)
<b>prugna/e</b>	ameixa/s
<b>prugne secche</b>	ameixas secas
<b>purè</b>	purê
<b>puro</b>	puro
<b>quarto, quartino</b>	um quarto de litro (250 ml)
<b>quattro formaggi</b>	molho à base de vários tipos de queijos
<b>radicchio</b>	<i>radicchio</i>
<b>raffinato</b>	refinado, "chique"
<b>ragù</b>	molho à bolonhesa
<b>rapa</b>	nabo
<b>ravanello</b>	rabanete
<b>ravioli</b>	ravióli (v. pág. 72)
<b>ribes</b>	groselha



## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>ricco</b>	rico
<b>ricoperto di cioccolata</b>	coberto de chocolate
<b>ricotta</b>	ricota (v. pág. 73)
<b>rigatoni</b>	tipo de massa (v. pág. 72)
<b>ripieno</b>	(s.m.) recheio
<b>ripieno/a</b>	(adj.) recheado/a
<b>riso integrale</b>	arroz integral
<b>risotto</b>	risoto
<b>rosetta</b>	pãozinho em forma de rosa achatada
<b>rucola</b>	rúcula
<b>rum</b>	rum
<b>salame</b>	salame
<b>sale</b>	sal
<b>salmone</b>	salmão
<b>salmone affumicato</b>	salmão defumado
<b>salsa</b>	molho
<b>salsiccia</b>	linguiça
<b>saltato</b>	frito rapidamente em pouco óleo
<b>salumi</b>	embutidos
<b>salvia</b>	sálvia
<b>saporoso</b>	saboroso
<b>sarde</b>	sardas
<b>sardina</b>	sardinha
<b>scaglie</b>	lascas
<b>scaloppina</b>	bife de carne de vitela cozido em fogo alto e, às vezes, acompanhado de vinho
<b>scamorza</b>	tipo de queijo de vaca ou cabra, de massa mole e com forma de pera
<b>scelta di</b>	escolha de
<b>sciolto/a</b>	derretido/a
<b>sciroppo</b>	xarope, calda
<b>scombro</b>	sarda

## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>secco</b>	seco
<b>sedano</b>	aipo
<b>segale (pane di)</b>	centeio (pão de)
<b>selvaggina</b>	carne de caça
<b>selvatico</b>	silvestre, selvagem
<b>senza carne</b>	sem carne
<b>senza grassi</b>	sem gordura
<b>senza latticini</b>	sem laticínios
<b>servito al</b>	servido em
<b>servito con</b>	servido com
<b>sesamo</b>	gergelim
<b>sfilatino</b>	tipo de pão, v. <i>filoncino</i> (v. pág. 89)
<b>sfoglia</b>	folha, massa passada pelo rolo
<b>sherry</b>	xerez
<b>snack bar</b>	lanchonete
<b>soave</b>	suave
<b>sogliola</b>	linguado (peixe)
<b>sorbetto</b>	<i>sorbet</i>
<b>sorbetto al limone</b>	<i>sorbet</i> de limão
<b>sottaceto</b>	em conserva
<b>soufflé</b>	sufê
<b>specialità</b>	especialidade
<b>speck</b>	tipo de presunto cru defumado
<b>spezzatino</b>	picadinho
<b>spiedino</b>	espetinho
<b>spiedo</b>	espeto giratório (muito usado nas padarias brasileiras para assar galetto)
<b>spigola</b>	sin. de <i>branzino</i> ; robalo
<b>spinaci</b>	espinafre
<b>spremuta</b>	suco
<b>spremuta d'arancia</b>	suco de laranja
<b>spruzzato di</b>	salpicado com, respingado com

## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>spumante</b>	espumante
<b>spuntino</b>	lanche
<b>squalo</b>	tubarão
<b>storione</b>	esturjão
<b>strato</b>	camada
<b>strogonoff</b>	estrogonofe
<b>strutto</b>	banha de porco
<b>stufato</b>	estufado
<b>stuzzichini</b>	petiscos
<b>succo</b>	suco
<b>succo di frutta</b>	suco de fruta engarrafado
<b>succo di pomodoro</b>	suco de tomate
<b>succulento</b>	suculento
<b>sugo</b>	molho
<b>sugo di carne</b>	molho de carne
<b>suppli</b>	risole de arroz
<b>surgelato</b>	congelado
<b>susina/e</b>	ameixa/s
<b>tacchino</b>	peru
<b>tagliato a mano</b>	cortado à mão
<b>tagliolini</b>	<i>tagliatelle</i> (v. pág. 72) bem fininhas
<b>taleggio</b>	tipo de queijo de massa mole e madura
<b>tamarindo</b>	tamarindo
<b>tartina</b>	fatia de pão, torrada
<b>tartufo</b>	trufa
<b>taverna</b>	taberna
<b>tazza, tazzina</b>	xícara
<b>teglia</b>	assadeira
<b>timballo</b>	timbale; pastelão com recheios diversos
<b>timo</b>	tomilho, timo
<b>tiramisù</b>	doce à base de <i>pan di spagna</i> , café e outros ingredientes

## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>toast</b>	torrada
<b>tonno</b>	atum
<b>torta</b>	torta
<b>torta di banana</b>	torta de banana
<b>torta di mele</b>	torta de maçã
<b>torta millefoglie</b>	bolo mil-folhas
<b>tortelli</b>	<i>tortellini</i> (v. pág. 72) maior
<b>tortellini</b>	tipo de massa (v. pág. 72)
<b>tostato</b>	torrado
<b>tradizionale</b>	tradicional
<b>tramezzino</b>	sanduíche
<b>trattoria</b>	restaurante normalmente mais simples e barato
<b>treccia</b>	tipo de pão em forma de trança
<b>trifolato</b>	fricassê
<b>triglia</b>	salmonete
<b>trippa</b>	tripa
<b>tritato</b>	moído/picado
<b>trota</b>	truta
<b>tuorlo d'uovo</b>	gema do ovo
<b>tutto compreso</b>	tudo incluído
<b>uova strapazzate</b>	ovos mexidos
<b>uovo à la (alla) coque</b>	ovo cozido por 2/3 minutos
<b>uva</b>	uva
<b>uva passa</b>	uva-passa
<b>vaniglia</b>	baunilha
<b>varietà (di)</b>	variedade (de)
<b>vegetariano</b>	vegetariano
<b>verdure</b>	verduras
<b>vermicelli</b>	tipo de massa comprida, mais fina que espaguete
<b>vigna, vigneto</b>	vinha, vinhedo
<b>vino</b>	vinho

## Glossário para Entender um Cardápio em Italiano:

### Os termos mais comuns

<b>vino barricato</b>	vinho envelhecido em barris de madeira, em particular de roble
<b>vino bianco</b>	vinho branco
<b>vino cotto</b>	vinho cozido; arrobe
<b>vino da tavola</b>	vinho de mesa
<b>vino novello</b>	vinho de nova vindima
<b>vino rosato</b>	vinho <i>rosé</i>
<b>vino rosso</b>	vinho tinto
<b>vitigno</b>	videira
<b>vodka</b>	vodca
<b>Vol-au-vent</b>	<i>Vol-au-vent</i> ; massa folhada com recheio de verdura, carne etc.
<b>wafer</b>	<i>wafer</i> ; massa seca e crocante
<b>whisky</b>	uísque
<b>wurstel</b>	salsicha
<b>yogurt</b>	iogurte
<b>zabaione</b>	gemada
<b>zafferano</b>	açafrão
<b>zampone</b>	pernil de porco recheado
<b>zenzero</b>	gengibre
<b>ziti</b>	tipo de massa parecida com <i>penne</i> e <i>rigatoni</i>
<b>zucca</b>	abóbora
<b>zucchero</b>	açúcar
<b>zucchero di canna</b>	açúcar de cana
<b>zucchero di canna grezzo</b>	açúcar mascavo
<b>zucchero filato</b>	algodão-doce
<b>zucchero in polvere</b>	açúcar em pó
<b>zucchina</b>	abobrinha
<b>zuppa</b>	sopa
<b>zuppa di pesce</b>	caldeirada
<b>zuppa inglese</b>	doce à base de <i>pan di spagna</i> e licor, recheado de creme e chocolate

## Glossário de Alimentos

O glossário anterior (“Glossário para entender um cardápio em italiano”) serve para decifrar (quase) qualquer cardápio em italiano, enquanto este glossário permite ao leitor uma rápida consulta do que quer pedir. (As expressões usadas para fazer esses pedidos se encontram na página 75.)

### Português

### Italiano

abacate	avocado
abacaxi	ananas
abóbora	zucca
abobrinha	zucchina
açafrão	zafferano
acompanhamento	contorno
açúcar	zucchero
açúcar-mascavo	zucchero di canna grezzo
agri doce	agrodolce
água	acqua
água com gás	acqua gassata
água da torneira	acqua del rubinetto
água mineral	acqua minerale (una bottiglia)
água salgada	acqua salata
água sem gás	acqua liscia
alho	sedano
alcachofra	carciofo
alcaparras	capperi
alecrim	rosmarino
alface	lattuga
alho	aglio
alho-poró	porro
almoço	pranzo



## Glossário de Alimentos

<b>almôndega</b>	polpetta
<b>ameixa</b>	prugna, susina
<b>amêndoa</b>	mandorla
<b>amendoim</b>	arachidi, noccioline
<b>anchovas</b>	acciughe
<b>ao pesto</b>	al pesto
<b>apetite</b>	appetito
<b>apimentado</b>	pepato
<b>arroz Arborio</b>	riso Arborio
<b>arroz branco</b>	riso bianco
<b>arroz com feijão</b>	riso con fagioli
<b>arroz integral</b>	riso integrale
<b>aspargo</b>	asparago
<b>assado</b>	arrosto (al forno)
<b>atum</b>	tonno
<b>avelã</b>	nocciola
<b>azeite de oliva</b>	olio di oliva
<b>azeitona</b>	oliva
<b>azeitonas pretas</b>	olive nere
<b>bacalhau</b>	baccalà
<b>bacon</b>	pancetta, guanciale
<b>banana</b>	banana
<b>batatas fritas</b>	patatine fritte
<b>bebida/s</b>	bevanda/e, bibita/e
<b>berinjela</b>	melanzana
<b>biscoito</b>	biscotto
<b>bolo</b>	dolce, torta
<b>bolonhesa</b>	ragù
<b>borda</b>	crosta

## Glossário de Alimentos

<b>brócolis</b>	broccoli
<b>brotos</b>	germogli
<b>bufê</b>	buffet
<b>cachorro-quente</b>	hot dog
<b>café</b>	caffè
<b>café com leite</b>	caffelatte, caffelatte
<b>café da manhã</b>	colazione
<b>caldo</b>	brodo; dado ( <i>caldo de galinha, legumes etc.</i> )
<b>camarão</b>	gambero
<b>caneca</b>	boccale
<b>canela</b>	cannella
<b>caranguejo</b>	granchio
<b>cardápio</b>	menù
<b>cardápio de sobremesa</b>	menù dei dolci, dei dessert
<b>carne</b>	carne
<b>carne branca</b>	carne bianca
<b>carne de churrasco</b>	grigliata di carne
<b>carne de porco</b>	carne di maiale
<b>carne de vitela</b>	carne di vitello
<b>carne moída</b>	carne macinata
<b>carneiro</b>	montone
<b>casca</b>	buccia, guscio
<b>caseiro</b>	casereccio, della casa
<b>casquinha de sorvete</b>	cono
<b>cebola</b>	cipolla
<b>cenoura</b>	carota
<b>cereal</b>	cereale
<b>cereja</b>	ciliegia
<b>cerveja</b>	birra

## Glossário de Alimentos

<b>chá</b>	the, tè
<b>chá gelado</b>	the, tè freddo
<b>chá-preto</b>	the, tè nero
<b><i>chantilly</i></b>	crema chantilly
<b>chocolate meio-amargo</b>	cioccolato fondente
<b>chocolate quente</b>	cioccolata calda
<b>churrasco</b>	grigliata, barbecue
<b>clara de ovo</b>	albume
<b>cobertura</b>	al coperto
<b>coco</b>	cocco
<b>cogumelo</b>	fungo
<b>colher</b>	cucchiaio
<b>condimentos</b>	condimenti
<b>conhaque</b>	brandy
<b>copo</b>	bicchiere
<b>costelas</b>	costolette
<b>costeleta de cordeiro</b>	costoletta di agnello
<b>couve-flor</b>	cavolfiore
<b>coxa</b>	coscia
<b>creme de leite</b>	panna
<b>cremoso</b>	cremoso
<b>crocante</b>	croccante
<b>cru</b>	crudo
<b>da estação</b>	di stagione
<b>defumado</b>	affumicato
<b>derretido</b>	sciolto
<b>desossado</b>	disossato
<b>doce</b>	dolce
<b>drinque</b>	drink

## Glossário de Alimentos

dúzia	dozzina
empanado	impanato
enguia	anguilla
entrada	antipasto
erva	erba
ervilhas	piselli
especiais (pratos especiais)	speciali (piatti speciali)
especialidades	specialità
espeto	spiedo
espinafre	spinaci
espremido	spremuto
fatia	fetta
fatiado	affettato
feijão	fagioli
fígado	fegato
filé de carne bovina	filetto di carne bovina
filé de peixe	filetto di pesce
filé <i>mignon</i>	filetto
fino/a	fino/a
forno a lenha	forno a legna
framboesa	lampone
frango	pollo
fresco/a	fresco/a
frio	freddo
frios, embutidos	affettati
frito	fritto
fruta	frutta
fruta fresca	frutta fresca
frutos do mar	frutti di mare

## Glossário de Alimentos

<b>ganso</b>	oca
<b>garçom</b>	cameriere
<b>garçonete</b>	cameriera
<b>garfo</b>	forchetta
<b>garrafa</b>	bottiglia
<b>gasosa</b>	gassosa
<b>gelado</b>	gelato
<b>gema de ovo</b>	tuorlo d'uovo
<b>gingibre</b>	zenzero
<b>gergelim</b>	sesamo
<b>gorjeta</b>	mancia
<b>grande</b>	grande
<b>grão-de-bico</b>	cece, cecio
<b>grelhado</b>	grigliato
<b>groselha</b>	ribes
<b>guardanapo</b>	tovagliolo
<b>hambúrguer</b>	hamburger
<b>hambúrguer de peru</b>	hamburger di tacchino
<b>hortelã</b>	menta
<b>integral</b>	integrale
<b>iogurte</b>	yogurt
<b>jantar</b>	cena
<b>jarra</b>	caraffa
<b>lagosta</b>	aragosta
<b>lanche</b>	spuntino
<b>laranja</b>	arancia
<b>lata de...</b>	lattina di...
<b>laticínios/lácteo</b>	latticini
<b>legumes</b>	legumi

## Glossário de Alimentos

leite	latte
lentilhas	lenticchie
limão	limone
limonada	limonata
linguiça	salsiccia
lombo	lombo
lula	seppia, calamari
maçã	mela
macio/a	morbido/a
magro/a (carne)	magro/a (carne)
maionese	maionese
mal passado	al sangue
mamão	papaia
manga	mango
manjericão	basilico
manteiga	burro
maracujá	maracujá
mariscos	frutti di mare
massa	pasta
médio	medio
meia garrafa	mezza bottiglia
meia porção	mezza porzione
meio	mezzo
mel	miele
melão	melone
mexilhões	cozze
milho	miglio
misturado/variado	misto
molho	sugo

## Glossário de Alimentos

<b>morango</b>	fragola
<b>morno</b>	tiepido
<b>mostarda</b>	mostarda
<b>no espeto</b>	allo spiedo
<b>nozes</b>	noci
<b>óleo de girassol</b>	olio di semi di girasole
<b>omelete</b>	frittata
<b>orégano</b>	origano
<b>osso</b>	osso
<b>ostras</b>	ostriche
<b>ovo</b>	uovo
<b>ovo cozido</b>	uovo sodo
<b>ovos mexidos</b>	uova strapazzate
<b>palitos</b>	stecchini, stuzzicadenti
<b>pão</b>	pane
<b>pão integral</b>	pane integrale
<b>para viagem</b>	da asporto
<b>patê</b>	pâté
<b>pato</b>	anatra, papera
<b>pedaço</b>	pezzo
<b>pedido</b>	ordine
<b>pedir (fazer um pedido)</b>	ordinare
<b>peito</b>	petto
<b>peixe</b>	pesce
<b>peixe do dia</b>	pesce di giornata
<b>pepino</b>	cetriolo
<b>pequeno</b>	piccolo
<b>pera</b>	pera
<b>perna, coxa</b>	cosciotto, coscia

## Glossário de Alimentos

<b>peru</b>	tacchino
<b>pêssego</b>	pesca
<b>petisco, lanche</b>	stuzzichino, spuntino
<b>pimenta</b>	pepe
<b>pimentão</b>	peperone
<b>pipoca</b>	popcorn
<b>pistache</b>	pistacchio
<b>polvo</b>	polipo, polpo
<b>por pessoa</b>	a persona
<b>porção</b>	porzione
<b>prato</b>	piatto, portata
<b>prato principal</b>	piatto principale
<b>presunto</b>	prosciutto cotto
<b>presunto cru</b>	prosciutto crudo
<b>purê</b>	puré
<b>puro</b>	puro
<b>queijo</b>	formaggio
<b>queijo parmesão, queijo parmesão ralado</b>	parmigiano, parmigiano grattugiato
<b>quente</b>	caldo
<b>rabanete</b>	ravanello
<b>ralado</b>	grattugiato
<b>recheado</b>	ripieno
<b>recheio</b>	ripieno
<b>refeição</b>	pasto
<b>refrigerante</b>	bibita
<b>rúcula</b>	rucola
<b>saboroso</b>	saporito
<b>sal</b>	sale
<b>salada</b>	insalata



## Glossário de Alimentos

salada de atum	insalata di tonno
salada verde	insalata verde
salame	salame
salgado	salato
salmão	salmone
salmão defumado	salmone affumicato
salsicha	wurstel
salsinha	prezzemolo
sanduíche	panino, tramezzino
seco	secco
<i>self-service</i>	self-service
sem carne	senza carne
sem casca/pele	sbucciato, senza pelle
sem gordura	senza grassi
sem lactose	senza lattosio
sementes de abóbora	semi di zucca
semidesnatado	parzialmente scremato
separado	a parte
simples	semplice
sobremesa	dessert
soja	soia
sopa	zuppa, minestra
sopa de ervilhas	zuppa di piselli
suco	succo, spremuta
suco de abacaxi	succo d'ananas
suco de laranja	spremuta d'arancia
suco de tomate	succo di pomodoro
suculento/a	succulento/a
taça	bicchieri da vino, da spumante

**Glossário de Alimentos**

tangerina	mandarino
tempero	condimento
tigela	scodella
tomate	pomodoro
tomate seco	pomodori secchi
torradas	toast
torrado (adj.)	tostato
torta	torta
torta de maçã	torta di mele
trufa	tartufo
truta	trota
uva-passa	uva passa
vegetariano	vegetariano
vinagre	aceto
vinho (tinto, branco)	vino (rosso, bianco)
vitela	vitello
xícara	tazza, tazzina

---

## Vida noturna

### Vita notturna

Um dos elementos mais diferentes do Brasil em relação a bares e boates em alguns países do exterior é a forma de pagamento.

Na Itália, por exemplo, não se costuma dar uma comanda de consumo ao cliente. Ou seja, em vez de ter um cartão que controle as despesas até a saída, o cliente é obrigado a pagar a cada pedido que faz. Normalmente, é o próprio *barman* ou garçom/garçonete que recebe o pagamento.

E, como já assinalado anteriormente neste guia, em locais públicos é proibido fumar.

PALAVRAS-CHAVE	PAROLE-CHIAVE
bar	bar, pub
cerveja	birra
chope	birra alla spina
lata	lattina
lotado, cheio	pieno
mesa	tavolo
vinho	vino

Pedindo bebidas	Ordinando da bere
Um(a) [cerveja], por favor.	Un(a) [birra], per favore.
Quero um(a) [cerveja], por favor.	Vorrei un(a) [birra], per favore.
Quais são a/as [cervejas] que tem?	Che [birre] avete?
Qual você recomenda?	Quale mi (sing.) / ci (pl.) consiglia?

**Descrevendo uma casa noturna uma vez dentro**

Não tem uma alma viva.

Está meio parado para uma (sexta) à noite.

Está cheio!

Está lotado!

A música está muito alta!

**Descrivendo un locale notturno una volta dentro**

Non c'è anima viva.

C'è poco movimento per essere un (venerdì) sera.

È tutto pieno!

Non c'è posto!

La musica è molto alta!

**Descrevendo um drinque**

É muito forte.

Sobe muito rápido.

Me dá ressaca.

O melhor [chope] que já tomei foi em...

**Descrivendo un drink**

È molto forte.

Viene su molto velocemente.

Mi dà la nausea.

La miglior [birra alla spina] che abbia mai preso è stato a...

**Falando sobre bebida**

Não posso beber. Estou dirigindo.

Não posso beber. Estou tomando remédio.

Não bebo.

Acho que já chega.

Já subiu.

Estou meio alegre.

Sou fraco para bebida.

A bebida me sobe muito depressa.

Tá bom, a saideira.

Tá bom, só um pinguinho/dedinho.

Estou bêbado.

Vou me arrepender disso amanhã.

Enchi a cara ontem.

Bebi todas.

Estou com (a maior) ressaca.

Bebi demais.

**A proposito del bere**

Non posso bere. Sto guidando.

Non posso bere. Sto prendendo una medicina.

Non bevo.

Penso che già basti.

È già venuto su.

Sono mezzo brillo.

Reggo poco il bere.

Il bere mi viene su molto velocemente.

OK, l'ultimo.

OK, solo un dito.

Sono ubriaco.

Domani me ne pentirò.

Ho preso una sbronza ieri.

Ho bevuto di tutto.

Ho una (grandissima) nausea.

Ho bevuto troppo.

## Compras e serviços

### Acquisti e servizi

Quem não gosta de fazer compras, principalmente quando há uma promoção “imperdível”? É ainda mais difícil deixar de comprar quando se trata de um serviço ou produto que é difícil de achar ou quando esse produto/serviço é muito mais caro no Brasil.

O que pode valer a pena comprar é, sobretudo, material eletrônico, mas lembre-se de que o total de suas compras no exterior não pode exceder a quantia de US\$500, para não ter de pagar impostos na alfândega, voltando ao Brasil. Não se esqueça, após apresentação do passaporte, de pedir e preencher nas lojas que tenham o “Tax Free” um formulário que consente a devolução do IVA (cerca de 15%), já incluído no valor da compra. A operação para obter este reembolso, porém, não é das mais rápidas: você tem que mostrar as mercadorias e o formulário preenchido e devidamente carimbado pela/s loja/s ao posto alfandegário do último aeroporto da União Européia de saída para o Brasil, para depois se dirigir ao balcão “Tax Free” ou “Tax Refund” para a efetiva devolução do dinheiro.

#### TERMOS FREQUENTEMENTE USADOS EM VENDA

<b>saldi</b>	saldos, promoções
<b>solo ... euro</b>	apenas ... euros
<b>vendita promozionale</b>	venda a preços promocionais
<b>liquidazione</b>	liquidação
<b>svendita totale</b>	queima
<b>da scontare alla cassa</b>	desconto a ser realizado no caixa
<b>ogni</b>	cada
<b>omaggio</b>	brinde

<b>a partire da</b>	a partir de; ex. <i>Computer portatili da € 600</i> ("Notebooks a partir de 600 euros")
<b>da</b>	de; ex. <i>Da € 50 a € 25</i> ("de 50 a 25 euros")
<b>per cessazione attività</b>	"fechando o negócio"
<b>prezzo scontato</b>	preço reduzido
<b>sconto già calcolato sui cartellini</b>	descontos já calculados nas etiquetas
<b>acquisto</b>	compra
<b>buono</b>	um tipo de bônus dado no ato da compra
<b>scontrino</b>	recibo
<b>risparmi!</b>	economize!
<b>risparmio</b>	economia
<b>fino a</b>	até; ex. <i>Fino al 50% di sconto</i> ("Até 50% de desconto")
<b>fino ad esaurimento merce</b>	enquanto durarem os estoques
<b>con l'acquisto</b>	com a compra
<b>paghi due prendi tre</b>	pague dois, leve três
<b>vendita rateale</b>	venda parcelada

## Veja no Apêndice 5 a moeda europeia: euro

### Mais informações importantes

- Respeite a fila. E mesmo que se trate apenas de uma dúvida para tirar com a caixa, não fure a fila sob hipótese alguma.
- A maioria das lojas permite trocas: não jogue fora o seu recibo.
- Na Itália tem uma diferença entre **recibo** (*scontrino fiscale* ou, simplesmente, *scontrino*), obrigatório no ato da compra, e **nota fiscal** (*ricevuta fiscale*), que pode ser pedida pelo cliente/comprador para fins fiscais.

### Recibo:





<b>PALAVRAS-CHAVE</b>	<b>PAROLE-CHIAVE</b>
comprar	comprare
promoção	promozione
quanto	quanto
com licença	permesso, mi scusi
trocar	cambiare
provar (roupa)	provare (vestiti, indumenti)
provar (comida, serviço)	provare (cibo, servizio)
you tem	ha
tamanho	taglia
pequeno/menor	piccola/più piccola
grande/maior	grande/più grande
roupas	vestiti, indumenti
eletrônicos	elettronici
livros	libri

Vá à página 123 para ver uma lista completa de termos usados para comprar roupas e acessórios.

<b>Procurando o que você precisa</b>	<b>Cercando ciò di cui hai bisogno</b>
Tem um(a) shopping por aqui?	C'è un(a) centro commerciale qui vicino?
supermercado	supermercato
restaurante	ristorante
café	caffè, caffetteria
boate	discoteca
bar	bar/pub
farmácia	farmacia
drogaria	drogheria
loja de calçados	negozio di scarpe
papelaria	cartoleria
padaria	panificio
banca de revistas	edicola
banco	banca

Tem um(a)	por aqui?	C'è un(a)	qui vicino?
	salão		salone
	cabeleireiro		parrucchiere
	loja de câmeras		fotografo
	posto de gasolina		distributore di benzina
	livraria		libreria
	loja de CDs		negozio di dischi
	loja de eletrônicos		negozio di elettronica
	borracharia		gommista
	oficina		officina meccanica
	mercadinho		mercatino
	hospital		ospedale
	agência de viagens		agenzia di viaggi
	caixa eletrônico		bancomat
	dentista		dentista
	óptica		ottica
	delegacia		posto di polizia
	tinturaria		tintoria
	tabacaria		tabaccheria
	hotel		hotel
	correios		ufficio postale
	cyber café (ponto de acesso à Internet)		cyber/internet caffè
Há algum lugar por aqui onde eu possa [trocar dinheiro]?		C'è un posto qui dove posso [cambiare soldi]?	
<b>Cliente</b>		<b>Cliente</b> (aqui é usado o registro formal)	
Só estou olhando, obrigado.		Sto solo dando un'occhiata, grazie.	
(chamando a atenção) Por favor...		Mi scusi...	
Poderia me ajudar, por favor?		Può aiutarmi, per favore?	
Vocês aceitam [American Express]?		Accettate [American Express]?	
Vocês aceitam cheque de viagem?		Accettate travel cheque(s)?	



Vocês têm...?	Avete...?
Estou procurando...	Sto cercando...
Sabe onde poderia encontrá-lo?	Sa dove posso trovarlo?
Ví uma [jaqueta] na vitrine.	Ha visto una [giacca] in vetrina.
Está em promoção?	È in promozione?
Tem alguma coisa na promoção?	Ha qualcosa in promozione?
Posso mandar isso para o Brasil?	Posso spedirlo in Brasile?
É para presente.	È un regalo.
Vocês podem embrulhar isso para presente?	Potete fare una confezione regalo?
Qual é o preço na promoção?	Qual è il prezzo scontato?
Você tem no tamanho P/M/G/GG?	Ce l'ha la taglia Piccola/Media/Grande(Large)/ ExtraGrande(Large)?
Você tem num tamanho menor/maior?	Ce l'ha una taglia più piccola/grande?
Onde ficam os provadores?	Dov'è un camerino?
É um           pequeno pouco/muito   grande justo folgado formal casual	È un           piccolo poco/trop   grande po           stretto largo formale casual
...para o meu gosto.	...per i miei gusti.
...para ser sincero.	...per essere sincero.
Vocês fazem ajustes?	Fate degli adattamenti?
Quanto tempo leva?	Quanto tempo impiega?
Qual é o horário de vocês aqui?	Qual è il vostro orario qui?
A que horas fecham?	A che ora chiudete?
Vocês abrem nos [fins de semana]?	Siete aperti i [fine settimana]?
Você pode segurar isso para mim?	Può mettermelo da parte?
Quero continuar olhando mais um pouco.	Vorrei dare ancora un'occhiata.
Vou ficar com este. / Vou ficar com estes.	Prendo questo./ Prendo questi
Por favor, onde eu pago?	Mi scusi, dove posso pagare?

Vou comprar este aqui, por favor.	Compro questo qui, per favore.
Vocês fazem troca?	È possibile cambiare?
Você me dá uma nota fiscal, por favor?	Mi fa una ricevuta fiscale, per favore?

**Atendente****Commesso****(é aqui usado o registro formal)**

Eu já volto.	Torno subito.
Pois não?	Dica.
Oi, posso ajudá-lo?	Salve, posso aiutarla?
Já foi atendido?	Ha già chiesto?
Fique à vontade.	Faccia pure.
Está procurando algo em especial?	Sta cercando qualcosa in particolare?
Posso ajudá-lo a encontrar alguma coisa?	Posso aiutarla a cercare qualcosa?
[As malhas] estão em promoção.	[Le maglie] sono in promozione.
Não tem no estoque.	Non ne abbiamo più in magazzino.
Nós não trabalhamos com...	Non lavoriamo con...
Vou verificar lá atrás.	Vado a verificare in magazzino.
Posso lhe mostrar...	Posso mostrarle...?
Talvez queira algo mais...	Forse vuole qualcos'altro...
Você quer que eu embrulhe para presente?	Vuole che le faccia una confezione regalo?
Você pode pagar aqui.	Può pagare qui.
É só? / Vai levar mais alguma coisa?	Basta così? / Prende qualcos'altro.
Me desculpe, mas seu cartão não passou.	Mi scusi, ma la sua carta di credito è stata rifiutata.
Você teria outro cartão?	Ha un'altra carta di credito?
Quer que ponha em uma sacola?	Vuole una busta?
Seu recibo.	Il suo scontrino.
Tenha um bom dia.	Le auguro una buona giornata.



## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

### Roupas (Italiano/Português)

<b>abbigliamento</b>	vestuário
<b>abito (da donna)</b>	vestido
<b>abito (da uomo)</b>	terno
<b>accappatoio</b>	roupão de banho
<b>bermuda, pantaloncini</b>	bermuda
<b>blazer</b>	tipo de casaco esportivo
<b>body</b>	<i>body</i>
<b>boxer</b>	samba-canção
<b>calze, calzini</b>	meias
<b>camerino</b>	provador, vestiário
<b>camicia</b>	camisa
<b>camicia da notte</b>	camisola
<b>canotta, canottiera</b>	camiseta regata
<b>capi d'abbigliamento</b>	peças do vestuário
<b>capo</b>	peça
<b>cappotto</b>	casacão
<b>cardigan</b>	cardigã
<b>collant</b>	meia fina até a cintura (meia-calça)
<b>completo da uomo</b>	terno
<b>corsetto</b>	corselete
<b>costume da bagno da uomo</b>	calção de banho
<b>costume da bagno da donna</b>	biquíni, maiô
<b>dolcevita</b>	casaco de malha de gola alta
<b>felpa</b>	blusão, agasalho
<b>giacca</b>	<i>blazer</i> , casaco, paletó
<b>giacca a vento</b>	casacão com capuz que protege do frio e do vento
<b>gilet</b>	colete

## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>giubbino</b>	jaqueta
<b>gonna</b>	saia
<b>impermeabile</b>	capa de chuva
<b>indumenti intimi</b>	roupa íntima
<b>jeans</b>	calça <i>jeans</i>
<b>lupetto</b>	casaco de malha ou camisa de gola alta
<b>maglia</b>	blusa
<b>maglietta</b>	camiseta
<b>maglione</b>	pulôver
<b>maniche corte</b>	mangas curtas
<b>maniche lunghe</b>	mangas compridas
<b>mezze maniche</b>	mangas 3/4
<b>minigonna</b>	minissaia
<b>montgomery</b>	tipo de casacão
<b>mutande, mutandine, slip da donna</b>	calcinhas
<b>mutande, slip da uomo</b>	cueca
<b>pantaloni</b>	calça
<b>perizoma</b>	tanga
<b>pigiama</b>	pijama
<b>piumino</b>	casacão particularmente quente
<b>polo</b>	camisa polo
<b>reggiseno</b>	sutiã
<b>reggiseno imbottito</b>	sutiã com enchimento
<b>salopette</b>	jardineira
<b>scialle</b>	manta, xale
<b>serafino</b>	tipo de blusa de manga comprida, sem gola e aberta apenas até a altura do peito
<b>soprabito</b>	sobretudo
<b>sottoveste</b>	combinação



## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>spolverino</b>	guarda-pó
<b>tailleur</b>	<i>tailleur</i>
<b>tanga</b>	tanga
<b>top</b>	<i>top</i>
<b>t-shirt/shirt</b>	sin. de <i>maglietta</i> , camiseta
<b>tuta</b>	<i>training</i>
<b>vestaglia</b>	robe, roupão
<b>sottana</b>	anágua
<b>veste da camera</b>	roupão
<b>vestito</b>	vestido
<b>vestito lungo</b>	vestido longo

## Roupas (Português/Italiano)

<b>anágua</b>	sottana
<b>bermuda</b>	bermuda, pantaloncini
<b>biquíni, maiô</b>	costume da bagno da donna
<b>blazer</b>	giacca
<b>blusa</b>	maglia
<b>blusão, agasalho</b>	felpa
<b>body</b>	body
<b>calça</b>	pantaloni
<b>calça jeans</b>	jeans
<b>calção de banho</b>	costume da bagno da uomo
<b>calcinhas</b>	mutande, mutandine, slip da donna
<b>camisa</b>	camicia
<b>camisa polo</b>	polo
<b>camiseta</b>	maglietta
<b>camiseta</b>	t-shirt/shirt
<b>camiseta regata</b>	canotta, canottiera

## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>camisola</b>	camicia da notte
<b>capa de chuva</b>	impermeabile
<b>cardigã</b>	cardigan
<b>casacão</b>	cappotto, piumino, giacca pesante
<b>casaco</b>	giacca
<b>colete</b>	gilet
<b>combinação</b>	sottoveste
<b>corselete</b>	corsetto
<b>cueca</b>	mutande, slip da uomo
<b>guarda-pó</b>	spolverino
<b>jaqueta</b>	giubbino
<b>jardineira</b>	salopette
<b>mangas 3/4</b>	mezze maniche
<b>mangas compridas</b>	maniche lunghe
<b>mangas curtas</b>	maniche corte
<b>manta, xale</b>	scialle
<b>meia fina até a cintura (meia-calça)</b>	collant
<b>meias</b>	calze, calzini
<b>minissaia</b>	minigonna
<b>paletó</b>	giacca
<b>peça</b>	capo
<b>peças do vestuário</b>	capi d'abbigliamento
<b>pijama</b>	pigiama
<b>provador, vestiário</b>	camerino
<b>pulôver</b>	maglione
<b>robe, roupão</b>	vestaglia
<b>roupa íntima</b>	indumenti intimi
<b>roupão</b>	veste da camera
<b>roupão de banho</b>	accappatoio



## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

saia	gonna
samba-canção	boxer
sobretudo	soprabito
sutiã	reggiseno
sutiã com enchimento	reggiseno imbottito
<i>tailleur</i>	tailleur
tanga	perizoma, tanga
terno	abito (da uomo), completo da uomo
<i>top</i>	top
<i>training</i>	tuta
vestido	vestito, abito (da donna)
vestido longo	vestito lungo
vestuário	abbigliamento

## Acessórios e Perfumaria (Italiano/Português)

acqua di colonia	água-de-colônia, perfume masculino
anello	anel
basco	boina
berretto	boné
bigiotteria	bijuterias
borsa	bolsa
borsetta	bolsa para sair à noite
braccialeto	pulseira, bracelete
bretelle	suspensórios
brillante	brilhante
busta, sacca	sacola
cappello	chapéu
cartella, borsa	pasta
catena	corrente

## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>cavigliera</b>	tornozeleira
<b>cinta</b>	cinto
<b>ciondolo</b>	pingente
<b>collana</b>	colar
<b>cravatta</b>	gravata
<b>crema antirughe</b>	creme antirrugas
<b>diamante</b>	diamante
<b>dopobarba</b>	pós-barba
<b>elastico per capelli</b>	elástico de cabelo
<b>fascia</b>	faixa
<b>fedele</b>	aliança
<b>fermacravatta</b>	prendedor de gravata
<b>fermaglio</b>	broche
<b>fermaglio per capelli</b>	grampo de cabelo
<b>fondotinta</b>	pó-de-arroz
<b>gemelli da polso</b>	abotoaduras
<b>ginocchiera</b>	joelheira
<b>guanto/i</b>	luva(s)
<b>idratante</b>	hidratante
<b>madreperla</b>	madrepérola
<b>mantello, mantellina</b>	manta
<b>metallo prezioso</b>	metal precioso
<b>occhiali da sole</b>	óculos de sol
<b>ombrello</b>	guarda-chuva
<b>ombretto</b>	sombra para os olhos
<b>orecchino/i</b>	brinco(s)
<b>orologio</b>	relógio
<b>perla</b>	pérola
<b>piercing</b>	<i>piercing</i>



## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>pietra preziosa</b>	pedra preciosa
<b>portafoglio, portadocumenti</b>	carteira
<b>portamonete</b>	porta-moedas
<b>profumo</b>	perfume
<b>rimmel</b>	rímel
<b>rossetto</b>	batom
<b>sciarpa</b>	cachecol
<b>smalto per le unghie</b>	esmalte para unhas
<b>spilla</b>	alfinete
<b>sporta</b>	bolsa grande, aberta em cima e com alças
<b>tiara</b>	tiara
<b>trucco</b>	maquiagem
<b>zaino</b>	mochila

## Acessórios e Perfumaria (Português/Italiano)

<b>abotoaduras</b>	gemelli da pulso
<b>água-de-colônia, perfume masculino</b>	acqua di colonia
<b>alfinete</b>	spilla
<b>aliança</b>	fedé
<b>anel</b>	anello
<b>batom</b>	rossetto
<b>bijuterias</b>	bigiotteria
<b>boina</b>	basco
<b>bolsa</b>	borsa
<b>bolsa grande, aberta em cima e com alças</b>	sporta
<b>bolsa para sair à noite</b>	borsetta
<b>boné</b>	berretto

**Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)**

<b>brilhante</b>	brillante
<b>brinco(s)</b>	orecchino/i
<b>broche</b>	fermaglio
<b>cachecol</b>	sciarpa
<b>carteira</b>	portafoglio, portadocumenti
<b>chapéu</b>	cappello
<b>cinto</b>	cinta
<b>colar</b>	collana
<b>corrente</b>	catena
<b>creme antirrugas</b>	crema antirughe
<b>diamante</b>	diamante
<b>elástico de cabelo</b>	elastico per capelli
<b>esmalte para unhas</b>	smalto per le unghie
<b>faixa</b>	fascia
<b>grampo de cabelo</b>	fermaglio per capelli
<b>gravata</b>	cravatta
<b>guarda-chuva</b>	ombrello
<b>hidratante</b>	idratante
<b>joelheira</b>	ginocchiera
<b>luva(s)</b>	guanto/i
<b>madrepérola</b>	madreperla
<b>manta</b>	mantello, mantellina
<b>maquiagem</b>	trucco
<b>metal precioso</b>	metallo prezioso
<b>mochila</b>	zaino
<b>óculos de sol</b>	occhiali da sole
<b>pasta</b>	cartella, borsa
<b>pedra preciosa</b>	pietra preziosa
<b>perfume</b>	profumo



## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>pérola</b>	perla
<b>piercing</b>	piercing
<b>pingente</b>	ciondolo
<b>pó-de-arroz</b>	fondotinta
<b>porta-moedas</b>	portamonete
<b>pós-barba</b>	dopobarba
<b>prendedor de gravata</b>	fermacravatta
<b>pulseira, bracelete</b>	braccialeto
<b>relógio</b>	orologio
<b>rímel</b>	rimmel
<b>sacola</b>	busta, sacca
<b>sombra para os olhos</b>	ombretto
<b>suspensórios</b>	bretelle
<b>tiara</b>	tiara
<b>tornozeleira</b>	cavigliera

## Atributos (Italiano/Português)

<b>a fantasia</b>	estampado
<b>a pieghe</b>	com pregas
<b>a pois</b>	bolinhas
<b>a quadri</b>	xadrez
<b>a righe</b>	listrado
<b>acrilico</b>	acrílico
<b>aderente, attillato</b>	que se ajusta ao corpo
<b>antipiega</b>	tecido que não amarrota
<b>aperto dietro, spalle nude</b>	aberto atrás, costas nuas
<b>arancione</b>	laranja
<b>argento, argentato</b>	prata, prateado
<b>basso</b>	baixo

## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>beige</b>	bege
<b>bianco</b>	branco
<b>blu, azzurro</b>	azul
<b>borchiato</b>	com tachas
<b>cachemire</b>	caxemira
<b>cachi</b>	cáqui
<b>caldo</b>	quente
<b>camoscio</b>	camurça
<b>cartellino</b>	etiqueta
<b>collo a V</b>	gola em V, decote em V
<b>collo alto</b>	gola rolê
<b>colore</b>	cor
<b>con bottoni</b>	de botões
<b>confortevole</b>	confortável
<b>corto</b>	curto
<b>cotone</b>	algodão
<b>cuoio</b>	couro
<b>disegnato a mano</b>	estampado à mão
<b>donna</b>	mulher
<b>doppio petto</b>	com duas fileiras de botões
<b>doubleface</b>	dupla face
<b>due pezzi</b>	de duas peças
<b>elasticizzato</b>	elástico, <i>stretch</i>
<b>elastico</b>	elástico
<b>elegante</b>	social
<b>estate</b>	verão
<b>falso</b>	falso
<b>fantasia</b>	estampa
<b>fatto all'uncinetto</b>	feito de crochê



## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>feltro</b>	feltro
<b>femminile</b>	feminino
<b>frangia</b>	franja
<b>gessato</b>	risca de giz
<b>giallo</b>	amarelo
<b>girocollo</b>	gola redonda
<b>gomma</b>	borracha
<b>grigio</b>	cinza
<b>imbottito</b>	com enchimento
<b>imitazione</b>	imitação
<b>impermeabile</b>	impermeável
<b>inverno</b>	inverno
<b>L</b>	tamanho G
<b>lana</b>	lã
<b>lana o tessuto d'angora</b>	lã ou tecido angorá
<b>largo</b>	folgado
<b>lavabile</b>	lavável
<b>lavorato a maglia</b>	tricotado
<b>leggero</b>	leve
<b>liscio</b>	liso
<b>lungo</b>	comprido
<b>M</b>	tamanho M
<b>maglia a rete</b>	malha de rede
<b>maglia senza spalline</b>	tomara-que-caia, sem alças
<b>maniche corte</b>	manga curta
<b>maniche lunghe</b>	manga comprida
<b>marchio</b>	marca
<b>marrone</b>	marrom
<b>maschile</b>	masculino

## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>merletto, pizzo</b>	renda
<b>morbido, soffice</b>	suave
<b>nero</b>	preto
<b>nylon</b>	náilon
<b>oro, dorato</b>	ouro, dourado
<b>paillette</b>	lantejoulas
<b>pastello</b>	pastéis
<b>pelle</b>	couro
<b>piccolo</b>	pequeno
<b>poliestere</b>	poliéster
<b>porpora</b>	roxo
<b>prezzo</b>	preço
<b>primavera</b>	primavera
<b>raso</b>	cetim
<b>ricamato</b>	bordado
<b>righe</b>	listras
<b>rosa</b>	rosado
<b>rosso</b>	vermelho
<b>S</b>	tamanho P
<b>scollato</b>	decolado
<b>scozzese</b>	escocês (tecido)
<b>semplice</b>	simples, básico
<b>senza maniche</b>	sem manga
<b>seta</b>	seda
<b>sgualcito</b>	amassado
<b>stile</b>	estilo
<b>strappato</b>	rasgado
<b>strass</b>	<i>strass</i>
<b>stretto</b>	apertado, justo



## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>taffetà</b>	tafetá
<b>taglia</b>	tamanho
<b>taglie maggiori</b>	tamanhos maiores
<b>taglio</b>	corte
<b>tie-dye</b>	tingimento especial de roupas – a roupa é amarrada e banhada na tinta
<b>tinta unita</b>	de uma só cor
<b>trasparente</b>	transparente
<b>tulle</b>	tule
<b>turchese</b>	azul-turquesa
<b>tweed</b>	tecido de lã, geralmente de duas cores, usado especialmente em roupas masculinas
<b>uomo</b>	homem
<b>usato</b>	usado
<b>velluto</b>	veludo
<b>velluto a coste</b>	veludo cotelê
<b>vinaccia</b>	cor-de-vinho
<b>vita bassa</b>	cintura baixa
<b>XL</b>	tamanho GG
<b>XXL</b>	tamanho GGG

## Atributos (Português/Italiano)

<b>aberto atrás, costas nuas</b>	aperto dietro, spalle nude
<b>acrílico</b>	acrílico
<b>algodão</b>	cotone
<b>amarelo</b>	giallo
<b>amassado</b>	sgualcito
<b>apertado, justo</b>	stretto
<b>azul</b>	blu, azzurro

## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>azul-turquesa</b>	turchese
<b>baixo</b>	basso
<b>bege</b>	beige
<b>bolinhas</b>	a pois
<b>bordado</b>	ricamato
<b>borracha</b>	gomma
<b>branco</b>	bianco
<b>caxemira</b>	cachemire
<b>camurça</b>	camoscio
<b>cáqui</b>	cachi
<b>cetim</b>	raso
<b>cintura baixa</b>	vita bassa
<b>cinza</b>	grigio
<b>com duas fileiras de botões</b>	doppio petto
<b>com enchimento</b>	imbottito
<b>com pregas</b>	a pieghe
<b>com tachas</b>	borchiato
<b>comprido</b>	lungo
<b>confortável</b>	confortevole
<b>cor</b>	colore
<b>cor-de-vinho</b>	vinaccia
<b>corte</b>	taglio
<b>couro</b>	cuoio, pelle
<b>curto</b>	corto
<b>de botões</b>	con bottoni
<b>de duas peças</b>	due pezzi
<b>de uma só cor</b>	tinta unita
<b>decotado</b>	scollato
<b>dupla face</b>	doubleface



## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>elástico</b>	elastico
<b>elástico, <i>stretch</i></b>	elasticizzato
<b>escocês (tecido)</b>	scozzese
<b>estampa</b>	fantasia
<b>estampado</b>	a fantasia
<b>estampado à mão</b>	disegnato a mano
<b>estilo</b>	stile
<b>etiqueta</b>	cartellino
<b>falso</b>	falso
<b>feito de crochê</b>	fatto all'uncinetto
<b>feltro</b>	feltro
<b>feminino</b>	femminile
<b>folgado</b>	largo
<b>franja</b>	frangia
<b>gola em V, decote em V</b>	collo a V
<b>gola redonda</b>	girocollo
<b>gola rolê</b>	collo alto
<b>homem</b>	uomo
<b>imitação</b>	imitazione
<b>impermeável</b>	impermeabile
<b>inverno</b>	inverno
<b>lã</b>	lana
<b>lã ou tecido angorá</b>	lana o tessuto d'angora
<b>laranja</b>	arancione
<b>lavável</b>	lavabile
<b>lantejoulas</b>	paillette
<b>leve</b>	leggero
<b>liso</b>	liscio
<b>listrado</b>	a righe

## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>listras</b>	righe
<b>malha de rede</b>	maglia a rete
<b>manga comprida</b>	maniche lunghe
<b>manga curta</b>	maniche corte
<b>marca</b>	marchio
<b>marrom</b>	marrone
<b>masculino</b>	maschile
<b>mulher</b>	donna
<b>náilon</b>	nylon
<b>ouro, dourado</b>	oro, dorato
<b>pastéis</b>	pastello
<b>pequeno</b>	piccolo
<b>poliéster</b>	poliestere
<b>prata, prateado</b>	argento, argentato
<b>preço</b>	prezzo
<b>preto</b>	nero
<b>primavera</b>	primavera
<b>que se ajusta ao corpo</b>	aderente, attillato
<b>quente</b>	caldo
<b>rasgado</b>	strappato
<b>renda</b>	merletto, pizzo
<b>risca de giz</b>	gessato
<b>rosado</b>	rosa
<b>roxo</b>	porpora
<b>seda</b>	seta
<b>sem manga</b>	senza maniche
<b>simples, básico</b>	semplice
<b>social</b>	elegante
<b>strass</b>	strass



## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

<b>suave</b>	morbido, soffice
<b>tafetá</b>	taffetà
<b>tamanho</b>	taglia
<b>tamanho G</b>	L
<b>tamanho GG</b>	XL
<b>tamanho GGG</b>	XXL
<b>tamanho M</b>	M
<b>tamanho P</b>	S
<b>tamanhos maiores</b>	taglie maggiori
<b>tecido de lã, geralmente de duas cores, usado especialmente em roupas masculinas</b>	tweed
<b>tecido que não amarrota</b>	antipiega
<b>tingimento especial de roupas – a roupa é amarrada e banhada na tinta</b>	tie-dye
<b>tomara-que-caia, sem alças</b>	maglia senza spalline
<b>transparente</b>	trasparente
<b>tricotado</b>	lavorato a maglia
<b>tule</b>	tulle
<b>usado</b>	usato
<b>veludo</b>	velluto
<b>veludo cotelê</b>	velluto a coste
<b>verão</b>	estate
<b>vermelho</b>	rosso
<b>xadrez</b>	a quadri

**Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)****Calçados (Italiano/Português)**

<b>a punta</b>	de bico pontudo
<b>calzature</b>	calçados
<b>ciabatte</b>	chinelos
<b>fibbia</b>	fivela
<b>infradito</b>	chinelos de dedo
<b>mocassino</b>	mocassins
<b>sandali</b>	sandália
<b>scarpe</b>	sapatos, calçados
<b>scarpe classiche</b>	sapato social
<b>scarpe coi lacci</b>	sapato com cadarço
<b>scarpe col tacco alto</b>	sapato de salto alto
<b>scarpe col tacco basso</b>	sapato de salto baixo
<b>scarpe da tennis</b>	tênis
<b>scarpe da trekking</b>	sapato de montanha
<b>scarpe senza lacci</b>	sapato sem necessidade de amarrar
<b>scarpe, scarpini da calcio</b>	chuteira
<b>scarpetta, scarpino</b>	escarpim
<b>scarponcino</b>	botina
<b>senza punta</b>	de bico redondo
<b>stivaletti</b>	bota baixa
<b>stivali</b>	bota
<b>tacco</b>	salto
<b>tacco alto</b>	salto alto
<b>zoccoli</b>	tamanco



## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

### Calçados (Português/Italiano)

<b>bota</b>	stivali
<b>bota baixa</b>	stivaletti
<b>botina</b>	scarponcino
<b>calçados</b>	calzature
<b>chinelos</b>	ciabatte
<b>chinelos de dedo</b>	infradito
<b>chuteira</b>	scarpe, scarpini da calcio
<b>de bico pontudo</b>	a punta
<b>de bico redondo</b>	senza punta
<b>escarpim</b>	scarpetta, scarpino
<b>fivela</b>	fibbia
<b>mocassins</b>	mocassino
<b>salto</b>	tacco
<b>salto alto</b>	tacco alto
<b>sandália</b>	sandali
<b>sapato com cadarço</b>	scarpe coi lacci
<b>sapato de montanha</b>	scarpe da trekking
<b>sapato de salto alto</b>	scarpe col tacco alto
<b>sapato de salto baixo</b>	scarpe col tacco basso
<b>sapato sem necessidade de amarrar</b>	scarpe senza lacci
<b>sapato social</b>	scarpe classiche
<b>sapatos, calçados</b>	scarpe
<b>tamanco</b>	zoccoli
<b>tênis</b>	scarpe da tennis

**Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)****Partes de Roupa (Italiano/Português)**

<b>borchia</b>	tacha
<b>bottone</b>	botão
<b>cappuccio</b>	capuz
<b>collo</b>	gola
<b>fibbia</b>	fivela
<b>fodera</b>	forro
<b>frangia</b>	franja
<b>il davanti</b>	frente
<b>l'orlo dei pantaloni</b>	bainha da calça
<b>manica</b>	manga
<b>orlo</b>	borda
<b>piega</b>	prega
<b>polsino (della manica)</b>	punho (da manga)
<b>spalle, il didietro</b>	costas, dorso
<b>spalline</b>	alças
<b>tasca</b>	bolso

**Partes de Roupa (Português/Italiano)**

<b>alças</b>	spalline
<b>bainha da calça</b>	l'orlo dei pantaloni
<b>bolso</b>	tasca
<b>borda</b>	orlo
<b>botão</b>	bottone
<b>capuz</b>	cappuccio
<b>costas, dorso</b>	spalle, il didietro
<b>fivela</b>	fibbia
<b>forro</b>	fodera
<b>franja</b>	frangia



## Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)

frente	il davanti
gola	collo
manga	manica
prega	piega
punho (da manga)	polsino (della manica)
tacha	borchia

## Caimento e Partes do Corpo (Italiano/Português)

andare	caimento
attillato	justo
braccia	braços
caviglie	tornozelos
cintola, vita	cintura
collo	pescoço
coscia	coxa
fianchi	quadris
ginocchio	joelho
largo	folgado
petto	peito
polso	pulso
schiena	costas
spalla	ombro
stretto	apertado

## Caimento e Partes do Corpo (Português/Italiano)

apertado	stretto
braços	braccia
caimento	andare

**Glossário de Compras (Roupas e Acessórios)**

<b>cintura</b>	cintola, vita
<b>costas</b>	schiena
<b>coxa</b>	coscia
<b>folgado</b>	largo
<b>joelho</b>	ginocchio
<b>justo</b>	attillato
<b>ombro</b>	spalla
<b>peito</b>	petto
<b>pescoço</b>	collo
<b>pulso</b>	polso
<b>quadris</b>	fianchi
<b>tornozelos</b>	caviglie

---

# Entretenimento

## Intrattenimento

Para evitar confusões quando você for comprar ingressos, o melhor é comprá-los direto na bilheteria e não pelo telefone. Isto porque nas bilheterias tem-se acesso ao mapeamento de lugares, normalmente numerados. Como há uma grande diversidade de nomes de divisões em estádios e teatros, isto dificulta a compreensão pelo telefone.

PALAVRAS-CHAVE	PAROLE-CHIAVE
adulto	adulto
balcão	palco
camarote	palco
criança	ragazzo
esgotado	esaurito
galeria	galleria, loggione
ingresso	biglietto
lugar	posto
palco	palcoscenico
plateia	platea
primeira fileira	prima fila

Exemplo de ingresso para o teatro:



**No cinema****Al cinema**

Os cinemas normalmente não dão desconto para estudantes, mas oferecem ingressos a um preço reduzido para menores e idosos. Não é raro achar, conferindo a programação das atividades culturais da cidade, mostras cinematográficas a preço reduzido.

[2] ingressos para ['Casablanca'].

[2] biglietti per ['Casablanca'].

Para a sessão das [8].

Per lo spettacolo delle [otto].

Ainda tem lugar para a sessão das [8]?

Ci sono ancora posti per lo spettacolo delle [otto]?

A que horas dá para entrar?

A che ora si può entrare?

Com licença, tem alguém sentado aqui?

Mi scusi, è libero questo posto?

Me desculpe, mas tem alguém sentado aqui.

Chiedo scusa, il posto è occupato.

**No teatro/ópera****A teatro/All'opera**

Às vezes é possível comprar ingressos mais baratos no mesmo dia do espetáculo, sem pagar a taxa de pré-venda.

A que horas começa o espetáculo?

A che ora comincia lo spettacolo?

Ainda há ingressos para hoje à [noite]?

Ci sono ancora posti per [stasera]?

Quero um lugar no \_\_\_\_, se possível.

Vorrei un posto in \_\_\_\_, se possibile.

Não muito atrás, se possível.

Non molto dietro, se possibile.

Tem alguma coisa mais perto do palco?

C'è qualcosa più vicino al palcoscenico?

Se tiver um lugar no meio, está ótimo.

Se c'è un posto nel mezzo, va benissimo.

Me desculpe, acho que este é meu lugar.

Chiedo scusa, credo che questo sia il mio posto.

**Eventos esportivos****Eventi sportivi**

Nos jogos italianos, sobretudo de futebol, os estádios têm, normalmente, seções separadas para as torcidas. A da torcida hóspede é chamada de *settore ospiti*.

[2] ingressos para [o jogo de quarta], por favor.

[2] biglietti per [la partita di mercoledì], per favore.

Posso ver a programação?

Posso vedere il programma?

Qual é a seção mais em conta?

Qual è il settore più popolare?

Queria um lugar na arquibancada,  
por favor.

Vorrei un posto in curva, per  
favore.

.....  
Não conheço os estádios [italianos].  
Que seção você recomenda?

.....  
Non conosco gli stadi [italiani]. Che  
settore mi consiglia?

.....  
Seria bom um lugar perto do  
[campo/quadra].

.....  
Andrebbe bene un posto vicino al  
[campo/quadrato di gioco].

.....  
A que horas começa o jogo?

.....  
A che ora comincia la partita?

---

# No cabeleireiro/salão

## Dal parrucchiere/ Nel salone

Na Itália, os salões unissex não são tão comuns como no Brasil e nem sempre oferecem todos os serviços. Outra diferença está no preço: cortar o cabelo, ou qualquer outro serviço, costuma ser bem mais caro.

PALAVRAS-CHAVE	PAROLE-CHIAVE
cortar	tagliare
aparar	spuntare
lavar	lavare
manicure	manicure
pedicure	pedicure
marcar, marcado	prenotare, prenotato
quanto tempo	quanto tempo
quanto	quanto

Para uma lista mais completa dos termos usados em cabeleireiros e salões, vá ao glossário na página 151.

Mulher (especialmente)	Donna (in particolare)
Quero...	Vorrei...
Quero cortar.	Vorrei tagliare.
Quero manter o corte.	Vorrei mantenere il taglio.
Quero lavar.	Vorrei lavare.
Quero um permanente.	Vorrei una permanente.
Quero uma escova.	Vorrei una messa in piega.

Quero fazer luzes.	Vorrei fare le meches.
Quero tingir.	Vorrei tingere.
Quero a franja comprida/corta.	Vorrei la frangia lunga/corta.
Quero fazer a mão/o pé.	Vorrei fare la manicure/pedicure.
Quero fazer as unhas.	Vorrei fare le unghie.
Quero fazer uma depilação nas [pernas].	Vorrei depilarmi le [gambe].
Quero tirar as sobrancelhas.	Vorrei tagliare le sopracciglia.
Quero fazer uma maquiagem.	Vorrei farmi il trucco.
Quero fazer uma limpeza de pele.	Vorrei fare una pulizia della pelle.
<b>Homem (especialmente)</b>	<b>Uomo (in particolare)</b>
Quero...	Vorrei...
Quero cortar.	Vorrei tagliare.
Só quero uma aparada, por favor.	Vorrei solo una spuntatina, per favore.
Quero lavar.	Vorrei lavarli.
Quero deixar curto atrás.	Li vorrei corti dietro.
Quero deixar as costeletas curtas/compridas.	Vorrei accorciare le basette / Vorrei lasciare le basette lunghe.
Quero pentear para a frente/para trás/para o lado.	Li vorrei pettinati sul davanti/all'indietro/con la riga di lato.

---

## Glossário de Termos Usados em Salão de Beleza

O objetivo das listas de termos italiano-português é proporcionar ao usuário deste guia um glossário das palavras mais comuns em salões e cabeleireiros italianos; enquanto consulta as listas português-italiano você poderá fazer o seu pedido ao atendente.

### Cabelo (Italiano/Português)

<b>acconciatura</b>	penteadado
<b>all'altezza delle spalle</b>	na altura dos ombros
<b>baffi</b>	bigode
<b>barba</b>	barba
<b>basetta</b>	costeleta
<b>capelli</b>	cabelo
<b>caschetto</b>	capacete
<b>colore</b>	cor, tinta
<b>colpi di sole</b>	reflexos
<b>corto</b>	curto
<b>cuoio capelluto</b>	couro cabeludo
<b>frangia</b>	franja
<b>idratazione</b>	hidratação
<b>lavare i capelli</b>	lavar cabelo
<b>lungo</b>	comprido
<b>make up, trucco</b>	maquiagem
<b>meches</b>	luzes
<b>permanente</b>	permanente
<b>piega</b>	escova
<b>sopracciglia</b>	sobrancelha
<b>spuntare i baffi</b>	aparar o bigode
<b>spuntare la barba</b>	aparar a barba
<b>spuntare la frangia</b>	aparar a franja
<b>stiratura</b>	alisamento, comprimento

## Glossário de Termos Usados em Salão de Beleza

<b>taglio</b>	corte
<b>taglio (di capelli)</b>	corte (de cabelo)
<b>tintura</b>	tintura
<b>trattamento esfoliante</b>	esfoliação
<b>trattamento viso</b>	tratamento da face
<b>volume</b>	volume

## Cabelo (Português/Italiano)

<b>alisamento, comprimento</b>	stiratura
<b>aparar a barba</b>	spuntare la barba
<b>aparar a franja</b>	spuntare la frangia
<b>aparar o bigode</b>	spuntare i baffi
<b>barba</b>	barba
<b>bigode</b>	baffi
<b>cabelo</b>	capelli
<b>capacete</b>	caschetto
<b>comprido</b>	lungo
<b>cor, tinta</b>	colore
<b>corte</b>	taglio
<b>corte (de cabelo)</b>	taglio (di capelli)
<b>costeleta</b>	basetta
<b>couro cabeludo</b>	cuoio capelluto
<b>curto</b>	corto
<b>escova</b>	piega
<b>esfoliação</b>	trattamento esfoliante
<b>franja</b>	frangia
<b>hidratação</b>	idratazione
<b>lavar cabelo</b>	lavare i capelli
<b>luzes</b>	meches

## Glossário de Termos Usados em Salão de Beleza

<b>maquiagem</b>	make up, trucco
<b>na altura dos ombros</b>	all'altezza delle spalle
<b>penteadado</b>	acconciatura
<b>permanente</b>	permanente
<b>reflexos</b>	colpi di sole
<b>sobrancelha</b>	sopracciglia
<b>tintura</b>	tintura
<b>tratamento do rosto</b>	trattamento viso
<b>volume</b>	volume

## Depilação (Italiano/Português)

<b>addome</b>	abdome
<b>ascella</b>	axila
<b>avambraccio</b>	antebraço
<b>baffetti</b>	buço
<b>braccio completo</b>	braço completo
<b>ceretta</b>	depilar com cera, depilação
<b>ciglia</b>	cílio
<b>depilazione completa</b>	depilação completa
<b>elettrolisi</b>	eletrólise
<b>gamba</b>	perna
<b>gamba completa</b>	perna completa
<b>inguine</b>	virilha, "cantinho"
<b>mento</b>	queixo
<b>mezza gamba</b>	meia-perna
<b>petto</b>	peito
<b>schiena</b>	costas
<b>sopracciglia</b>	sobrancelha
<b>spalla/e</b>	ombro(s)

## Glossário de Termos Usados em Salão de Beleza

### Depilação (Português/Italiano)

<b>abdome</b>	addome
<b>antebraço</b>	avambraccio
<b>axila</b>	ascella
<b>braço completo</b>	braccio completo
<b>buço</b>	baffetti
<b>cílio</b>	ciglia
<b>costas</b>	schiena
<b>depilação completa</b>	depilazione completa
<b>depilar com cera</b>	ceretta
<b>eletrólise</b>	elettrolisi
<b>meia-perna</b>	mezza gamba
<b>ombro(s)</b>	spalla/e
<b>peito</b>	petto
<b>perna</b>	gamba
<b>perna completa</b>	gamba completa
<b>queixo</b>	mento
<b>sobrancelha</b>	sopracciglia
<b>virilha, "cantinho"</b>	inguine

---

## 13

# No banco

## In banca

Os bancos funcionam, geralmente, de segunda a sexta-feira, das 8:20 às 13:20 horas e das 14:30/15:00 às 15:30/16:00 horas.

**PALAVRAS-CHAVE**

caixa eletrônico, cartão de débito  
retirar, sacar  
cédulas  
cartão de crédito  
cheque  
guichê  
à vista

**PAROLE-CHIAVE**

bancomat  
prelevare  
banconote  
carta di credito  
assegno  
sportello  
pagamento a vista/in contanti

**O cliente**

Gostaria de trocar estes traveler's checks.  
Queria trocar reais.  
Qual é a taxa cambial de hoje?  
Gostaria de descontar um cheque.  
Gostaria de enviar dinheiro para...  
Gostaria de fazer uma transferência.  
Como posso transferir dinheiro da minha conta no Brasil?

**Il cliente**

Vorrei cambiare questi travel cheque(s).  
Vorrei cambiare reali.  
Qual è il tasso di cambio oggi?  
Vorrei incassare un assegno.  
Vorrei inviare del denaro a...  
Vorrei fare un bonifico.  
Come posso trasferire denaro dal mio conto in Brasile?

<b>O bancário</b>	<b>Il bancario</b>
Como você quer esse valor?	Come lo vuole questo importo?
Cheques fora da praça/estrangeiros levam [uma semana] para cair na conta.	Assegni emessi all'estero impiegano una settimana per essere accreditati nel conto.
O senhor tem uma conta nessa agência?	Ha un conto in questa agenzia?
Qual é o número da conta?	Qual è il numero del suo conto?
Me empresta seu RG, por favor?	Mi dà un documento d'identità, per favore?
Pode digitar a senha.	Digiti il suo codice.
O senhor é o titular da conta?	È titolare del conto?
A conta está em seu nome?	Il conto è a suo nome?
Preciso que você rubrique isto.	Mi occorre la sua firma.
Seu saldo está negativo.	Il suo saldo è in passivo.
Um instante que eu vou checar com meu gerente.	Un momento che controllo col direttore.

## Situações sociais

### Situazioni sociali

#### Coisas que se falam quando as pessoas se encontram

As saudações *bom-dia*, *boa-tarde* e *boa-noite* em português podem se resumir em italiano a apenas duas expressões de uso comum: *buon giorno*, utilizada até a primeira parte da tarde, e *buona sera*, daí para a frente. *Buona notte* só se fala quando as pessoas vão dormir, enquanto *buon pomeriggio* (que corresponderia a *boa-tarde*) raramente é usado.

Outra informação relevante é que o italiano *ciao*, do qual deriva *tchau*, é uma forma de saudação informal, utilizada quer antes quer depois de um encontro. Vale aqui a pena lembrar que o “tu” usa-se principalmente entre parentes e amigos, em situações de informalidade ou em presença de pessoas jovens; em outras circunstâncias mais formais, pede-se o tratamento por “lei”, pronome igual tanto para o masculino quanto para o feminino.

Saudações e apresentações	Saluti e presentazioni
Oi.	Ciao (inf.) / Buon giorno/Buona sera (f.).
Tudo bem?/Tudo bom?	Come stai (inf.)? / Come sta (f.)?
Qual é o seu nome?	Qual è il tuo nome (inf.)? / Qual è il suo nome (f.)?
Desculpe, qual é mesmo o seu nome?	Scusa, com'è che ti chiami (inf.)? / Scusi, com'è che si chiama (f.)?
Oi, eu sou...	Ciao, sono... (inf.) / Buon giorno/Buona sera, sono... (f.)
Prazer.	Piacere.

Você/O senhor conhece o [João]?	Conosci / Conosce [João]?
Eu quero lhe apresentar ao...	Vorrei presentarti (inf.)... / Vorrei presentarla (f.)...
Já ouvi falar muito de você/do senhor.	Ho sentito parlare molto di te / di lei.
A [Silvia] já me falou muito sobre você/o senhor.	[Silvia] mi ha già parlato molto di te / di lei.
Coisas boas, eu espero.	Belle cose, spero.
Não acredite em nada. É tudo mentira.	Non credere a nulla (inf.) / Non creda a nulla (f.). È tutto falso.
Estava querendo muito conhecê-lo.	Volevo veramente conoscerti (inf.) / conoscerla (f.).
Nossa! Finalmente vou conhecer você/o senhor!	Accidenti! Finalmente ti conosco / la conosco!
Gostei de conhecê-lo.	È stato un piacere conoscerti (inf.) / conoscerla (f.).
Até mais/logo.	Ci vediamo / Arrivederci.

**Reencontrando****Incontrando di nuovo**

Neste diálogo é sempre usado o tratamento informal por "tu".

Não acredito!	Non ci posso credere!
Nossa! Quanto tempo!	Accidenti! Da quanto tempo!
Que bom ver você!	Che bello vederti!
Nossa! Faz tanto tempo!	Accidenti! È passato tanto tempo!
Quanto tempo faz, hein?	Quanto tempo è passato, eh?
Tudo isso?	Tutto questo?
Nossa! O tempo voa!	Accidenti, il tempo vola!
Você está ótimo!	Stai benissimo!
Nossa! Você emagreceu?	Accidenti! Sei dimagrito/a?
Soube que você [se casou].	Ho saputo che [ti sei sposato/a].
Você não mudou nada.	Non sei cambiato/a per niente.
Você está sempre bem.	Stai sempre bene.
Então, o que você anda fazendo?	E allora, che cosa fai?
Então, o que você tem feito de bom?	E allora, che cosa hai fatto di bello?
Como vão as coisas?	Come vanno le cose?



O que você está fazendo agora?	Che fai adesso?
Você ainda está trabalhando na...?	Stai ancora lavorando nella...?
Você está no mesmo telefone?	Hai sempre lo stesso telefono?
Você ainda mora em...?	Abiti ancora a...
Como está o [Ricardo]?	Come sta [Ricardo]?
E as crianças? Como vão?	E i bambini? Come stanno?
Nós precisamos nos falar mais vezes.	Dobbiamo sentirci più spesso.

**Perguntas pessoais****Domande personali**

Você/O senhor é de onde?	Di dove sei / è?
O que você/o senhor faz?	Che cosa fai / fa?
Você/O/A senhor(a) tem namorada/o?	Sei / È fidanzato/a?
Você/O/A senhor(a) é casado/a?	Sei / È sposato/a?
Você/O senhor tem alguém?	Stai /Sta con qualcuno/a?
Você/O senhor tem filhos?	Hai / Ha figli?
Quantos anos você/o senhor tem?	Quanti anni hai / ha?
Qual é o seu signo?	Qual è il tuo (inf.) / suo (f.) segno?
Você/O senhor gosta de...?	Ti / Le piace il...?
Onde você/o senhor mora?	Dove abiti / abita?
Você/O/A senhor(a) mora sozinho/a?	Abiti / Abita da solo/a?

**Como fazer uma pergunta pessoal sem ofender****Come rivolgere una domanda personale senza offendere**

Posso perguntar [quantos anos você/o senhor tem]?	Posso chiedere [quanti anni hai / ha]?
Não precisa responder se você/o senhor não quiser...	Non rispondere (inf.) / risponda (f.) se non vuoi / vuole...
Você/O senhor se ofenderia se eu perguntasse...	Ti offendi / Si offende se ti/le chiedessi ...
Não quero ser inconveniente.	Non voglio essere inopportuno.
Não quero ser intrometido.	Non voglio intromettermi.
Só por curiosidade...	Solo per curiosità...

## Falando sobre uma viagem

É de praxe as pessoas comentarem e perguntarem sobre uma viagem. O melhor é se preparar para ter algo para contar, o que nem sempre é fácil em uma língua estrangeira.

### Antes – O viajante

Vou ao [Brasil] (no mês que vem).

Não vejo a hora.

Estou muito ansioso.

Estou muito animado.

Faz muito tempo que quero ir para lá.

Sempre foi um sonho poder ir para lá.

Sempre ouvi coisas boas sobre lá.

Não vejo a hora de ir ao/ver o...

Eu parto/saio no dia [15].

Vou ficar em/com...

Vou ficar [2 semanas] lá.

Só vou passar as férias lá.

Vou estudar lá.

Vou lá a trabalho.

É uma viagem de negócios.

É uma mistura de trabalho e lazer.

O que você quer que eu traga?

### Antes – Conversando com o viajante

Para onde vai?

Ah, é muito bom lá.

Ah, sempre quis ir para lá.

Dizem que é legal.

### Prima – Il viaggiatore

Vado in [Brasile] (il mese prossimo).

Non vedo l'ora.

Sono molto ansioso.

Sono molto animato.

È da tanto tempo che volevo andarci.

È stato sempre un sogno poterci andare.

Ne ho sempre sentito parlare bene.

Non vedo l'ora di andare in/a vedere il...

Parto il giorno [quindici].

Resterò a/con...

Ci resterò [2 settimane].

Ci vado giusto a passare le ferie.

Ci vado a studiare.

Ci vado a lavorare.

È un viaggio d'affari.

È un po' per lavoro e un po' per divertimento.

Cosa vuoi che ti porti (inf.)?

### Prima – Conversando con il viaggiatore

Dove vai (inf.) / va (f.)?

Ah, è molto bello là.

Ah, ho sempre voluto andarci.

Dicono che è carino.



Deve estar muito ansioso!	Devi (inf.) / Deve (f.) essere molto ansioso!
É a primeira vez que vai para lá?	È la prima volta che ci vai (inf.) / va (f.)?
Você/O senhor vai a passeio/a trabalho?	Vai / Va in vacanza/per lavoro?
Onde você/ o senhor vai ficar?	Dove resterai / resterà?
Com que companhia você/o senhor vai?	Con che compagnia vai / va?
Você/O senhor vai sozinho?	Vai / Va da solo?
Com quem você/o senhor vai viajar?	Con chi viaggerai / viaggerà?
Você/O senhor vai ficar lá quanto tempo?	Quanto tempo ci resti / resta?
Você/O senhor vai se divertir.	Ti divertirai / Si diventerà.
Você/O senhor vai adorar.	Ti piacerà molto / Le piacerà molto.
Você/O senhor escolheu a melhor época para ir lá.	Hai / Ha scelto il miglior periodo per andarci.
Prepare-se para o calor/frio.	Preparati (inf.) / Si prepari (f.) per il caldo/freddo.
Tire muitas fotos.	Fai (inf.) / Faccia (f.) molte foto.
Quero ver as fotos quando você/o senhor voltar.	Voglio vedere le foto quando ritorni / ritorna.
Não deixe de ir a...	Non mancare (inf.) / Non manchi (f.) di andare a....
Me traga um...	Portami (inf.) / Mi porti (f.) un...
<b>Durante – O viajante</b>	<b>Durante – Il viaggiatore</b>
Estou me divertindo bastante.	Mi sto divertendo abbastanza.
É exatamente como eu imaginei.	È esattamente come avevo immaginato.
É ainda melhor do que imaginei.	È ancora meglio di quanto avessi immaginato.
Estou gostando muito do...	Mi sta piacendo molto il...
Mal posso esperar para contar aos meus (amigos/familiares) sobre...	Riesco a stento ad aspettare di raccontare ai miei (amici/familiari) del...
Estou um pouco decepcionado (com...)	Sono un poco deluso (dal...)

O \_\_\_\_ não é bem como imaginei que seria.

Il \_\_\_\_ non è proprio come avevo immaginato che fosse.

É a [primeira] vez que venho aqui.

È la [prima] volta che vengo qui.

### Durante – Conversando com o viajante

### Durante – Conversando com il viaggiatore

E, então, está se divertindo?

E allora, ti stai (inf.) / si sta (f.) divertendo?

O que está achando daqui/daí?

Come lo stai (inf.) / sta (f.) trovando?

É a primeira vez que vem?

È la prima volta che vieni (inf.) / viene (f.)?

Já foi a...?

Sei (inf.) / È (f.) già stato a...?

### Depois – As perguntas

### Dopo – Le domande

Como foi a viagem?

Com'è stato il viaggio?

Foi tudo bem com o voo?

È andato tutto bene col volo?

Teve algum problema na alfândega?

Hai (inf.) / Ha (f.) avuto qualche problema alla dogana?

Com quem foi?

Con chi sei (inf.) / è (f.) stato?

Gostou da viagem?

Ti (inf.) / Le (f.) è piaciuto il viaggio?

Tirou fotos?

Hai (inf.) / Ha (f.) fatto delle foto?

E, então, como foi?

È allora, com'è stato?

Você/O senhor ficou lá quanto tempo mesmo?

Quanto tempo sei / è rimasto lì?

O hotel foi bom?

L'hotel era buono?

Onde você/o senhor ficou?

Dove sei / è rimasto?

Foi o que esperava?

Era quello che ti aspettavi (inf.) / si aspettava (f.)?

Como estava o tempo?

Com'era il tempo?

A comida era boa?

Il cibo era buono?

E as pessoas, como eram?

E le persone, com'erano?

O que tem para fazer lá?

Che c'è da fare lì?

E a vida noturna?

E la vita notturna?

E as mulheres/os homens?

E le donne / gli uomini?



Ouvi falar que as [praias] são lindas.

Ho sentito dire che le [spiagge] sono belle.

Quero ver as fotos depois.

Dopo voglio vedere le foto.

Você/O senhor deve ter um monte de histórias para contar.

Devi / Deve avere tantissime storie da raccontare.

Então, você/o senhor recomenda?

Allora, ce lo raccomandi / raccomanda?

### Depois – As respostas

### Dopo – Le risposte

Estava ótimo.

È stato/Era bellissimo.

Foi uma das melhores/piores viagens da minha vida.

È stato uno dei migliori/peggiori viaggi della mia vita.

Fomos a todos os lugares.

Siamo stati in tutti i posti.

Infelizmente não deu para...

Purtroppo non ce l'abbiamo fatta a...

O \_\_\_\_ estava fechado.

Il \_\_\_\_ stava chiuso.

Fiquei surpreso com...

Sono rimasto sorpreso da...

Não era nada do que eu imaginei.

Non era nulla di ciò che immaginavo.

Foi tudo o que eu imaginei.

È stato proprio come immaginavo.

O [tempo] estava [péssimo/bom/ótimo].

Il [tempo] era [pessimo/buono/ottimo].

Estava muito quente lá.

Lì era molto caldo.

Fez Sol o tempo todo.

C'è stato il sole tutto il tempo.

Choveu muito.

Ha/È piovuto molto.

As pessoas foram/eram [simpáticas].

Le persone sono state/erano [simpatiche].

Estava tudo muito barato/caro!

Era tutto molto economico/caro!

Eu trouxe um/alguns \_\_\_\_ para você/o senhor.

Ti / Le ho portato alcuni \_\_\_\_.

Eu procurei em todas as partes um/alguns\_\_\_\_, mas não achei.

Ho cercato dappertutto un/dei \_\_\_\_, ma non ne ho trovati.

Você/O senhor teria adorado/odiado lá.

Ti / Le sarebbe piaciuto tanto là. /

Non ti / le sarebbe piaciuto per niente là.

Não vejo a hora de voltar.

Non vedo l'ora di tornarci.

Jamais voltaria.

Non ci tornerei mai.

**Combinando um lugar**

Onde a gente se encontra?  
 Que tal [seu hotel]?  
 Posso buscá-lo [no seu hotel].  
 A que horas posso buscar você,  
 a senhora?  
 Você/O senhor gostaria de me  
 encontrar [no meu escritório]?  
 Você/O senhor que sabe.  
 O que for melhor para você/o senhor.  
 Onde você/o senhor quiser.  
 Você/O senhor conhece...?  
 Nós poderíamos nos encontrar aí/lá.  
 Vamos fazer o seguinte...  
 Podemos nos encontrar [no seu hotel]  
 às [8:30].  
 Que tal?  
 Me avise se houver alguma mudança.  
 Se por algum motivo você/o senhor não  
 puder, me dê uma ligada.

**Scegliendo un posto**

Dove ci diamo appuntamento?  
 Va bene [il tuo (inf.) / suo (f.) hotel]?  
 Posso passare a prenderti (inf.) /  
 prenderla (f.) [al tuo (inf.) / suo (f.)  
 hotel].  
 A che ora posso passare a prenderti /  
 prenderla?  
 Vorresti / Vorrebbe incontrarmi  
 [nel mio ufficio]?  
 Fai tu. / Faccia lei.  
 Come è meglio per te / lei.  
 Dove vuoi / vuole.  
 Conosci / Conosce...?  
 Potremmo incontraci qui/li.  
 Facciamo così...  
 Potremmo incontrarci [nel tuo (inf.) /  
 suo (f.) hotel] alle [8:30].  
 Che te ne pare (inf.)? / Che gliene  
 pare (f.)?  
 Avisami (inf.) / Mi avvisi (f.) se c'è  
 qualche cambiamento.  
 Se per qualche motivo non potessi /  
 potesse, fammi / mi faccia uno  
 squillo.

**A biografia****La scheda personale**

Tenho [34] anos.  
 Sou [arquiteto].  
 Moro em [São Paulo].  
 ...mas eu nasci em [Belo Horizonte].  
 Eu nasci em [1967].  
 Eu nasci em [Belo Horizonte].

Ho [34] anni.  
 Sono [architetto].  
 Abito a [San Paolo].  
 ...ma sono nato a [Belo Horizonte].  
 Sono nato nel [1967].  
 Sono nato a [Belo Horizonte].



Eu sou [da Bahia].	Sono [di Bahia].
Eu cresci em [Porto Alegre].	Sono cresciuto a [Porto Alegre].
Passsei a maior parte da infância em...	Ho passato gran parte dell'infanzia a...
Passava(mos) as férias de verão em...	Passavo/Passavamo le ferie estive a...
Meus pais são/eram de [Fortaleza].	I miei (genitori) sono/erano di [Fortaleza].
Quando eu tinha [12], nós nos mudamos para...	Quando avevo [dodici] anni, ci siamo trasferiti a...
Eu sou de uma família grande/pequena.	Io sono di una famiglia grande/piccola.
Meus pais eram muito rígidos.	I miei (genitori) erano molto severi.
Meus pais nos deixavam fazer quase tudo o que queríamos.	I miei (genitori) ci lasciavano fare quasi tutto quello che volevamo.
Era/Fui mimado.	Ero/Sono stato viziato/cocolato.
Cresci num bairro [relativamente] nobre/simples.	Sono cresciuto in un quartiere [relativamente] nobile/povero.
Fui criado numa família muito [católica].	Sono stato allevato in una famiglia molto [cattolica] .
Eu sou de uma família [relativamente] simples/rica.	Vengo da una famiglia [relativamente] povera/ricca.
Meus pais eram bem de vida.	I miei (genitori) godevano di una vita agiata.
Não foi muito fácil.	Non è stato molto facile.
Tínhamos que batalhar muito.	Avevamo da lottare molto.
Tivemos uma vida dura.	Abbiamo avuto una vita dura.
Fui bom aluno.	Sono stato un buon alunno.
Não ia muito bem na escola.	Non andavo troppo bene a scuola.
Depois da escola, eu costumava...	Dopo la scuola, ero solito...
Só me metia em encrenca.	Mi mettevo sempre nei pasticci.
Fui um bom menino.	Sono stato un bravo ragazzo.
Meu pai deixou minha mãe quando eu era pequeno.	Mio padre ha lasciato mia madre quando ero piccolo.
Fui criado pela minha mãe/pelo meu pai.	Sono stato allevato da mia madre / mio padre.
Meus pais são separados.	I miei (genitori) sono separati.

Acho que puxei a meu pai/minha mãe.	Credo che somiglio a mio padre / mia madre.
Eu fiz faculdade na Unesp.	Ho studiato all Unesp
Me formei em [Economia].	Mi sono laureato in [Economia e commercio].
Também fiz cursos em...	Ho anche frequentato i corsi di...
Depois da faculdade, eu...	Dopo l'università, ...
Fui morar sozinho...	Sono andato a vivere da solo...
Me mudei da casa dos meus pais quando tinha [25] anos.	Ho lasciato casa dei miei quando avevo [venticinque] anni.
Conheci meu marido/minha esposa enquanto eu...	Ho conosciuto mio marito / mia moglie mentre...
Temos ____ anos de casados.	Siamo sposati da ____ anni.
Sou casado/a.	Sono sposato/a.
Tenho um filho/uma filha de [2] anos.	Ho un figlio / una figlia de [due] anni.
Tenho [2] filhos.	Ho [due] figli.
Nunca me casei.	Non mi sono mai sposato.
Nunca fui casado.	Non sono mai stato sposato.
Não achei a pessoa certa ainda.	Non ho ancora trovato la persona giusta.
Já fui casado duas vezes.	Sono già stato sposato due volte.
Conseguí meu primeiro emprego aos [21] anos.	Ho ottenuto il mio primo lavoro a [ventuno] anni d'età.
Trabalhei como [secretária] na [ABC Ltda.].	Ho lavorato come [segretaria] alla [ABC Ltda.].

**Chamadas telefônicas****Chiamate telefoniche**

Os hábitos “telefônicos”, brasileiros e italianos, são substancialmente iguais, a partir do *alô* ou *pronto* para atender; de fato, em italiano se diz *pronto*. Mas, para se despedir, um simples *ciao*, *Ci sentiamo* (*A gente se fala*) na Itália é mais frequente do que *Un bacio* (*Um beijo*) ou *Un abbraccio* (*Um abraço*). Para se identificar ao telefone, coloca-se o verbo na primeira pessoa (*Sono*, *Sou*), em vez de na terceira como no Brasil.

Para ligar da Itália, veja o Apêndice 3 na página 179.

<b>Ligando</b>	<b>Chiamando (Telefonando)</b>
Oi, gostaria de falar com [Silvia], por favor.	Ciao (inf.) / Buon giorno (f.), vorrei parlare con [Silvia], per favore.
Oi, [a Silvia] está?	Ciao (inf.) / Buon giorno (f.), c'è [Silvia]?
Aqui é [o Pedro].	Sono [Pedro].
Sou um amigo dela/dele.	Sono un suo amico.
Trabalho com ela/ele.	Lavoro con lei/lui.
Oi, é o [Pedro].	Ciao (inf.) / Buon giorno (f.), sono [Pedro].
Você/O senhor está ocupado?	Sei / È occupato?
Você/O senhor está podendo falar?	Puoi / Può parlare?
Tentei ligar antes, mas...	Ho provato a chiamare prima, ma...
...ninguém atendeu.	...nessuno ha risposto.
...acho que você/o senhor não estava.	...credo che tu non c'eri / lei non c'era.
...estava ocupado.	...era occupato.
...só dava ocupado.	...dava sempre occupato.
...caiu na secretária eletrônica.	...è scattata la segreteria telefonica.
...caiu na caixa postal.	...è scattata la casella vocale.
Você/O senhor recebeu meu recado?	Hai / Ha ricevuto il mio messaggio?
<b>Atendendo</b>	<b>Rispondendo</b>
Alô?	Pronto?
Quem está falando?	Chi parla?
É ele/ela.	Sono io.

**Durante a ligação****Durante la chiamata**

Veja também 'Coisas que se falam quando as pessoas se encontram' na página 157.

Oi [Pedro]. Que bom que você ligou.

Ciao [Pedro]. Che piacere sentirti.

Recebi seu recado, obrigado.

Ho ricevuto il tuo (inf.) / suo (f.) messaggio, grazie.

Ah, que bom. Estava esperando sua ligação.

Ah, che bello. Stavo aspettando la tua (inf.) / sua (f.) chiamata.

Me aguarda um segundinho? Eu tenho que...

Mi aspetti (inf.) / aspetta (f.) un secondo? Devo...

Só um segundo. Tem alguém na outra linha.

Solo un secondo. C'è qualcuno sull'altra linea.

Dá para me ouvir bem?

Mi senti (inf.) / sente (f.) bene?

Posso ligar para você/o senhor de volta?

Posso richiamarti / richiamarla?

Quer que eu te/lhe ligue de volta?

Vuoi che ti richiami? (inf.) / Vuole che la richiami? (f.)

Essa ligação vai sair muito cara para você/o senhor.

Questa chiamata ti / le costerà una fortuna.

Estou no meio de um negócio aqui. (Posso ligar para você/o senhor mais tarde?)

Sono preso da una faccenda qui. (Posso chiamarti / chiamarla più tardi?)

Olha, eu tenho que ir agora. Eu...

Senti (inf.) / Senta (f.), adesso devo andare. Io...

Eu já ligo para você/o senhor.

Ti richiamo / La richiamo subito.

Qual é seu número mesmo?

Qual è il tuo (inf.) / il suo (f.) numero?

**Problemas durante a ligação****Problemi durante la telefonata**

Me desculpe, caiu a linha.

Scusami (inf.) / Mi scusi (f.), è caduta la linea.

Essa ligação está péssima.

La linea è pessima.

Eu estou ouvindo você/o senhor muito mal.

Ti sento / La sento molto male.

Estou ouvindo um eco.

Sento un'eco.

**Terminando****Finendo**

Preciso desligar.

Devo chiudere.

Então tá bom...

Allora, va bene...

Gostei de falar com você/o senhor.

Mi ha fatto piacere parlare con te / lei.

Vamos marcar alguma coisa.

Dobbiamo organizzare qualcosa.



Um beijo./Um abraço.	Un bacio. / Un abbraccio.
Até mais.	A presto.
Tchau.	Ciao.
<b>Deixando recado</b>	<b>Lasciando un messaggio</b>
Você/O senhor pode pedir para ele/ela ligar para [Pedro]?	Puoi/Può dirgli/dirle di chiamare [Pedro]?
Você/O senhor pode avisá-lo/la que...	Puoi/Può avvisarlo/la che...
(Ele) pode me encontrar...	Può incontrarmi...
Se eu não estiver, é para tentar no...	Se non dovessi esserci, prova (inf.) / provi (f.) al...
Acho que ele/ela tem meu telefone, (mas em todo caso é...)	Credo che lui/lei abbia il mio telefono, (ma in tutti i casi è...)
<b>Deixando um recado na secretária eletrônica</b>	<b>Lasciando un messaggio nella segreteria telefonica</b> Neste diálogo é sempre usado o tratamento informal por "tu"
Oi, aqui é o [Pedro].	Ciao, sono [Pedro].
Que pena que eu não te encontrei.	Peccato non averti trovato.
Que desencontro!	Non ci siamo beccati!
Você está fugindo de mim.	Stai fuggendo da me.
Que difícil falar com você.	È difficile parlare con te!
Bom, acho que você ainda está [no trabalho].	Va bene, devi essere ancora [al lavoro].
Só liguei para...	Ho chiamato solo...
Só retomando...	Sto solo richiamando...
Bom,.../Enfim,...	Va bene, .../Dunque,...
Me ligue quando você puder.	Chiamami quando puoi.
Pode me ligar em casa/no trabalho/no celular.	Puoi chiamarmi a casa/al lavoro/al cellulare.
Caso você não tenha meu número, é...	Nel caso non avessi il mio numero, è...
Então, espero poder falar com você mais tarde.	Allora, spero di poter parlare con te più tardi.
Vou tentar ligar mais tarde.	Provo a chiamarti più tardi.
Até mais.	A presto.
Um abraço./Um beijo.	Un abbraccio. / Un bacio.
Tchau.	Ciao.

<b>Anotando um recado</b>	<b>Annotando un messaggio</b>
Você/O senhor quer deixar recado?	Vuoi / Vuole lasciare un messaggio?
Só um instante. Vou pegar uma caneta.	Un attimo. Vado a prendere una penna.
Pronto. Pode falar.	Pronto. Di' (inf.) / Dica (f.) pure.
Deixe-me ver se entendi...	Vediamo se ho capito...
Tudo bem. Eu dou o recado para ele/ela.	Benissimo. Gli / Le riferirò il messaggio.
Tudo bem. Eu digo a ele/ela que você/o senhor ligou.	Benissimo. Gli / Le dico che hai / ha chiamato.
<b>Saudações na secretária eletrônica</b>	<b>Messaggi di risposta nella segreteria telefonica</b>
Oi, você ligou para [Pedro].	Risponde la segreteria telefonica di [Pedro].
Neste momento não posso atender.	In questo momento non posso rispondere.
Por favor, deixe seu nome e telefone.	Lasci (f.) per favore il suo nome e numero.
Por favor, deixe seu nome, número e hora de chamada.	Lasci (f.) per favore il suo nome, numero e ora di chiamata.
Retornarei a ligação assim que possível.	Richiamerò appena possibile.
<b>Mais expressões sobre ligações</b>	<b>Altre espressioni a proposito di chiamate/telefonate</b>
Ele/Ela desligou na minha cara.	Lui / Lei mi ha chiuso il telefono in faccia.
Só dá ocupado.	Dà sempre occupato.
Ele/Ela me deixou aguardando.	Lui / Lei mi ha lasciato in attesa.
Caiu a linha.	È caduta la linea.
Deixei recado.	Ho lasciato un messaggio.
Caiu na secretária/caixa postal.	È scattata la segreteria / la casella vocale.
Ele/Ela me pôs no viva-voz.	Lui / Lei mi ha messo in viva voce.
Eu atendo.	Aspetto.
Deixa tocar.	Lascia squillare.
Não está dando sinal de discagem.	Non sta dando segnali di digitazione.

**Compreendendo****Capendo**

<b>Quando não entendeu</b>	<b>Quando non hai capito</b>
Desculpe, não entendi.	Scusami (inf.) / Mi scusi (f.), non ho capito.
Não sei se entendi.	Non so se ho capito.
Como assim?	Come?
Ah, desculpe. Eu entendi (tudo) errado.	Scusami (inf.) / Mi scusi (f.). Ho frainteso (tutto).
Ah, tá! Eu tinha entendido...	Ah, si! Avevo capito bene...
Me desculpe. Você/O senhor me confundiu.	Scusami (inf.) / Mi scusi (f.). Mi hai / ha fatto confondere.
Me desculpe. Estou devagar hoje.	Scusami (inf.) / Mi scusi (f.). Oggi sono lento.
Me desculpe. Sou meio devagar.	Scusami (inf.) / Mi scusi (f.). Sono mezzo lento.
<b>Confirmando se entendeu</b>	<b>Verificando se hai capito</b>
Tá, então...	Va bene, allora...
Ou seja...	In altre parole...
Você/O senhor quer dizer que...	Vuoi / Vuole dire che...?
Deixe eu ver se entendi...	Lasciami (inf.) / Mi lasci (f.) vedere se ho capito...
É isso?	È così?
<b>Confirmando se o ouvinte entendeu</b>	<b>Verificando se l'interlocutore ha capito</b>
Sabe?/Entende?	Capisci (inf.) / Capisce (f.)?
Você/O senhor está me entendendo?	Mi stai / sta capendo?
Você/O senhor me entendeu?	Mi hai / ha capito?
Você/O senhor entendeu o que eu quis dizer?	Hai / Ha capito cosa voglio dire?
Acho que não estou sendo muito claro.	Forse non mi sto spiegando bene.

**Paquerando**

Você está muito bonita/o.

Gostei desse [vestido].

Você tem um sorriso bonito.

Você deveria sorrir mais.

Você sabe quem você me lembra um pouco? [A Monica Bellucci.]

Alguém já lhe disse que você se parece um pouco com [Chico Buarque]?

Qual é o seu signo?

Você tem namorado/a?

Não acredito que você não tem namorado/a.

Você vem sempre aqui?

Vamos dançar?

Você quer ir para outro lugar?

Está um pouco barulhento/cheio aqui.

Posso ligar para você?

Nós poderíamos sair.

Você tem um bom papo.

Eu gosto de conversar com você.

Quando eu posso ver você de novo?

Vou querer ver você de novo.

Adoraria ver você de novo.

Espero que possamos nos ver de novo.

Você me parece ser uma pessoa muito especial.

Você me atrai.

Você deve ouvir muito isso.

**Provandoci**

Sei (inf.) / È (f.) molto carina/o.

Bello questo [vestito].

Hai (inf.) / Ha (f.) un bel sorriso.

Dovresti (inf.) / Dovrebbe (f.) sorridere di più.

Sai (inf.) / Sa (f.) chi mi ricorda un poco? [Monica Bellucci.]

Qualcuno ti (inf.) / le (f.) ha già detto che si rassomiglia un poco a [Chico Buarque]?

Qual è il tuo (inf.) / suo (f.) segno?

Sei (inf.) / È (f.) fidanzato/a?

Non ci credo che non hai (inf.) il ragazzo / la ragazza.

Vieni (inf.) / Viene (f.) sempre qui?

Balliamo?

Vuoi (inf.) / Vuole (f.) andare in un altro posto?

È un poco rumoroso / affollato qui.

Posso chiamarti (inf.) / chiamarla (f.)?

Potremmo uscire insieme.

È piacere parlare con te (inf.)/lei (f.).

Mi piace parlare con te (inf.) / Lei (f.).

Quando possiamo vederci di nuovo?

Vorrei vederti (inf.) / vederla (f.) ancora.

Mi piacerebbe molto vederti (inf.) / vederla (f.) ancora.

Spero che possiamo vederci ancora.

Mi sembri (inf.) / Mi sembra (f.) una persona molto speciale.

Tu (inf.) / Lei (f.) mi attrae.

Devi (inf.) / Deve (f.) sentirselo dire spesso.



## Como dizer um endereço de e-mail em italiano

### Come dire un indirizzo e-mail in italiano

O endereço é ricardo moreira

L'indirizzo è ricardo moreira...

...uma palavra só

...tutto attaccato

...tudo minúscula

...tutto minuscolo

...tudo maiúscula

...tutto maiuscolo

arroba...

chiocciola...

...ponto

...punto

...barra

...slash/sbarra

...traço

...trattino

## Falando do seu italiano e de outros idiomas

### Parlando del suo italiano e di altre lingue

Eu falo \_\_\_\_ fluentemente.

Io parlo \_\_\_\_ correntemente.

Peço desculpas pelo meu italiano.

Chiedo scusa per il mio italiano.

Meu italiano está um pouco enferrujado.

Il mio italiano è un poco arrugginito.

Eu sou bilingue em \_\_\_\_ e \_\_\_\_.

Sono bilingue di \_\_\_\_ e \_\_\_\_.

Tenho alguns conhecimentos de \_\_\_\_.

Ho qualche conoscenza di \_\_\_\_.

Eu falo um pouco de \_\_\_\_.

Parlo un po' di \_\_\_\_.

Eu me viro em \_\_\_\_.

Mi arrangio in \_\_\_\_.

Em espanhol, eu praticamente só falo...

In spagnolo, so solo dire...

Eu sei \_\_\_\_ em francês.

Io so \_\_\_\_ in francese.

Eu sei usar inglês na maioria das situações (comerciais).

So usare l'inglese nella maggior parte delle situazioni (di lavoro).

Falo bem alemão.

Parlo bene il tedesco.

Já me falaram que tenho um sotaque bom.

Mi hanno già detto che ho un buon accento.

Eu entendo mais do que falo.

Capisco più di quanto non parli.

Não sou exatamente fluente, mas sei...

Non ho una parlata molto fluente, ma so...

Sei que tenho sotaque.

So che si sente il mio accento.

# Apêndice 1

## Appendice 1

### Sintomas e doenças

amigdalite

artrite

asma

bronquite

cólica menstrual

cólica renal

diarreia

dor de barriga

dor de cabeça

dor de dente

dor de estômago

dor de garganta

dor de ouvido

dor nas costas

febre alta

gases

gripe

hérnia

hérnia de disco

otite

pneumonia

### Sintomi e malattie

tonsillite

artrite

asma

bronchite

colica mestruale

colica renale

diarrea

mal di pancia

mal di testa

mal di denti

mal di stomaco

mal di gola

mal d'orecchi

mal di schiena

febbre alta

flatulenza; gas nello stomaco e nell'intestino

influenza

ernia

ernia al disco

otite

polmonite

<b>resfriado</b>	raffreddore
<b>tosse</b>	tosse
<b>um pouco de febre</b>	un po' di febbre
<b>varicela, catapora</b>	varicella
<b>Estou com [febre].</b>	Ho la [febbre].
<b>[dor de barriga].</b>	il [mal di pancia].
<b>etc.</b>	ecc.
<b>A [cabeça] está doendo.</b>	Mi sta facendo male la [testa].
<b>Os [dentes] estão doendo.</b>	Mi stanno facendo male i [denti].
<b>etc.</b>	Ecc.

---

## 2

# Apêndice 2

## Appendice 2

### Achados e perdidos

### Oggetti trovati e smarriti

Com tanta correria, estresse e alegria é normal que você esqueça de alguma coisa. O ideal para evitar essa desagradável eventualidade é sempre carregar o necessário, e o mais valioso deve ser deixado no hotel, quando não em casa.

PALAVRAS-CHAVE	PAROLE-CHIAVE
perdi...	ho perso...
carteira	portafoglio
chave	chiave
câmera	macchina fotografica
mala	valigia
sacola, bolsa	borsa
grande	grande
pequeno	piccolo

Quem perdeu	Chi ha perso/smarrito
Deixei minha [máquina] aqui (esta tarde).	Ho lasciato la mia [macchina fotografica] qui (questo pomeriggio).
Acho que eu deixei [no assento].	Credo di averla lasciata [sulla poltrona].
Posso deixar meu telefone/meus dados, caso o/a encontrem?	Posso lasciare il mio telefono/i miei dati, nel caso lo/la incontraste?

**A pessoa que atende seu pedido****La persona a cui ti rivolgi**

Está bem, vou checar.

Va bene, controllo.

Quando foi que a perdeu?

Quand'è che l'ha persa?

Como ela é?

Com'è fatta?

De que cor é?

Di che colore è?

Que marca é?

Di che marca è?

Quando estive com ela pela última vez?

Quando ce l'aveva con lei l'ultima volta?

Mais algum detalhe?

Qualche altro dettaglio?

Quer deixar algum telefone para contato?

Vuole lasciare un telefono per contattarla?

# 3

## Apêndice 3 Appendice 3

### Ligando da Itália

### Chiamando dall'Italia

Para ligar da Itália para o Brasil, o método mais fácil e barato é comprar cartões internacionais nas bancas de jornal ou, ainda, em algumas casas lotéricas com o símbolo "SuperEnalotto", que imprimem na hora. Em ambos os casos, o valor de €5 já dá para falar uma média de 100 minutos, de fixo para fixo, dependendo também do estado e da cidade de destino. Outro tipo de ligação (de orelhão para fixo, de celular para fixo etc.) pode ter uma contagem de tempo inferior.

É só seguir as instruções indicadas no verso destes cartões, que são iguais em todo o mundo!



**Miniglossário**

<b>cabina</b>	orelhão
<b>carta/scheda telefonica internazionale</b>	cartão telefônico internacional
<b>chiamare</b>	ligar
<b>codice PIN</b>	código PIN
<b>digitare</b>	discar
<b>estero</b>	exterior
<b>fisso</b>	fixo
<b>mobile</b>	telefone móvel
<b>numero verde</b>	número gratuito (0800)
<b>occupato</b>	ocupado
<b>prefisso</b>	prefixo
<b>scadenza</b>	vencimento do prazo

**Comprando um cartão telefônico na banca de jornal**

Oi, tem um cartão telefônico para ligar para América do Sul?

De [5] euros, por favor.

Este está ótimo, obrigado.

**Comprando una scheda telefonica in edicola**

Buon giorno / Buona sera, ha una carta/scheda telefonica per chiamare il Sudamerica?

Da [5] euro, per favore.

Questa va benissimo, grazie.

# 4

## Apêndice 4 Appendice 4

### Meses, estações, dias, números e horas

### Mesi, stagioni, giorni, numeri e ore

Seguem algumas, coordenadas cronológicas sempre úteis para “se orientar” melhor durante a sua estadia na Itália.

Os nomes dos meses são fáceis de entender...

<b>gennaio</b>	<b>febbraio</b>	<b>marzo</b>
<b>aprile</b>	<b>maggio</b>	<b>giugno</b>
<b>luglio</b>	<b>agosto</b>	<b>settembre</b>
<b>ottobre</b>	<b>novembre</b>	<b>dicembre</b>

... lembrando sempre que as estações são invertidas.

<b>inverno</b>	de 21 de dezembro a 20 de março
<b>primavera</b>	de 21 de março a 20 de junho
<b>estate</b>	de 21 de junho a 20 de setembro
<b>autunno</b>	de 21 de setembro a 20 de dezembro

Já os nomes dos dias se parecem com as outras línguas neolatinas e germânicas:

<b>lunedì</b>	segunda-feira
<b>martedì</b>	terça-feira
<b>mercoledì</b>	quarta-feira
<b>giovedì</b>	quinta-feira
<b>venerdì</b>	sexta-feira
<b>sabato</b>	sábado
<b>domenica</b>	domingo

Os números cardinais até 20:

1 <b>uno</b>	6 <b>sei</b>	11 <b>undici</b>	16 <b>sedici</b>
2 <b>due</b>	7 <b>sette</b>	12 <b>dodici</b>	17 <b>diciassette</b>
3 <b>trè</b>	8 <b>otto</b>	13 <b>tredici</b>	18 <b>diciotto</b>
4 <b>quattro</b>	9 <b>nove</b>	14 <b>quattordici</b>	19 <b>diciannove</b>
5 <b>cinque</b>	10 <b>dieci</b>	15 <b>quindici</b>	20 <b>venti</b>

E as dezenas:

30 <b>trenta</b>	50 <b>cinquanta</b>	70 <b>settanta</b>	90 <b>novanta</b>
40 <b>quaranta</b>	60 <b>sessanta</b>	80 <b>ottanta</b>	100 <b>cento</b>

Para continuar a contar é fácil:

de 20 a 30	<b>ventuno, ventidue, ventitrè, ventiquattro, venticinque, ventisei, ventisette, ventotto, ventinove, trenta</b>
31, 32, 33	<b>trentuno, trentadue, trentatrè...</b>
de 100 em 100	<b>cento, duecento, trecento, quattrocento, cinquecento, seicento, settecento, ottocento, novecento</b>
110, 111	<b>centodieci, centoundici...</b>
122, 123	<b>centoventidue, centoventitre...</b>
154, 155	<b>centocinquantaquattro, centocinquantacinque...</b>
1000	<b>mille</b>
1001, 110, 120	<b>milleuno, millecento, milleventi...</b>
2000, 3000, 4521	<b>duemila, tremila, quattromilacinquecentoventuno...</b>

**Que horas são?****Che ore sono?\***

as 14:00 h	<b>le due (le quattordici)</b>
as 16:15 h	<b>le quattro e <i>un quarto</i> (le sedici e quindici)</b>
as 17: 20 h	<b>le cinque e venti (le diciassette e venti)</b>
as 18:30 h	<b>le sei e <i>mezza</i> (le diciotto e trenta)</b>
as 19:40 h	<b>le sette e quaranta / le otto <i>meno</i> venti (le diciannove e quaranta)</b>
as 19:45 h	<b>le sette e quarantacinque / le otto <i>meno un quarto</i> (le diciannove e quarantacinque)</b>
as 19:50 h	<b>le otto <i>meno</i> dieci (le diciannove e cinquanta)</b>
as 19:55 h	<b>le otto <i>meno</i> cinque (le diciannove e cinquantacinque)</b>
as 12:00 h	<b>è mezzogiorno</b>
as 00:00 h	<b>è mezzanotte</b>

---

\*Registro informal e (formal).

# Apêndice 5

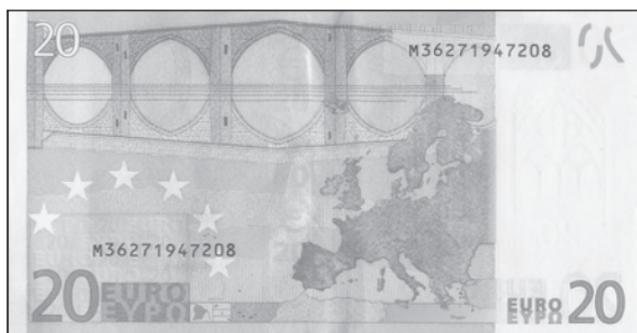
## Appendice 5

### O Euro

Veja a seguir as várias cédulas e moedas do Euro.









Interagir com ambientes diferentes do seu é um desafio, e o desafio vai além da linguagem. É por isso que em *Como dizer tudo em italiano em viagens*, Ron Martinez, Patricia Peterle e Andrea Santurbano dão dicas que vão além do instrumentário da língua italiana, ou seja, elas não se restringem a palavras individuais, expressões e regras.

Ferramenta imprescindível, rico em frases e expressões específicas para as situações mais comuns nas viagens, este livro ajudará você a prever a linguagem mais usada em determinadas situações.

*Como dizer tudo em italiano em viagens* é o título de referência que você deve manter próximo a seu passaporte. Com ele você fará uma *Buon viaggio*.



ISBN: 978-85-352-2315-6



9 788535 223156